

User Manual [EN](#)

Manual de uso [ES](#)

Manuale d'uso [IT](#)

Instrukcja obsługi [PL](#)

Manual de utilização [PT](#)

Användarmanual [SV](#)

Návod na použitie [SK](#)

Manual de utilizare [RO](#)

Brukermanual [NO](#)

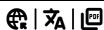
Használati útmutató [HU](#)

Manuel d'utilisation [FR](#)

Gebrauchsanleitung [DE](#)

Ръководство за употреба [BG](#)

Naudojimo vadovas [LT](#)



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

FIGURE 1

HARKEN Italy spa via Marco Biagi, 14 Limido Comasco (CO) 22070 - Italy www.harken.com (+39) 031 3523511		Winch LokHead 500 KIT Minimum 2 turns clockwise, rope ϕ 10-12,7mm EN1891 Minimo 2 giri in senso orario, fune ϕ 10-12,7mm EN1891 Max Working Load (MWL): Lifting Load: 500kg (objects) / 240kg (persons) Sollevamento: 500kg (oggetti) / 240kg (persone)		INLH500KIT Serial No. / N. di serie
  	Compliant: EN 1496:2017 class B Conforme: EN 1496:2017 classe B EN 13157:2009			MADE IN ITALY

1		2	
3	4		5
	7		
	8		
6			

FIGURE 2

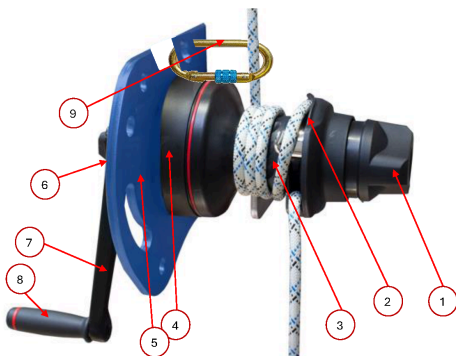


FIGURE 3 (IN MM)

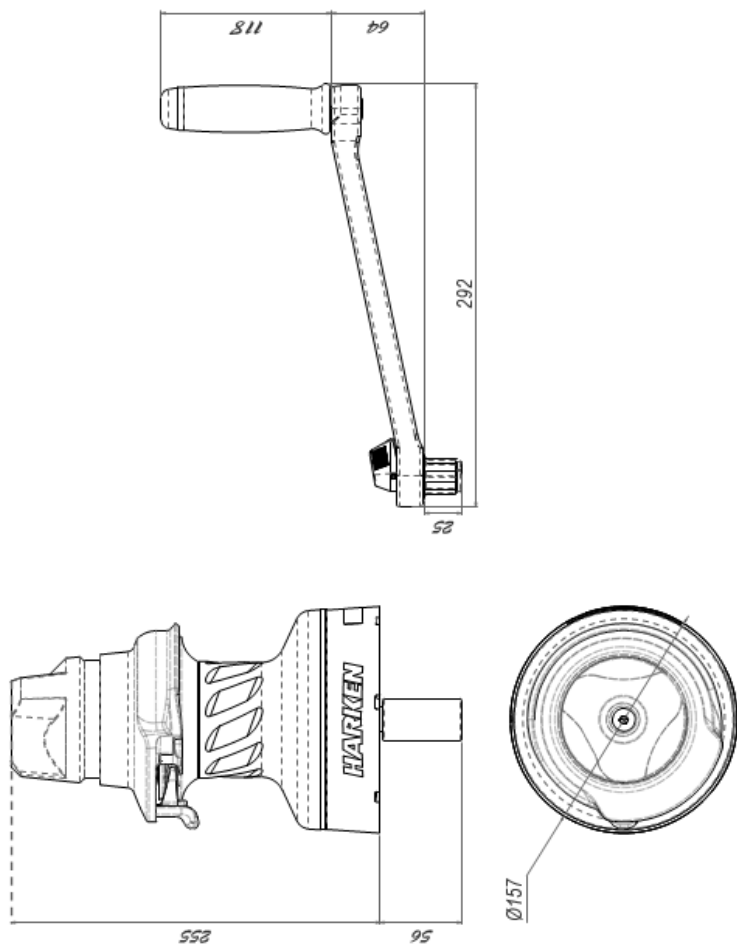


FIGURE 6

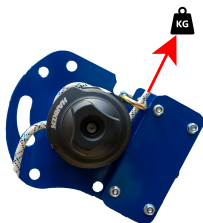


FIGURE 7

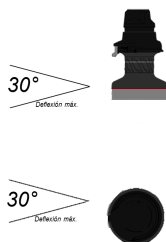


FIGURE 8



FIGURE 9



FIGURE 10



FIGURE 11



FIGURE 12



FIGURE 13



FIGURE 14

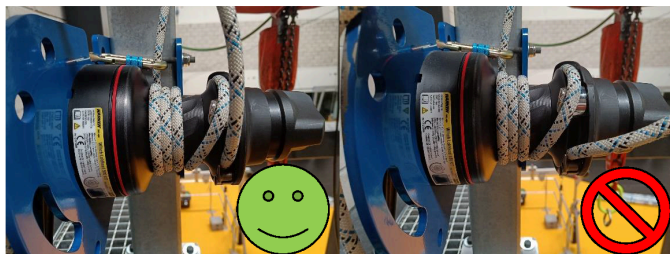


FIGURE 15



FIGURE 16



INFORMATION ABOUT THE HANDBOOK

This instruction manual is an integral part of the device and its purpose is to provide all the information necessary for its correct use in safe conditions and for its correct maintenance.

If you do not understand the instructions, please contact IRUDEK.

Keep the manual in a safe place for future reference. This Manual is subject to change without notice. See the website www.irudek.com.

This manual is intended for qualified operators (refer to the Safety Information chapter for more information). Improper use of the machine or incorrect maintenance may result in serious injury or death.

IRUDEK accepts no liability for damage, personal injury or death caused by failure to comply with the safety information and instructions contained in this manual;

The manufacturer must not be held liable for damage, injury or loss due to installation or maintenance by unqualified personnel;

The manufacturer shall also not be liable for damage, injury or loss caused by improper operation or modification of the device.

GLOSSARY AND PICTOGRAMS

Intended Use - use of the device in accordance with the information provided in the instructions for use.

Inappropriate Use - use of the device in a way other than that indicated in the instructions for use.

Qualified Operator - persons who have undergone specialisation courses, training, etc. and who are qualified in the use of personal lifting devices according to the standards in force in the country where the device is used for the rescue.

User - operator who uses the device for lifting loads

The descriptions preceded by the following symbols contain very important information/requirements, in particular with regard to security

Non-compliance may lead to:

- hazards to the safety of operators
- cancellation of the contractual guarantee
- manufacturer's disclaimer



THIS WARNING INDICATES THE EXISTENCE OF A POTENTIAL DANGER.



This notice precedes important information about the machine.

DEVICE IDENTIFICATION DATA AND PLATES

Each device is identified by a CE plate on which the reference data of the device are indelibly marked. For any communication with the manufacturer or service centres, always quote these references.

See figure 1

Manufacturer's name

2. Product name and model 3. Manufacturer's identification details

4. Safety information on the minimum number of turns and the diameter of the rope to be used: minimum 10 mm, maximum 12.7 mm: this rope must be certified in accordance with EN 1891; pictogram indicating the direction of rotation of the rope at the winch.

Serial number in the following format: the last two numbers of the year of manufacture of the machine (e.g. 15 = year 2015).

S XXXXX
XXXXXXX000X

6. Pictogram of obligation to read the manual before using the lathe.

7. Indication of the Max Working Load (MWL) of the device, with specific indications for lifting objects and persons.

8. CE marking according to 2006/42/EC

The CE plate is attached to the base of the device.

TECHNICAL INFORMATION

The TRN5 is covered by the warranty as stated in the general conditions of sale. As stated in the warranty, if during the warranty period the device should prove defective or break, the manufacturer, after checking the device, will repair or replace the defective components. It should be remembered that modifications made by the user, without the express written authorisation of the manufacturer, invalidate the warranty and exempt the manufacturer from any liability for damage caused by the defective product. The same considerations apply if non-original spare parts or spare parts other than those expressly indicated by the manufacturer are used. In view of these considerations, we advise customers to contact IRUDEK technical assistance in case of need.



CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE TRN5.

GENERAL WARNINGS

The use of the TRN5 for lifting persons in rescue situations is intended for qualified operators who have undergone training, specialisation courses, etc. and who are qualified in the use of rescue devices in accordance with the regulations in force in the country where the rescue device is used;

The use of the TRN5 for lifting loads is permitted for a user in accordance with national legislation and guidelines / working practices.

IRUDEK is not liable for damage caused by the TRN5 to persons, animals or property in case of:

- inappropriate use of TRN5
- unauthorised modifications or alterations
- failure to comply with instructions in whole or in part

INTENDED USE

This device is designed to be used as a manually operated winch for lifting, lowering and handling loads. In addition, the TRN5 winch has been designed and is suitable for use in lifting systems in rescue operations if used by a qualified operator.

The TRN5 winch must be used after it has been mounted on a suitable anchorage point.

All equipment and devices used in combination with the TRN5 winch to lift a person during rescue operations shall be certified for the intended use in rescue operations.

INAPPROPRIATE USE

The device must not be used:

- in case of unauthorised modifications or interventions
- after a fall from a height of more than 1 metre onto a hard surface. In this case, send the device to the manufacturer or an authorised IRUDEK centre.
- with a load in excess of the Maximum Working Load (MWL) of 240 kg for lifting persons in rescue operations
- with a load exceeding the Maximum Working Load (MWL) of 500 kg for the lifting of loads



LOADING THE LATHE ABOVE THE MAXIMUM WORKING LOAD (MWL) COULD CAUSE SUDDEN BREAKAGE OF THE LATHE OR MOUNTING SURFACE, WITH THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH.

RESIDUAL RISKS

Attention must be paid to the following residual risks that exist when using the device and that cannot be eliminated, such as the risk of entrapment, entrapment... The use of gloves is recommended when using the TRN5.

NOMENCLATURE

1 Knob, 2 Flange, 3 Drum, 4 Removable skirt, 5 Plate, 6 Handle coupling, 7 Handle lock, 8 Handle, 9 Rope guide carabiner.

See figure 2

OUTLINE

Lathe measurements:

See figure 3

Tripod plate dimensions

See figure 4

Plate dimensions for Davit and Poste LF

See figure 5

MAXIMUM WORKING LOAD (MWL)

The Maximum Working Load (MWL) of the TRN5 500 winch is:

- 500 kg (1102.31 lb) for lifting loads
- 240 kg (529.11 lb) for lifting persons in rescue operations



DO NOT APPLY A LOAD TO THE TRN5 WINCH IN EXCESS OF THE MAXIMUM WORKING LOAD (MWL).

ROPE REQUIREMENTS



ONLY USE EN1891 CERTIFIED ROPES WITH A DIAMETER OF 10 - 12.7 mm (3/8" - 1/2") FOR LIFTING PERSONS.
USE ONLY ROPES IN GOOD CONDITION.
FOR THE CORRECT MAINTENANCE OF THE ROPES, PLEASE REFER TO THE ROPE USER MANUAL.
DO NOT USE IN CONJUNCTION WITH METAL CABLES.

TECHNICAL DATA

Rope. Semi-static rope 10 mm-12.7 mm (1/8"-1/2") EN1891 for lifting persons in rescue operations.

Rope 10 mm-12.7 mm for lifting of loads

Maximum Working Load (MWL) 500 kg (1102.31 lb) - lifting loads. 240 kg (529.11 lb) - lifting people in rescue operations.

Power ratio. 13.50:1 - 1st speed / 39.90:1 - 2nd speed

Reduction ratio. 213:1 - 1st speed / 8.28:1 - 2nd speed

Winch weight. 4.2 kg (9.25 lb)

Handle weight. 0.5 kg (1.10 lbs)

Weight of plate + plate adapter. 2.8 kg (6.17 lb)

Tripod adapter weight. 7.5Kg

Plate weight for Davit and Linepost. 8kg

Winch dimensions. 311 x Ø157 mm (12.24" x Ø6.18")

Recommended temperature range of use. -20°C +50°C

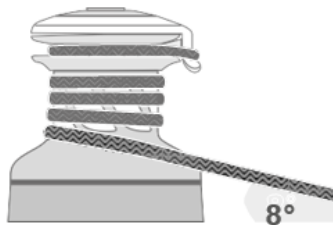
INSTALLATION OF TRN5

MOUNTING SURFACE

The winch must be installed on a flat surface capable of supporting a load of 2400 kg.

HOIST ROPE ENTRY ANGLE ON THE WINCH

The rope entry angle into the winch shall be 8° with a tolerance of $\pm 2^\circ$ to avoid overlapping of the rope.

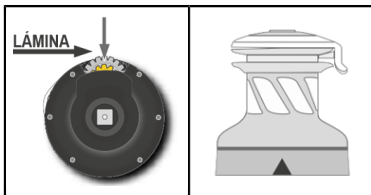


CHECK THE ROPE ENTRY ANGLE. TO AVOID OVERLAPPING OF THE ROPE, DAMAGE TO THE WINCH OR RENDERING THE DEVICE INOPERABLE, LEADING TO LOSS OF CONTROL WITH RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH, THE ANGLE SHOULD BE 8° WITH A TOLERANCE OF $\pm 2^\circ$.

Install the winch so that the drive gear is positioned where the rope enters the winch drum.

Install the winch so that the drive gear is positioned where the rope enters the winch drum.

Note: The symbol on the winch skirt identifies the position of the drive gear.



INSTALL THE WINCH SO THAT THE DRIVE GEAR IS POSITIONED WHERE THE ROPE ENTERS THE WINCH DRUM. INCORRECT POSITIONING OF THE DRIVE GEAR COULD WEAKEN THE WINCH AND CAUSE FAILURE, WITH THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH.

WINCH POSITIONING

The winch shall be installed in a position that allows sufficient clearance around the device so as not to impede the operation of the handle.

The winch shall be installed in a position that ensures visibility of the lifting path to the operator at all times.



INCORRECT INSTALLATION OF THE WINCH COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. IF IN DOUBT ABOUT THE CORRECT POSITIONING OF THE WINCH, CONSULT THE SUPPLIER OF THE DEVICE.

IRUDEK assumes no liability in the event of faulty installation or alteration of its lathes. For further information, please contact info@irudek.com.

INSTALLATION PROCEDURE

Install the TRN5 winch and plate by fixing it with 4 M12 bolts, washers and nuts on a flat surface, which can withstand a load of 2400 kg.

It is the installer's responsibility to choose the appropriate bolts, taking into account the loads to be supported.

IRUDEK assumes no liability in case of incorrect installation of the winch or the plate or incorrect use of the fixing screws.



INCORRECT NUMBER OR TYPE OF FASTENERS OR INCORRECT STRENGTH OF THE MOUNTING SURFACE COULD LEAD TO SUDDEN AND UNEXPECTED COLLAPSE OF THE WINCH UNDER HIGH LOADS, RESULTING IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

For lifting loads only:

- it is possible to fix the plate with a ratchet strap, carabiners, anchorage devices, etc.

- it is the responsibility of the installer to perform all necessary structural tests to ensure that the mounting surface is capable of supporting the load.

Ensure that the plate is firmly fixed to the mounting surface so that it can operate under load without significant movement.

The winch plate should be installed so that the hoist rope can reach the winch drum through the rope guide, with a bending angle in any plane not exceeding 30°. The installation should use, if necessary, idler pulleys to ensure correct loading on the winch. The rope guide should not have any angular loading.

See figure 6

See figure 7

The winch plate shall be installed in a position that allows sufficient clearance around the device so as not to impede the operation of the handle.

The winch plate shall be installed in a position that ensures visibility of the lifting path to the operator at all times.



INCORRECT INSTALLATION OF THE WINCH PLATE COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. IF IN DOUBT ABOUT THE CORRECT POSITIONING OF THE WINCH, CONSULT THE SUPPLIER OF THE DEVICE.

The TRN5 can be installed on the TRN1, TRN4, Davit and LifeLine tripods supplied by IRUDEK. The TRN5 is supplied mounted on the structures, in case you need to mount it, follow these steps:

1. Attach the adapter
2. Tighten the nuts of the plate and counter plate
3. The position of TRN5 should be as shown in Figure 8.
4. Insert the handle into the handle coupling

See figure 8

USE OF THE DEVICE - CHECKING THE DEVICE BEFORE USE

Before and after each use, visually inspect the LokHead Winch and plate for signs of wear, damage or breakage. If present, do not use the machine. If worn or defective parts are not replaced promptly, the manufacturer assumes no liability for accidental damage due to this.

Check the mobility of the skirt, see figure 9.

Check the functionality of the knob by turning and releasing it, see figure 10.



BEFORE EACH USE, VISUALLY INSPECT THE LOKHEAD WINCH FOR SIGNS OF WEAR, DAMAGE OR BREAKAGE. IF PRESENT, DO NOT USE THE MACHINE. IF WORN OR DEFECTIVE PARTS ARE NOT REPLACED PROMPTLY, THE MANUFACTURER ASSUMES NO LIABILITY FOR ANY ACCIDENTAL DAMAGE RESULTING THEREFROM.

BEFORE EACH USE, INSPECT THE WINCH AND THE SELF-TAILING HALF PULLEYS FOR SIGNS OF WEAR, DAMAGE OR BREAKAGE THAT COULD IMPAIR THE STRENGTH AND OPERATION OF THE LOCKING SYSTEM. CHECK THE HOIST ROPE TO ENSURE THAT IT IS NOT WORN. IF IN DOUBT, REPLACE IT WITH A SUFFICIENTLY STRONG ROPE.

BEFORE EACH USE, CHECK THAT THE WINCH BASE IS FIRMLY ATTACHED TO THE PLATE. INCORRECT NUMBER AND LENGTH OF THE FASTENING DEVICES USED AND/OR INCORRECT TIGHTENING OF THE FASTENING DEVICES COULD CAUSE A SUDDEN AND UNEXPECTED COLLAPSE OF THE WINCH IN CASE OF HIGH LOADS, RESULTING IN THE LOAD FALLING WITH SERIOUS INJURY OR DEATH.

BEFORE EACH USE, CHECK THAT THE WINCH DRUM CANNOT BE TURNED COUNTERCLOCKWISE BY HAND.

LIFTING OF LOADS



KEEP FINGERS, LOOSE CLOTHING, HAIR ETC. AWAY FROM THE WINCH. THE AREA AROUND THE WINCH HANDLE MUST BE CLEAR OF PEOPLE AND OBJECTS AT ALL TIMES.

Pass the rope through the inside of the guide carabiner. Starting at the base, wind the rope onto the drum in a clockwise direction.

See figure 11

Make sure that the rope does not overlap itself on the winch.

See figure 12



MAKE AT LEAST 2 TURNS OF THE ROPE AROUND THE WINCH DRUM AND IF THE ROPE SLIPS WHEN CARRYING THE LOAD, INCREASE THE NUMBER OF TURNS TO A MAXIMUM OF 4, TAKING CARE THAT THE ROPE IS NOT CRISS-CROSSED.



The number of turns required around the winch drum depends on the load and the condition of the rope. Check the lowering capacity in the working configuration before use. In case of difficulty in winding the rope, decrease the number of turns to a minimum of 2 in order to obtain the optimum configuration.



NEVER ALLOW THE ROPE TO OVERLAP ITSELF ON THE WINCH DRUM. THIS COULD CAUSE THE ROPE TO JAM AND PREVENT THE LOAD FROM BEING LIFTED/ LOWERED. TO ELIMINATE OVERLAPPING, IT IS NECESSARY TO REDUCE THE LOAD TENSION ON THE ROPE. THIS PROCEDURE CARRIES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IF THE LOAD FALLS OR BECOMES UNCONTROLLABLE.

Pull the rope until any slack in the winch drum is eliminated, then pass the rope over the flange, winding it clockwise and maintaining tension to feed it under the skirt.

See figure 13

Pass the rope under the skirt, inside the wedges. To facilitate the operation, lift the skirt. Place the rope inside the catch.



MAKE SURE THAT THE ROPE IS WELL POSITIONED.

See figure 14

Start by turning the handle counterclockwise. The gears engage automatically according to the direction of rotation.

1st gear: turn the handle counterclockwise

2nd gear: turn the handle clockwise

See figure 15



The maximum input speed of the LokHead Winch is 60 revolutions/minute.

LOAD SHEDDING

To lower the load, grasp the rope with one hand.

With the other hand, turn the knob (or control lever, if fitted) clockwise to allow the rope to slide on the winch drum to allow controlled lowering of the load. To regulate the lowering speed, manually control the speed of rope slippage on the winch by moving the rope grab arm away from or towards the winch drum.

To stop the lowering of the load, release the knob.

See figure 16



IN CASE OF DIFFICULTY IN LOWERING THE LOAD, UNWIND THE ROPE AND DECREASE THE NUMBER OF TURNS TO A MINIMUM OF 2 IN ORDER TO OBTAIN THE OPTIMUM CONFIGURATION. DO NOT COMPLETELY UNWIND THE WINCH ROPE UNTIL THE ROPE TENSION HAS BEEN COMPLETELY REMOVED.

MAINTENANCE



Request a formal inspection of the winch by qualified personnel at least once a year. The inspection should be recorded in a control and maintenance log.

CLEANING

Wash the device frequently with fresh water.

Prevent cleaning products and other detergents containing caustic solutions from coming into contact with the lathe, especially with anodised, chrome-plated or plastic parts. Do not use solvents, polishing agents or abrasive pastes on logos or stickers on the device.

MAINTENANCE SHEET

The winch must be thoroughly checked, cleaned and lubricated at least every 12 months. The device may only be serviced by qualified personnel. Aggressive environment and/or intensive use may require more frequent maintenance.



Do not replace or modify the device with a component that is not designed for this purpose.



REGULAR MAINTENANCE MUST BE CARRIED OUT REGULARLY. FAILURE TO CARRY OUT PROPER MAINTENANCE REDUCES THE SERVICE LIFE OF THE WINCH AND MAY CAUSE SERIOUS INJURY AND INVALIDATE THE WARRANTY OF THE DEVICE. THE MAINTENANCE OF THE DEVICE MUST ONLY BE CARRIED OUT BY SPECIALISED PERSONNEL.

HANDLING

Keep away from extreme temperatures: below -20°C or above +50°C. Excessive heat may deform some components.

Extreme cold can lead to brittleness of materials and freezing of lubricants.

STORAGE

Store in a dry and clean place.

Avoid collisions that could damage the equipment; ensure proper packaging during shipment.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIES	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

[illegible]

INFORMACIÓN SOBRE EL MANUAL

El presente Manual de instrucciones forma parte integrante del dispositivo y su objetivo es proporcionar todas la informaciones necesarias para su uso correcto en condiciones de seguridad y para su correcto mantenimiento.

Si no entiende las instrucciones, póngase en contacto con IRUDEK.

Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas. Este Manual puede ser modificado sin previo aviso. Consulte el sitio web www.irudek.com.

El presente Manual está destinado a operadores cualificados (consulte el capítulo de Informaciones de Seguridad para más información). Un uso inadecuado de la máquina o un mantenimiento incorrecto podrían provocar graves daños o la muerte.

IRUDEK no acepta responsabilidades por daños, lesiones personales o muerte causados por el incumplimiento de las informaciones sobre la seguridad y de las instrucciones presentes en el Manual.

El fabricante no podrá ser considerado responsable por daños, lesiones o pérdidas debidos a la instalación o mantenimiento por parte de personal no cualificado.

El fabricante tampoco será responsable por daños, lesiones o pérdidas ocasionados por operaciones o modificaciones incorrectas del dispositivo.

GLOSARIO Y PICTOGRAMAS

Uso Previsto - uso del dispositivo de acuerdo con las informaciones facilitadas en las instrucciones de uso.

Uso Inapropiado - uso del dispositivo en un modo distinto al indicado en las instrucciones de uso.

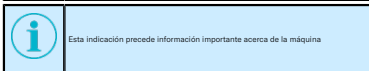
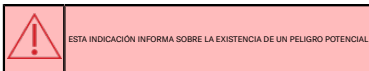
Operador Cualificado - personas que han seguido cursos de especialización, formación, etc. y que están capacitadas para el uso de dispositivos de elevación de personas según las normas vigentes en el país en el que se utiliza el dispositivo para el rescate.

Usuario - operador que utiliza el dispositivo para elevar cargas.

Las descripciones precedidas por los siguientes símbolos contienen información/requisitos muy importantes, en particular por lo que respecta a la seguridad.

Su incumplimiento puede conllevar:

- peligros para la incolumidad de los operadores
- anulación de la garantía contractual
- declinación de responsabilidad del fabricante



DATOS DE IDENTIFICACIÓN Y PLACAS DEL DISPOSITIVO

Cada dispositivo está identificado por una placa CE en la cual figuran de forma indeleble los datos de referencia del dispositivo. Para cualquier comunicación con el fabricante o con los centros de asistencia, cite siempre estas referencias.

Ver figura 1

- 1.Nombre del fabricante
- 2.Nombre del producto y modelo 3.Datos de identificación del fabricante
- 4.Información de seguridad sobre el número mínimo de vueltas y el diámetro de la cuerda a utilizar: mínimo 10 mm, máximo 12,7 mm: dicha cuerda deberá estar certificada según la normativa EN 1891; pictograma que indica el sentido de rotación de la cuerda en el torno
- 5.Número de serie en el siguiente formato: los dos últimos números del año de fabricación de la máquina (ej. 15 = año 2015)

S XXXXX
XXXXXXX

6.Pictograma de obligación de leer el manual antes de utilizar el torno

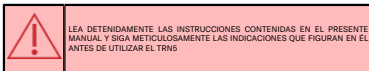
7.Indicación de la Carga Máxima de Trabajo o Max Working Load (MWL) del dispositivo, con indicaciones específicas para la elevación de objetos y de personas

8.Marca CE según la normativa 2006/42/CE

La placa CE está colocada en la base del dispositivo

INFORMACIÓN TÉCNICA

El TRN5 está cubierto por la garantía tal y como establecido en las condiciones generales de venta. Como se indica en la garantía, si durante el periodo de garantía el dispositivo resultase defectuoso o presentase roturas, el fabricante, después de haber controlado dicho dispositivo, reparará o sustituirá los componentes defectuosos. Cabe recordar que las modificaciones efectuadas por el usuario, sin la expresa autorización escrita por parte del fabricante, invalidan la garantía y eximen al fabricante de toda responsabilidad por daños causados por el producto defectuoso. Las mismas consideraciones valen si se utilizan piezas de recambio no originales o distintas de las expresamente indicadas por el fabricante. A raíz de estas consideraciones, aconsejamos a los clientes contactar con la asistencia técnica IRUDEK en caso de necesidad.



ADVERTENCIAS GENERALES

El uso del TRN5 para la elevación de personas, en situaciones de rescate, está destinado a operadores cualificados que hayan seguido cursos de formación, de especialización, etc. y que estén cualificados para la utilización de dispositivos de salvamento conforme con las normativas vigentes del país en el que se utiliza el dispositivo para el salvamento.

El uso del TRN5 para la elevación de cargas está permitido a un usuario de conformidad con las legislaciones nacionales y con las líneas maestras / prácticas laborales.

IRUDEK no es responsable por los daños ocasionados por el TRN5 a personas, animales o bienes en caso de:

- uso inapropiado del TRN5
- modificaciones no autorizadas o alteraciones
- incumplimiento total o parcial de las instrucciones
- USO PREVISTO

Este dispositivo ha sido diseñado para ser utilizado como un torno de accionamiento manual para la elevación, descenso y la manipulación de cargas.

Además, el cabrestante TRN5 ha sido diseñado y es conforme para ser utilizado en sistemas de elevación en operaciones de rescate si es utilizado por un operador cualificado.

El cabrestante TRN5 debe utilizarse tras haberlo montado en un punto de anclaje adecuado.

Todos los equipos y los dispositivos utilizados en combinación con el cabrestante TRN5 para elevar a una persona durante operaciones de rescate deberán estar certificados para el uso previsto en las operaciones de rescate.

USO INAPROPIADO

El dispositivo no debe utilizarse:

- en caso de modificaciones o intervenciones no autorizadas
- después de una caída desde una altura superior a 1 metro contra una superficie dura. En tal caso, envíe el dispositivo al fabricante o a un centro autorizado IRUDEK
- con una carga superior a la Carga Máxima de Trabajo (MWL) de 240 kg para elevar a personas en operaciones de rescate
- con una carga superior a Carga Máxima de Trabajo (MWL) de 500 kg para la elevación de cargas



SOMETER EL TORNO A CARGAS SUPERIORES A LA CARGA MÁXIMA DE TRABAJO (MWL) PODRÍA CAUSAR ROTURAS REPENTINAS DEL TORNO O DE LA SUPERFICIE DE MONTAJE, CON EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE.

RIESGOS RESIDUALES

Es necesario prestar atención a los siguientes riesgos residuales que existen al utilizar el dispositivo y que no pueden eliminarse, como pueden ser el riesgo de atrapamiento, arrastre... Se recomienda el uso de guantes cuando se utilice el TRN5.

NOMENCLATURA

1 Pomo, 2 Brida, 3 tambor, 4 Faldón extraíble, 5 Placa, 6 Acople manilla, 7 Bloqueo manilla, 8 Manilla, 9 Mosquetón guía-cuerdas.

Ver figura 2

OUTLINE

Medidas del torno:

Ver figura 3

Medidas de la placa para trípode

Ver figura 4

Medidas de la placa para Davit y Poste LF

Ver figura 5

CARGA MÁXIMA DE TRABAJO (MWL)

La Carga Máxima de Trabajo (MWL) del cabrestante TRN5 500 es:

- 500 kg (1102,31 lb) para la elevación de cargas
- 240 kg (529,11 lb) para la elevación de personas en operaciones de rescate



NO APLIQUE AL CABRESTANTE TRN5 UNA CARGA SUPERIOR A LA CARGA MÁXIMA DE TRABAJO (MWL).

REQUISITOS DE LAS CUERDAS



UTILICE EXCLUSIVAMENTE CUERDAS CERTIFICADAS EN1891 CON UN DIÁMETRO COMPROMENDIDO ENTRE 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") PARA ELEVAR A PERSONAS. UTILICE EXCLUSIVAMENTE CUERDAS EN BUENAS CONDICIONES. PARA EL CORRECTO MANTENIMIENTO DE LAS CUERDAS, CONSULTE EL MANUAL DE USO DE LAS CUERDAS. NO LAS USE JUNTO CON CABLES METÁLICOS.

DATOS TÉCNICOS

Cuerda. Cuerda semiestática 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 para la elevación de personas en operaciones de rescate.

Cuerda 10 mm-12,7 mm para elevación de cargas

Carga Máxima de Trabajo (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - elevación de cargas. 240 kg (529,11 lb) - elevación de personas en operaciones de rescate

Relación de potencia. 13,501 - 1a velocidad / 39,901 - 2a velocidad

Relación de reducción. 2,131 - 1a velocidad / 6,281 - 2a velocidad

Peso del cabrestante. 4,2 kg (9,25 lb)

Peso de la manilla. 0,5 kg (1,10 lb)

Peso de la placa + Adaptador placa, 2,8 kg (6,17 lb)

Peso del adaptador para tripode, 7,5 kg

Peso de la placa para Davit y poste LifeLine, 8 kg

Dimensiones del cabrestante, 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

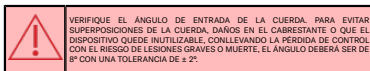
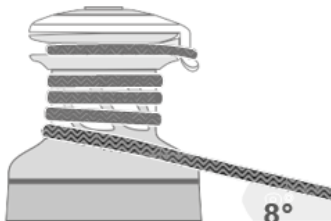
Rango recomendado de temperaturas de uso, -20°C +50°C

INSTALACIÓN DEL TRN5 SUPERFICIE DE MONTAJE

El Cabrestante debe instalarse sobre una superficie plana capaz de soportar una carga de 2400 kg.

ÁNGULO DE ENTRADA DE LA CUERDA DE ELEVACIÓN EN EL CABESTRANTE

El ángulo de entrada de la cuerda en el Cabrestante deberá ser de 8° con una tolerancia de $\pm 2^\circ$ para evitar que la cuerda se sobreponga

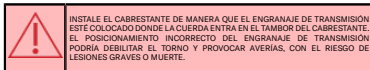
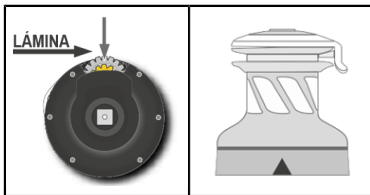


VERIFIQUE EL ÁNGULO DE ENTRADA DE LA CUERDA, PARA EVITAR SUPERPOSICIONES DE LA CUERDA, DAÑOS EN EL CABESTRANTE O QUE EL DISPOSITIVO QUEDA INUTILIZABLE, CONLLEVANDO LA PÉRDIDA DE CONTROL CON EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE, EL ÁNGULO DEBERÁ SER DE 8° CON UNA TOLERANCIA DE $\pm 2^\circ$.

Instale el Cabrestante de manera que el engranaje de transmisión esté colocado donde la cuerda entra en el tambor del Cabrestante

Instale el Cabrestante de manera que el engranaje de transmisión esté colocado donde la cuerda entra en el tambor del Cabrestante.

Nota: el símbolo en el faldón del cabrestante identifica la posición del engranaje de transmisión.

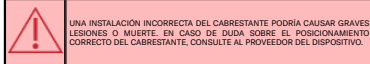


INSTALE EL CABESTRANTE DE MANERA QUE EL ENGRANAJE DE TRANSMISIÓN ESTÉ COLOCADO DONDE LA CUERDA ENTRA EN EL TAMBOR DEL CABESTRANTE. EL POSICIONAMIENTO INCORRECTO DEL ENGRANAJE DE TRANSMISIÓN PODRÍA DEBILITAR EL TORNIO Y PROVOCAR AVERÍAS, CON EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE.

POSICIONAMIENTO DEL CABESTRANTE

El Cabrestante deberá instalarse en una posición que permita tener suficiente espacio alrededor del dispositivo, de modo que no se impida el funcionamiento de la manilla.

El Cabrestante deberá estar instalado en una posición que garantice en todo momento la visibilidad de la trayectoria de elevación al operador.



UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL CABESTRANTE PODRÍA CAUSAR GRAVES LESIONES O MUERTE. EN CASO DE DUDA SOBRE EL POSICIONAMIENTO CORRECTO DEL CABESTRANTE, CONSULTE AL PROVEEDOR DEL DISPOSITIVO.

IRUDEK no asume ninguna responsabilidad en caso de instalación defectuosa o de alteración de sus tornos. Para más información, póngase en contacto con info@irudek.com.

PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

Instale el cabrestante TRN5 y la placa fijándola con 4 tornillos M12, arandelas y tuercas sobre una superficie plana, que pueda soportar una carga de 2400 kg.

Es responsabilidad del instalador elegir los tornillos adecuados, teniendo en cuenta las cargas que deberán soportar.

IRUDEK no asume ninguna responsabilidad en caso de instalación incorrecta del cabrestante o de la placa o por un uso incorrecto de los tornillos de fijación



LA UTILIZACIÓN DE UNA CANTIDAD O TIPO NO CORRECTOS DE LOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN O UNA RESISTENCIA INCORRECTA DE LA SUPERFICIE DE MONTAJE PODRÍAN CONLLEVAR UN COLAPSO REPENTINO E INESPERADO DEL CABESTRANTE EN CASO DE CARGAS ELEVADAS, CON LAS CONSIGUIENTES LESIONES GRAVES O MUERTE.

Solo para elevación de cargas:

- es posible fijar la placa con una correa de carra, mosquetones, dispositivos de anclaje
- es responsabilidad del instalador realizar todas las pruebas estructurales necesarias para garantizar que la superficie de montaje sea capaz de soportar la carga

Asegúrese de que la placa esté firmemente fijada a la superficie de montaje, de modo que pueda funcionar con carga sin producir movimientos significativos

La placa del cabrestante debe instalarse de forma que la cuerda de elevación pueda llegar hasta el tambor del cabrestante pasando por el guía-cuerda, con un ángulo de flexión en cualquier plano no superior a 30°. La instalación debería utilizar, si es necesario, poleas de reenvío para garantizar una carga correcta en el tomo. El guía-cuerda no debería tener ninguna carga angular.

Ver figura 6

Ver figura 7

La placa del Cabrestante deberá instalarse en una posición que permita tener suficiente espacio alrededor del dispositivo, de modo que no se impida el funcionamiento de la manilla.

La placa del Cabrestante deberá instalarse en una posición que garantice en todo momento la visibilidad de la trayectoria de elevación al operador.



UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DE LA PLACA DEL CABESTRANTE PODRÍA CAUSAR GRAVES LESIONES O MUERTE. EN CASO DE DUDA SOBRE EL POSICIONAMIENTO CORRECTO DEL CABESTRANTE, CONSULTE AL PROVEEDOR DEL DISPOSITIVO.

El TRN5 puede instalarse en los tripodes TRN1, TRN4, en el Davit y el poste LifeLine suministrados por IRUDEK. El TRN5 se suministra montado en las estructuras, en caso de que requiera de su montaje, siga estos pasos:

1. Coloque el adaptador
2. Apriete las tuercas de la placa y la contraplaca
3. La posición del TRN5 debería ser la de la figura 8
4. Introduzca la manilla en el acople de la manilla

Ver figura 8

USO DEL DISPOSITIVO - CONTROL DEL DISPOSITIVO ANTES DE SU USO

Antes y después de cada uso, inspeccione visualmente el Cabrestante LokHead y la placa en busca de síntomas de desgaste, daños o roturas. De haberlos, no use la máquina. Si las partes desgastadas o defectuosas no se sustituyen rápidamente, el fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños accidentales debidos a ello.

Verifique la movilidad del faldón, ver figura 9

Verifique la funcionalidad del pomo girándolo y soltándolo, ver figura 10



ANTES DE CADA USO, EFECTÚE UNA INSPECCIÓN VISUAL DEL CABESTRANTE LOKHEAD PARA LOCALIZAR SÍNTOMAS DE DESGASTE, DAÑOS O ROTURAS. DE HABERLOS, NO USE LA MÁQUINA. SI LAS PARTES DESGASTADAS O DEFECTUOSAS NO SE SUSTITUYEN RÁPIDAMENTE, EL FABRICANTE NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS ACCIDENTALES DEBIDOS A ELLO.

ANTES DE CADA USO, INSPECCIONE EL CABESTRANTE Y LAS SEMIPOLAS DEL SELF-TAILING PARA LOCALIZAR SÍNTOMAS DE DESGASTE, DAÑOS O ROTURAS QUE PODRÍAN MENOSCARAR LA RESISTENCIA Y EL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE BLOQUEO. CONTROLE LA CUERDA DE ELEVACIÓN PARA ASEGURARSE DE QUE NO ESTE DESGASTADA. EN CASO DE DUDA, SUSTITÚYALA CON UNA CUERDA SUFICIENTEMENTE RESISTENTE.

ANTES DE CADA USO, CONTROLE QUE LA BASE DEL CABESTRANTE ESTÉ FIRMEMENTE FIJADA A LA PLACA. UNA CANTIDAD Y LONGITUD INCORRECTAS DE LOS DISPOSITIVOS DE FIJACIÓN EMPLEADOS Y/O UN APRIETE INCORRECTO DE LOS MISMOS PODRÍA PROVOCAR UN COLAPSO REPENTINO E INESPERADO DEL CABESTRANTE EN CASO DE CARGAS ELEVADAS LO CUAL CAUSARÍA LA CAÍDA DE LA CARGA CON LAS CONSIGUIENTES LESIONES GRAVES O MUERTE. ANTES DE CUALQUIER USO, CONTROLE QUE EL TAMBOR DEL CABESTRANTE NO PUEDA GIRARSE MANUALMENTE EN SENTIDO ANTIHORARIO.

ELEVACIÓN DE CARGAS



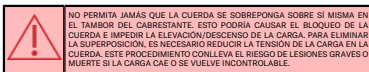
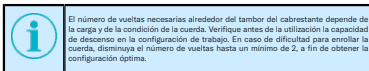
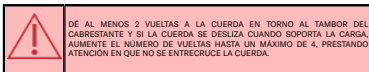
MANTENGA LOS DEDOS, PRENDAS ANCHAS, CABELLO ETC. LEJOS DEL CABESTRANTE. LA ZONA ALREDEDOR DE LA MANILLA DEL CABESTRANTE DEBERÁ ESTAR DESPEJADA DE PERSONAS Y OBJETOS EN CUALQUIER MOMENTO.

Pase el cable por dentro del mosquetón guía. Comenzando por la base, enrolle la cuerda en el tambor en sentido horario.

Ver figura 11

Asegúrese de que la cuerda no se sobreponga sobre sí misma en el cabrestante.

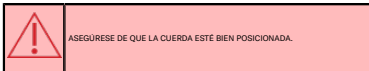
Ver figura 12



Tire de la cuerda hasta eliminar cualquier alojamiento en el tambor del cabrestante, luego pase la cuerda sobre la brida enrollándola en sentido horario y manteniendo la tensión para introducirla por debajo del faldón.

Ver figura 13

Haga pasar la cuerda por debajo del faldón, dentro de las cuñas. Para facilitar la operación, levante el faldón. Coloque la cuerda dentro del retén.



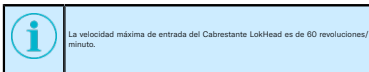
Ver figura 14

Comience girando la manilla en sentido antihorario. Los engranajes se acoplan automáticamente en función de la dirección de rotación.

1a marcha: gire la manilla en sentido antihorario

2a marcha: gire la manilla en sentido horario

Ver figura 15



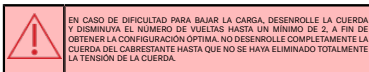
DESCENSO DE CARGAS

Para bajar la carga, agarre la cuerda con una mano

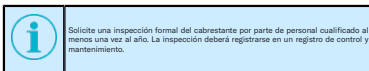
Con la otra mano, gire el pomo (o la palanca de mando, si está instalada) en sentido horario para permitir que la cuerda se deslice en el tambor del cabrestante y permitir así una bajada controlada de la carga. Para regular la velocidad de bajada, controle manualmente la velocidad de deslizamiento de la cuerda en el torno, alejando o acercando al tambor del cabrestante el brazo que agarra la cuerda.

Para detener el descenso de la carga, suelte el pomo.

Ver figura 16



MANTENIMIENTO



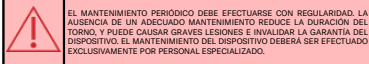
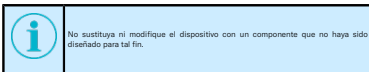
LIMPIEZA

Lave frecuentemente con agua dulce el dispositivo.

Evite que los productos para la limpieza y otras sustancias detergentes que contienen soluciones cáusticas entren en contacto con el torno, especialmente con las partes anodizadas, cromadas o de plástico. No utilice disolventes, productos para pulir ni pastas abrasivas en los logotipos ni en los adhesivos presentes en el dispositivo.

FICHA DE MANTENIMIENTO

El torno deberá revisarse, limpiarse y lubricarse por completo, por lo menos cada 12 meses. El mantenimiento del dispositivo deberá ser efectuado exclusivamente por personal especializado. Un ambiente agresivo y/o un uso intensivo pueden requerir un mantenimiento más frecuente.



MANIPULACIÓN

Manténgalo lejos de temperaturas extremas: inferiores a -20°C o superiores a +50°C. El calor excesivo puede deformar algunos componentes.

El frío extremo puede provocar la fragilidad de los materiales y la congelación de los productos lubricantes.

ALMACENAMIENTO

Consérvese en lugar seco y limpio.

Evite colisiones que puedan dañar el equipo; garantice un correcto embalaje durante la expedición.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellena antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellena únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

REFERENCIA	
NÚMERO DE LOTE, SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DE USUARIO	

[illegible]

INFORMAZIONI SUL MANUALE

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante dell'apparecchio e ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per il suo corretto utilizzo in condizioni di sicurezza e per la sua corretta manutenzione.

Se non si comprendono le istruzioni, contattare IRUDEK.

Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni. Il presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso. Consultare il sito web www.irudek.com.

Il presente manuale è destinato a operatori qualificati (per ulteriori informazioni, consultare il capitolo Informazioni sulla sicurezza). L'uso improprio della macchina o una manutenzione non corretta possono causare gravi lesioni o morte.

IRUDEK non si assume alcuna responsabilità per danni, lesioni personali o morte causati dalla mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale;

Il produttore non è responsabile di danni, lesioni o perdite dovuti all'installazione o alla manutenzione da parte di personale non qualificato;

Il produttore non è inoltre responsabile di danni, lesioni o perdite causati da un funzionamento o da una modifica impropri del dispositivo.

GLOSSARIO E PITTGRAMMI

Uso previsto - uso del dispositivo in conformità alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

Uso inappropriato - uso del dispositivo in modo diverso da quello indicato nelle istruzioni per l'uso.

Operatore qualificato - persone che hanno seguito corsi di specializzazione, addestramento, ecc. e che sono qualificate nell'uso dei dispositivi di sollevamento individuali secondo le norme in vigore nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato per il salvataggio.

Utilizzatore - operatore che utilizza il dispositivo per il sollevamento di carichi

Le descrizioni precedenti dai seguenti simboli contengono informazioni/requisiti molto importanti, in particolare per quanto riguarda la sicurezza

La non conformità può portare a:

- pericoli per la sicurezza degli operatori
- cancellazione della garanzia contrattuale

- Dichiarazione di non responsabilità del produttore



QUESTA AVVERTENZA INDICA L'ESISTENZA DI UN POTENZIALE PERICOLO.



Questo avviso precede informazioni importanti sulla macchina.

DATI E TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

Ogni dispositivo è identificato da una targhetta CE sulla quale sono riportati in modo indelebile i dati di riferimento del dispositivo. Per qualsiasi comunicazione con il produttore o i centri di assistenza, citare sempre questi riferimenti.

Vedi figura 1

Nome del produttore

2. Nome e modello del prodotto 3. Dati identificativi del produttore

4. Informazioni di sicurezza sul numero minimo di giri e sul diametro della fune da utilizzare: minimo 10 mm, massimo 12,7 mm; questa fune deve essere certificata secondo la norma EN 1891; pittogramma che indica il senso di rotazione della fune sull'argano.

Numero di serie nel seguente formato: gli ultimi due numeri dell'anno di fabbricazione della macchina (ad es. 15 = anno 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXXXX

6. Pittogramma dell'obbligo di leggere il manuale prima di utilizzare il tornio.

7. Indicazione del carico massimo di lavoro (MWL) del dispositivo, con indicazioni specifiche per il sollevamento di oggetti e persone.

8. Marchio CE secondo la norma 2006/42/CE

La piastra CE è fissata alla base del dispositivo.

INFORMAZIONI TECNICHE

Il TRN5 è coperto da garanzia come indicato nelle condizioni generali di vendita. Come indicato nella garanzia, se durante il periodo di garanzia il dispositivo dovesse risultare difettoso o rompersi, il produttore, dopo aver controllato il dispositivo, riparerà o sostituirà i componenti difettosi. Va ricordato che le modifiche apportate dall'utente, senza l'espressa autorizzazione scritta del produttore, invalidano la garanzia ed esonerano il produttore da qualsiasi responsabilità per i danni causati dal prodotto difettoso. Le stesse considerazioni valgono se si utilizzano ricambi non originali o diversi da quelli espressamente indicati dal produttore. Alla luce di queste considerazioni, consigliamo ai clienti di contattare l'assistenza tecnica IRUDEK in caso di necessità.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE E SEGUIRE CON ATTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE IL TRN5.

AVVERTENZE GENERALI

L'uso del TRN5 per il sollevamento di persone in situazioni di soccorso è destinato a operatori qualificati che abbiano seguito corsi di formazione, di specializzazione, ecc. e che siano abilitati all'uso di dispositivi di soccorso in conformità alle normative vigenti nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo di soccorso;

L'uso del TRN5 per il sollevamento di carichi è consentito a un utente in conformità con la legislazione nazionale e le linee guida / pratiche di lavoro.

IRUDEK non è responsabile per i danni causati dal TRN5 a persone, animali o cose in caso di:

- Uso non appropriato di TRN5

- Modifiche o alterazioni non autorizzate

- Mancata osservanza delle istruzioni in tutto o in parte

- USO FINALE

Questo dispositivo è progettato per essere utilizzato come argano ad azionamento manuale per il sollevamento, l'abbassamento e la movimentazione di carichi.

Inoltre, l'argano TRN5 è stato progettato ed è adatto all'uso in sistemi di sollevamento in operazioni di salvataggio, se utilizzato da un operatore qualificato.

L'argano TRN5 deve essere utilizzato dopo essere stato montato su un punto di ancoraggio adeguato.

Tutte le attrezzature e i dispositivi utilizzati in combinazione con l'argano TRN5 per sollevare una persona durante le operazioni di soccorso devono essere certificati per l'uso previsto nelle operazioni di soccorso.

USO INAPPROPRIATO

Il dispositivo non deve essere utilizzato:

- in caso di modifiche o interventi non autorizzati

- Dopo una caduta da un'altezza superiore a 1 metro su una superficie dura. In questo caso, inviare il dispositivo al produttore o a un centro autorizzato IRUDEK.

- con un carico superiore al carico massimo di lavoro (MWL) di 240 kg per il sollevamento di persone in operazioni di salvataggio

- con un carico superiore al carico massimo di lavoro (MWL) di 500 kg per il sollevamento di carichi



IL CARICAMENTO DEL TORNIO AL DI SOPRA DEL CARICO MASSIMO DI LAVORO (MWL) POTREBBE CAUSARE LA ROTTURA IMPROVVISA DEL TORNIO O DELLA SUPERFICIE DI MONTAGGIO, CON IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE.

RISCHI RESIDUI

È necessario prestare attenzione ai seguenti rischi residui che esistono durante l'uso del dispositivo e che non possono essere eliminati, come il rischio di intrappolamento, trascinamento... Si raccomanda l'uso di guanti quando si utilizza il TRN5.

NOMENCLATURA

1 Manopola, 2 Fiancia, 3 Tamburo, 4 Gonna rimovibile, 5 Piastra, 6 Accoppiamento maniglia, 7 Blocco maniglia, 8 Maniglia, 9 Moschettone guida-corda.

Vedi figura 2

ESTERNO

Misure del tornio:

Vedi figura 3

Dimensioni della piastra del treppiede

Vedi figura 4

Dimensioni della piastra per Davit e Poste LF

Vedi figura 5

CARICO MASSIMO DI LAVORO (MWL)

Il carico di lavoro massimo (MWL) dell'argano TRN5 500 è:

- 500 kg (1102,31 lb) per il sollevamento dei carichi

- 240 kg (529,11 lb) per il sollevamento di persone in operazioni di soccorso



NON APPLICARE AL VERRICELLO TRN5 UN CARICO SUPERIORE AL CARICO MASSIMO DI LAVORO (MWL).

REQUISITI DELLA CORDA



PER IL SOLLEVAMENTO DI PERSONE, UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE FUNI CERTIFICATE EN1891 CON UN DIAMETRO DI 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2").
UTILIZZARE SOLO CORDE IN BUONE CONDIZIONI.
PER LA CORRETTA MANUTENZIONE DELLE FUNI, CONSULTARE IL MANUALE D'USO DELLA FUNE.
NON UTILIZZARE IN COMBINAZIONE CON CAVI METALLICI.

DATI TECNICI

Corda. Corda semistatica 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 per il sollevamento di persone in operazioni di soccorso.

Corda 10 mm-12,7 mm per il sollevamento di carichi

Carico massimo di lavoro (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - carichi di sollevamento. 240 kg (529,11 lb) - sollevamento di persone in operazioni di soccorso.

Rapporto di potenza. 13,50:1 - 1a velocità / 39,90:1 - 2a velocità

Rapporto di riduzione. 213:1 - 1a velocità / 6,28:1 - 2a velocità

Peso del verricello. 4,2 kg (9,25 lb)

Peso dell'impugnatura. 0,5 kg (1,10 libbre)

Peso della piastra + adattatore per piastra. 2,8 kg (6,17 lb)

Peso dell'adattatore per treppiede. 7,5 kg

Peso della piastra per il trabattello e il palo LifeLine. 8 kg
Dimensioni del verricello. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

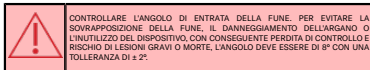
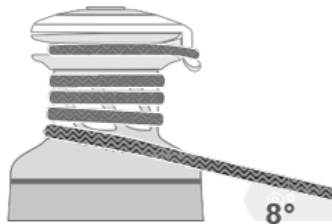
Temperatura di utilizzo consigliata. -20°C +50°C

INSTALLAZIONE DI TRN5 SUPERFICIE DI MONTAGGIO

L'argano deve essere installato su una superficie piana in grado di sostenere un carico di 2400 kg.

ANGOLO DI ENTRATA DELLA FUNE DI SOLLEVAMENTO SULL'ARGANO

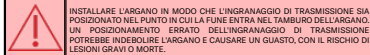
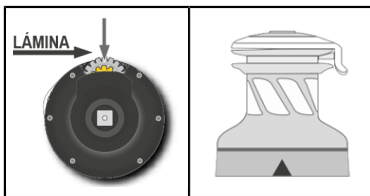
L'angolo di entrata della fune nell'argano deve essere di 8° con una tolleranza di $\pm 2^\circ$ per evitare la sovrapposizione della fune.



Installare l'argano in modo che l'ingranaggio di trasmissione sia posizionato nel punto in cui la fune entra nel tamburo dell'argano.

Installare l'argano in modo che l'ingranaggio di trasmissione sia posizionato nel punto in cui la fune entra nel tamburo dell'argano.

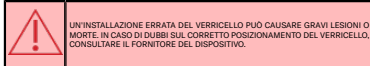
Nota: il simbolo sulla gonnola del verricello identifica la posizione dell'ingranaggio di trasmissione.



POSIZIONAMENTO DEL VERRICELLO

L'argano deve essere installato in una posizione che consenta uno spazio sufficiente intorno al dispositivo in modo da non ostacolare il funzionamento della maniglia.

L'argano deve essere installato in una posizione che garantisca all'operatore la visibilità del percorso di sollevamento in ogni momento.



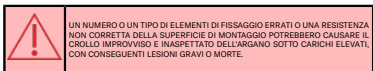
IRUDEK non si assume alcuna responsabilità in caso di installazione difettosa o di alterazione dei suoi torni. Per ulteriori informazioni, contattare info@irudek.com.

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

Installare l'argano TRN5 e la piastra fissandola con 4 bulloni M12, rondelle e dadi su una superficie piana, in grado di sopportare un carico di 2400 kg.

È responsabilità dell'installatore scegliere i bulloni appropriati, tenendo conto dei carichi da sostenere.

IRUDEK non si assume alcuna responsabilità in caso di installazione non corretta dell'argano o della piastra o di uso non corretto delle viti di fissaggio.



Solo per il sollevamento di carichi:

- è possibile fissare la piastra con una cinghia a cricchetto, moschettoni, dispositivi di ancoraggio, ecc.

- è responsabilità dell'installatore eseguire tutti i test strutturali necessari per garantire che la superficie di montaggio sia in grado di sostenere il carico.

Assicurarsi che la piastra sia fissata saldamente alla superficie di montaggio in modo che possa funzionare sotto carico senza movimenti significativi.

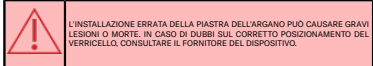
La piastra dell'argano deve essere installata in modo che la fune di sollevamento possa raggiungere il tamburo dell'argano attraverso la guida della fune, con un angolo di curvatura in qualsiasi piano non superiore a 30°. L'installazione deve utilizzare, se necessario, pulegge folli per garantire un carico corretto sull'argano. La guida della fune non deve presentare alcun carico angolare.

Vedi figura 6

Vedi figura 7

La piastra del verricello deve essere installata in una posizione che consenta uno spazio sufficiente intorno al dispositivo in modo da non ostacolare il funzionamento della maniglia.

La piastra dell'argano deve essere installata in una posizione che garantisca all'operatore la visibilità del percorso di sollevamento in ogni momento.



Il TRN5 può essere installato sui treppiedi TRN1, TRN4, Davit e LifeLine forniti da IRUDEK. Il TRN5 viene fornito montato sulle strutture; in caso in cui sia necessario montarlo, attenersi alla seguente procedura:

1. Collegare l'addattatore
2. Serrare i dadi della piastra e della contro piastra
3. La posizione di TRN5 dovrebbe essere quella indicata nella Figura 8.
4. Inserire la maniglia nell'attacco

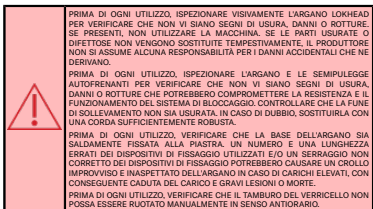
Vedi figura 8

USO DEL DISPOSITIVO - CONTROLLO DEL DISPOSITIVO PRIMA DELL'USO

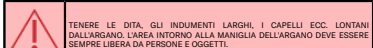
Prima e dopo ogni utilizzo, ispezionare visivamente il verricello e la piastra LokHead per verificare che non vi siano segni di usura, danni o rotture. Se presenti, non utilizzare la macchina. Se le parti usurate o difettose non vengono sostituite tempestivamente, il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni accidentali dovuti a ciò.

Controllare la mobilità della gonnola, vedi figura 9.

Verificare il funzionamento della manopola ruotandola e rilasciandola, vedere figura 10.



SOLLEVAMENTO DI CARICHI

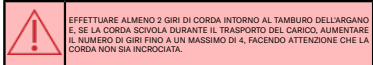


Far passare la corda all'interno del moschettone guida. Partendo dalla base, avvolgere la corda sul tamburo in senso orario.

Vedi figura 11

Assicurarsi che la fune non si sovrapponga all'argano.

Vedi figura 12



	Il numero di giri necessari intorno al tamburo dell'argano dipende dal carico e dalle condizioni della fune. Prima dell'uso, verificare la capacità di abbassamento nella configurazione di lavoro. In caso di difficoltà nell'avvolgimento della fune, diminuire il numero di giri fino a un minimo di 2 per ottenere la configurazione ottimale.
--	---

	NON LASCIARE MAI CHE LA FUNE SI SOVRAPPRONGA AL TAMBURO DELL'ARGANO. CIÒ POTREBBE CAUSARE L'INCEPPAMENTO DELLA FUNE E IMPEDIRE IL SOLLEVAMENTO/ABBASSAMENTO DEL CARICO. PER ELIMINARE LA SOVRAPPORZIONE, È NECESSARIO RIDURRE LA TENSIONE DEL CARICO SULLA FUNE. QUESTA PROCEDURA COMPORTA IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE SE IL CARICO CADE O DIVENTA INCONTROLLABILE.
---	---

Tirare la fune fino a eliminare l'eventuale allentamento del tamburo dell'argano, quindi passare la fune sulla flangia, avvolgendola in senso orario e mantenendo la tensione per farla passare sotto la gonna.

Vedi figura 13

Far passare la corda sotto la gonna, all'interno dei cunei. Per facilitare l'operazione, sollevare la gonna. Posizionare la corda all'interno del fermo.

	ASSICURARSI CHE LA CORDA SIA BEN POSIZIONATA.
---	---

Vedi figura 14

Iniziare ruotando la maniglia in senso antiorario. Gli ingranaggi si innestano automaticamente in base al senso di rotazione.

1a marcia: ruotare la maniglia in senso antiorario

2a marcia: ruotare la maniglia in senso orario

Vedi figura 15

	La velocità massima di ingresso dell'argano LokHead è di 60 giri/minuto.
---	---

CARICO SCARICO

Per abbassare il carico, afferrare la corda con una mano.

Con l'altra mano, ruotare la manopola (o la leva di comando, se presente) in senso orario per far scorrere la fune sul tamburo dell'argano e consentire un abbassamento controllato del carico. Per regolare la velocità di abbassamento, controllare manualmente la velocità di scorrimento della fune sull'argano allontanando o avvicinando il braccio di presa della fune al tamburo dell'argano.

Per interrompere l'abbassamento del carico, rilasciare la manopola.

Vedi figura 16

	IN CASO DI DIFFICOLTÀ NELL'ABBASSARE IL CARICO, SROTOLARE LA FUNE E DIMINUIRE IL NUMERO DI GIRI A UN MINIMO DI 2 PER OTTENERE LA CONFIGURAZIONE OTTIMALE. NON SROTOLARE COMPLETAMENTE LA FUNE DELL'ARGANO FINO A QUANDO LA TENSIONE DELLA FUNE NON È STATA COMPLETAMENTE ELIMINATA.
---	---

MANUTENZIONE

	Richiedere un'ispezione formale dell'argano da parte di personale qualificato almeno una volta all'anno. L'ispezione deve essere registrata in un registro di controllo e manutenzione.
--	--

PULIZIA

Lavare frequentemente il dispositivo con acqua dolce.

Evitare che prodotti per la pulizia e altri detergenti contenenti soluzioni caustiche entrino in contatto con il tornio, in particolare con le parti anodizzate, cromate o in plastica. Non utilizzare solventi, agenti lucidanti o paste abrasive sui loghi e adesivi dell'apparecchio.

SCHEDA DI MANUTENZIONE

L'argano deve essere accuratamente controllato, pulito e lubrificato almeno ogni 12 mesi. La manutenzione del dispositivo deve essere effettuata solo da personale qualificato. Un ambiente aggressivo e/o un uso intensivo possono richiedere una manutenzione più frequente.

	Non sostituire o modificare il dispositivo con un componente non progettato per questo scopo.
---	--

	LA MANUTENZIONE ORDINARIA DEVE ESSERE ESEGUITA REGOLARMENTE. LA MANCATA ESECUZIONE DI UNA CORRETTA MANUTENZIONE RIDUCE LA DURATA DELL'ARGANO E PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI E INVALIDARE LA GARANZIA DEL DISPOSITIVO. LA MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DEVE ESSERE ESEGUITA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE SPECIALIZZATO.
---	--

MANIPOLAZIONE

Tenere lontano da temperature estreme: inferiori a -20°C o superiori a +50°C. Il calore eccessivo può deformare alcuni componenti.

Il freddo estremo può causare la fragilità dei materiali e il congelamento dei lubrificanti.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare in un luogo asciutto e pulito.

Evitare collisioni che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura; garantire un imballaggio adeguato durante la spedizione.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

RIFERIMENTO	
NUMERO DI LOTTO, SERIE	
ANNO DI PRODUZIONE	
DATA DELLA PRIMA MESSA IN SERVIZIO	
NOME DELL'OPERATORE	

[illegible]

INFORMACJE O PODRĘCZNIKU

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia, a jej celem jest dostarczenie wszystkich informacji niezbędnych do jego prawidłowego użytkowania w bezpiecznych warunkach oraz prawidłowej konserwacji.

W przypadku niezrozumienia instrukcji należy skontaktować się z firmą IRUDEK.

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez powiadomienia. Patrz strona internetowa www.irudek.com.

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla wykwalifikowanych operatorów (więcej informacji można znaleźć w rozdziale Informacje dotyczące bezpieczeństwa). Niewłaściwe użytkowanie maszyny lub nieprawidłowa konserwacja mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

IRUDEK nie ponosi odpowiedzialności za szkody, obrażenia ciała lub śmierć spowodowane nieprzestrzeganiem informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia, obrażenia lub straty spowodowane instalacją lub konserwacją przez niewykwalifikowaną osobę.

Producent nie ponosi również odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub straty spowodowane niewłaściwą obsługą lub modyfikacją urządzenia.

SŁOWNICZKI I PIKTOGRAMY

Przeznaczenie - korzystanie z urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Niewłaściwe użytkowanie - korzystanie z urządzenia w sposób inny niż wskazany w instrukcji obsługi.

Kwalifikowany operator - osoby, które przeszły specjalistyczne kursy, szkolenia itp. i które są wykwalifikowane w zakresie korzystania z osobistych urządzeń podnoszących zgodnie z normami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane do ratownictwa.

Użytkownik - operator, który używa urządzenia do podnoszenia ładunków.

Opisy poprzedzone następującymi symbolami zawierają bardzo ważne informacje/wymagania, w szczególności w odniesieniu do bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do:

- zagrożenia dla bezpieczeństwa operatorów
- anulowanie gwarancji umownej
- wyłączenie odpowiedzialności producenta



TO OSTRZEŻENIE WSKAZUJE NA ISTNIENIE POTENCJALNEGO ZAGROŻENIA.



Ta uwaga poprzedza ważne informacje dotyczące urządzenia.

DANE IDENTYFIKACYJNE URZĄDZENIA I TABLICZKI

Każde urządzenie jest oznaczone tabliczką CE, na której znajdują się dane referencyjne urządzenia. W komunikacji z producentem lub centrami serwisowymi należy zawsze podawać te dane.

Patrz rysunek 1

Nazwa producenta

2. nazwa i model produktu 3. dane identyfikacyjne producenta

4. Informacje bezpieczeństwa dotyczące minimalnej liczby zwojów i średnicy liny, która ma być używana: minimum 10 mm, maksimum 12,7 mm; ta lina musi być certyfikowana zgodnie z normą EN 1891; piktogram wskazujący kierunek obrotu liny na wciągarkę.

Numer seryjny w następującym formacie: dwie ostatnie cyfry roku produkcji urządzenia (np. 15 = rok 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXX

6. Piktogram obowiązuje zapoznania się z instrukcją przed użyciem tokarki.

7. Wskazanie maksymalnego obciążenia roboczego (MWL) urządzenia, z określonymi wskazaniami dotyczącymi podnoszenia przedmiotów i osób.

8. oznakowanie CE zgodnie z 2006/42/WE

Typy CE jest przymocowana do podstawy urządzenia.

INFORMACJE TECHNICZNE

TRN5 jest objęty gwarancją określoną w ogólnych warunkach sprzedaży. Zgodnie z zapisami gwarancji, jeśli w okresie gwarancyjnym urządzenie okaże się wadliwe lub ulegnie uszkodzeniu, producent, po sprawdzeniu urządzenia, naprawi lub wymieni wadliwe elementy. Należy pamiętać, że modyfikacje dokonane przez użytkownika, bez wyraźnej pisemnej zgody producenta, unieważniają gwarancję i zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwy produkt. Te same uwagi mają zastosowanie w przypadku użycia nierybnych części zamiennych lub części zamiennych innych niż wyraźnie wskazane przez producenta. W związku z tym zalecamy klientom kontakt z pomocą techniczną IRUDEK w razie potrzeby.



PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z TRN5 NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ ZAWARTĄ W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU I POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z NIM.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Korzystanie z TRN5 do podnoszenia osób w sytuacjach ratunkowych jest przeznaczone dla wykwalifikowanych operatorów, którzy przeszli szkolenia, kursy specjalistyczne itp. i którzy posiadają kwalifikacje w zakresie korzystania z urządzeń ratunkowych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie ratunkowe jest używane;

Korzystanie z TRN5 do podnoszenia ładunków jest dozwolone dla użytkownika zgodnie z krajowymi przepisami i wytycznymi / praktykami roboczymi.

IRUDEK nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez TRN5 osobom, zwierzętom lub mieniu w przypadku:

- niewłaściwe użycie TRN5
- nieautoryzowane modyfikacje lub zmiany
- nieprzestrzeganie instrukcji w całości lub w części

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Urządzenie to zostało zaprojektowane do użytku jako ręcznie obsługiwana wciągarka do podnoszenia, opuszczania i przenoszenia ładunków.

Ponadto wciągarka TRN5 została zaprojektowana i nadaje się do użytku w systemach podnoszenia w akcjach ratowniczych, jeśli jest używana przez wykwalifikowanego operatora.

Wciągarka TRN5 musi być używana po zamontowaniu jej w odpowiednim punkcie kotwiczenia.

Cały sprzęt i urządzenia używane w połączeniu z wciągarką TRN5 do podnoszenia osoby podczas akcji ratunkowych muszą być certyfikowane do zamierzonego zastosowania w akcji ratunkowej.

NIEWŁAŚCIWE UŻYCIE

Urządzenie nie może być używane:

- w przypadku nieautoryzowanych modyfikacji lub interwencji
- po upadku z wysokości większej niż 1 metr na twardą powierzchnię. W takim przypadku należy wysłać urządzenie do producenta lub autoryzowanego centrum IRUDEK.
- obciążeniem przekraczającym maksymalne obciążenie robocze (MWL) wynoszące 240 kg do podnoszenia osób w akcjach ratowniczych
- z ładunkiem przekraczającym maksymalne obciążenie robocze (MWL) 500 kg do podnoszenia ładunków



OBCIĄŻENIE TOKARKI POWYŻEJ MAKSYMALNEGO OBCIĄŻENIA ROBOCZEGO (MWL) MOŻE SPÓDOWODOWAĆ NAGŁE PĘKNIĘCIE TOKARKI LUB POWIERZCHNIE MONTAŻOWEJ, GROZĄC PÓWAZNYMI OBRĄŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ.

RYZIKO REZYDUALNE

Należy zwrócić uwagę na następujące ryzyka szczegółowe, które występują podczas korzystania z urządzenia i których nie można wyeliminować, takie jak ryzyko uwięzienia, wciągnięcia... Podczas korzystania z TRN5 zaleca się używanie rękawic.

NOMENKLATURA

1 Pokrętło, 2 Kolnierz, 3 Bęben, 4 Zdejmowana osłona, 5 Płytki, 6 Złączce uchwyty, 7 Blokada uchwyty, 8 Uchwyt, 9 Karabinkowy prowadzący liny.

Patrz rysunek 2

ZARYS

Pomiary tokarki:

Patrz rysunek 3

Wymiary płyty stywniejącej

Patrz rysunek 4

Wymiary płyt dla Davit i Poste LF

Patrz rysunek 5

MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE ROBOCZE (MWL)

Maksymalne obciążenie robocze (MWL) wciągarki TRN5 500 wynosi:

- 500 kg (1102,31 lb) do podnoszenia ładunków
- 240 kg (529,11 lb) do podnoszenia osób podczas akcji ratunkowych



NIE WOLNO OBCIĄŻAĆ WCIĄGARKI TRN5 ŁADUNKIEM PRZEKRACZAJĄCYM MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE ROBOCZE (MWL).

WYMAGANIA DOTYCZĄCE LIN



DO PODNOSZENIA OSÓB NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE LIN Z Certyfikatem EN1891 O ŚREDNICY 10-12,7 mm (3/8" - 1/2").
UŻYWAJ TYLKO LIN W DOBRYM STANIE.
W CELU PRAWIDŁOWEJ KONSERWACJI LIN NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI LINY.
NIE UŻYWAĆ W POŁĄCZENIU Z METALOWYMI KABLAMI.

DANE TECHNICZNE

Lina. Lina polistatyczna 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 do podnoszenia osób w akcjach ratowniczych.

Lina 10 mm-12,7 mm do podnoszenia ładunków

Maksymalne obciążenie robocze (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - podnoszenie ładunków, 240 kg (529,11 lb) - podnoszenie osób podczas akcji ratunkowych.

Przełożenie mocy, 13,501 - 1. prędkość / 39,901 - 2. prędkość

Współczynnik redukcji, 2,131 - 1. prędkość / 6,281 - 2. prędkość

Waga wciągarki, 4,2 kg (9,25 lb)

Waga uchwyty, 0,5 kg (1,10 funta)

Waga płyty + adaptera płyty, 2,8 kg (6,17 lb)

Waga adaptera statywu. 7,5 kg

Obciążnik do żurawika i słupka LifeLine. 8 kg

Wymiary wciągarki. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Zalecany zakres temperatur użytkowania. -20°C +50°C

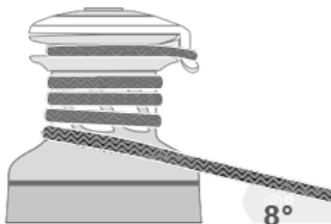
INSTALACJA TRN5

POWIERZCHNIA MONTAŻOWA

Wciągarka musi być zainstalowana na płaskiej powierzchni zdolnej utrzymać obciążenie 2400 kg.

KĄT WEJŚCIA LINY WCIĄGARKI

Kąt wejścia liny do wciągarki powinien wynosić 8° z tolerancją $\pm 2^\circ$, aby uniknąć nakładania się liny.

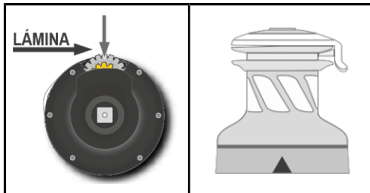


SPRAWDŹ KĄT WEJŚCIA LINY. ABY UNIKNĄĆ NAKŁADANIA SIĘ LINY, USZKODZENIA WCIĄGARKI LUB UNIEMOŻLIWIENIA DZIAŁANIA URZĄDZENIA. CO PROWADZI DO UTRATY KONTROLI Z RYZYKIEM POWAŻNYCH OBRĄŻENIACH LUB ŚMIERCI, KĄT POWINIEN WYNIOSIĆ 8° Z TOLERANCJĄ $\pm 2^\circ$.

Zainstaluj wciągarkę w taki sposób, aby koło zębate napędu znajdowało się w miejscu, w którym lina wchodzi do bębna wciągarki.

Zainstaluj wciągarkę w taki sposób, aby koło zębate napędu znajdowało się w miejscu, w którym lina wchodzi do bębna wciągarki.

Uwaga: Symbol na osłonie wciągarki określa położenie przekładni napędowej.



WCIĄGARKĘ NALEŻY ZAINSTALOWAĆ W TAKI SPOSÓB, ABY PRZEKŁADNIA NAPĘDOWA ZNAJDOWAŁA SIĘ W MIEJSCU, W KTÓRYM LINA WCHODZI DO BĘBNA WCIĄGARKI. NIEPRAWIDŁOWE UMIESZCZENIE PRZEKŁADNI NAPĘDOWEJ MOŻE OSŁABIĆ WCIĄGARKĘ I SPOWODOWAĆ AWARIĘ, GROZĄCĄ POWAŻNYMI OBRĄŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ.

POZYCJONOWANIE WCIĄGARKI

Wciągarka musi być zainstalowana w miejscu zapewniającym wystarczający prześwit wokół urządzenia, aby nie utrudniać obsługi uchwytu.

Wciągarka powinna być zainstalowana w miejscu zapewniającym operatorowi widoczność drogi podnoszenia przez cały czas.



NIEPRAWIDŁOWA INSTALACJA WCIĄGARKI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRĄŻENIA LUB ŚMIERĆ. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI CO DO PRAWIDŁOWEGO USTAWIENIA, WCIĄGARKI NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z DOSTAWCĄ URZĄDZENIA.

IRUDEK nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku wadliwej instalacji lub modyfikacji tokarek. Więcej informacji można uzyskać pod adresem info@irudek.com.

PROCEDURA INSTALACJI

Zainstaluj wciągarkę TRN5 i płytę, mocując je za pomocą 4 śrub M12, podkładek i nakrętek na płaskiej powierzchni, która może wytrzymać obciążenie 2400 kg.

Obowiązkiem instalatora jest wybór odpowiednich śrub, biorąc pod uwagę obsługiwane obciążenia.

IRUDEK nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego montażu wciągarki lub płyty lub nieprawidłowego uchyba śrub mocujących.



NIEPRAWIDŁOWA LICZBA LUB TYP ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH LUB NIEPRAWIDŁOWA WYTRZYMAŁOŚĆ POWIERZCHNI MONTAŻOWEJ MOŻE DOPROWADZIĆ DO NAGŁEGO I NIEOCZEKIWANEGO UPADKU WCIĄGARKI POD DUŻYM OBCIĄŻENIEM, POWODUJĄC POWAŻNE OBRĄŻENIA CIAŁA LUB ŚMIERĆ.

Tylko do podnoszenia ładunków:

- możliwe jest zamocowanie płyty za pomocą paska z zapadką, karabinków, urządzeń kotwiczących itp.

- obowiązkowo instalator jest przeprowadzenie wszystkich niezbędnych testów strukturalnych, aby upewnić się, że powierzchnia montażowa jest w stanie wytrzymać obciążenie.

Upewnij się, że płyta jest mocno przymocowana do powierzchni montażowej, tak aby mogła pracować pod obciążeniami bez znaczących ruchów.

Płyta wciągarki powinna być zainstalowana w taki sposób, aby lina wciągarki mogła dotrzeć do bębna wciągarki przez prowadnicę liny, z kątem głębia w dowolnej płaszczyźnie nieprzekraczającym 30°.

Instalacja powinna wykorzystywać, jeśli to konieczne, koła pasowe luzne, aby zapewnić prawidłowe obciążenie Wciągarki. Prowadnica liny nie powinna mieć żadnego obciążenia kątownego.

Patrz rysunek 6

Patrz rysunek 7

Płyta wciągarki musi być zainstalowana w miejscu zapewniającym wystarczający prześwit wokół urządzenia, aby nie utrudniać obsługi uchwytu.

Płyta wciągarki powinna być zainstalowana w pozycji zapewniającej operatorowi widoczność drogi podnoszenia przez cały czas.



NIEPRAWIDŁOWY MONTAŻ PŁYTY WCIĄGARKI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRĄŻENIA LUB ŚMIERĆ. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI CO DO PRAWIDŁOWEGO USTAWIENIA, WCIĄGARKI NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z DOSTAWCĄ URZĄDZENIA.

TRN5 można zainstalować na statywach TRN1, TRN4, Davit i LifeLine dostarczanych przez IRUDEK. TRN5 jest dostarczany zamontowany na konstrukcjach, w przypadku konieczności montażu należy wykonać następujące kroki:

1. Podłączyć adapter
2. Dokreślić nakrętki płyty i przeciwpłyty
3. Położyć TRN5 powinna być taka, jak pokazano na rysunku 8.
4. Włożyć uchwyt do złącza uchwytu

Patrz rysunek 8

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA - SPRAWDZENIE URZĄDZENIA PRZED UŻYCIEM

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić wzrokowo wciągarkę LokHead i płytę pod kątem oznak zużycia, uszkodzeń lub pęknięć. Jeśli zużyte lub uszkodzone części nie zostaną niezwłocznie wymienione, producent nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe uszkodzenia z tego powodu.

Sprawdź ruchomość osłony, patrz rysunek 9.

Sprawdź działanie pokrętki, obracając je i zwalniając, patrz rysunek 10.



PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ WZROKOWO WCIĄGARKĘ LOKHEAD POD KĄTEM OZNAK ZUŻYCIA, USZKODZEŃ LUB PĘKNIEŃ. JEŚLI WYSTĘPIĄ, NIE NALEŻY UŻYWAĆ MASZYN. JEŚLI ZUŻYTE LUB USZKODZONE CZĘŚCI NIE ZOSTANĄ NIEZWŁOCZNIE WYMIENIONE, PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKAJĄCE Z TEGO PRZYPADKOWE USZKODZENIA.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ WCIĄGARKĘ I PÓŁKOŁA SAMOKNAGUJĄCE POD KĄTEM ŚLADÓW ZUŻYCIA, USZKODZEŃ LUB PĘKNIEŃ, KTÓRE MOGĘBY NEGATYWNIE WPŁYNĄĆ NA WYTRZYMAŁOŚĆ I DZIAŁANIE SYSTEMU BLOKUJĄCEGO. SPRAWDŹ LINĘ WCIĄGARKI, ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE NIE JEST ZUŻYTA. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI NALEŻY WYMIENIĆ LINĘ NA WYSTARCZAJĄCO WYTRZYMAŁĄ.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY PODSTAWA WCIĄGARKI JEST DOBRZE PRZYMOCOWANA DO PŁYTY. NIEPRAWIDŁOWA LICZBA I DŁUGOŚĆ ZASTOSOWANYCH ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH I/LUB NIEPRAWIDŁOWE DOKREŚCENIE ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH MOŻE SPOWODOWAĆ NAGLE I NIEOCZEKIWANE PRZECIWCIEŻENIE SIĘ WCIĄGARKI W PRZYPADKU DUŻYCH OBCIĄŻEŃ, SKUTKUJĄCE UPADKIEM ŁADUNKU I POWAŻNYMI OBRĄŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY BĘBNA WCIĄGARKI NIE MOŻNA OBRÓCIĆ RĘCZNIE W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEĞARA.

PODNOŻENIE ŁADUNKÓW



TRZYMAĆ PALCE, LUŻNĄ ODZIEŻ, WŁOŚY ITP. Z DALA OD WCIĄGARKI. OBSZAR WOKÓŁ UCHWYTU WCIĄGARKI MUSI BYĆ ZAWSZE WOLNY OD LUDZI I PRZEDMIOTÓW.

Przełóż linę przez wewnętrzny karabinka prowadzącego. Zaczynając od podstawy, nawinij linę na bęben w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Patrz rysunek 11

Upewnij się, że lina nie zachodzi na siebie na wciągarkę.

Patrz rysunek 12

	WYKONAĆ CO NAJMNIEJ 2 OBROTY LINY WOKÓŁ BĘBNA WCIĄGARKI, A JEŚLI LINA SŁUŻY SIĘ PODCZAS PRZENOSZENIA ŁADUNKU, ZWIĘKSZ LICZBĘ OBROTÓW DO MAKSYMALNIE 4, UWAJĄC, ABY LINA NIE BYŁA SKRZYŻOWANA.
--	---

	Liczba wymaganych obrotów wokół bębna wciągarki zależy od obciążenia i stanu liny. Przed użyciem należy sprawdzić zdolność opuszczania w konfiguracji roboczej. W przypadku trudności z nawinięciem liny należy zmniejszyć liczbę zwojów do minimum 2, aby uzyskać optymalną konfigurację.
--	--

	NIGDY NIE NALEŻY DOPUSZCZAĆ, ABY LINA NACHODZIŁA NA BEBEN WCIĄGARKI. MOŻE TO SPOWODOWAĆ ZAKLESZCZENIE LINY I UNIEMOŻLIWIĆ PODNOSZENIE/OPUSZCZANIE ŁADUNKU. ABY WYELIMINOWAĆ NAKŁADANIE SIĘ, KONIECZNIE JEST ZMNIJSZENIE NAPIĘCIA ŁADUNKU NA LINIE. PROCEDURA TA NIESIE ZE SOBĄ RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŻEN LUB ŚMIERCI, JEŚLI ŁADUNEK SPADNIE LUB STANIE SIĘ NIEKONTROLOWANY.
--	--

Pociągnięć liny, aż luz w bębnie wciągarki zostanie wyeliminowany, a następnie przeciągnij liny przez kołnierze, nawijając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara i utrzymując napięcie, aby wprowadzić ją pod furtuch.

Patrz rysunek 13

Przełóż liny pod osłoną, wewnątrz klinów. Aby ułatwić operację, podnieś furtuch. Ułóż liny wewnątrz zaczepu.

	UPEWNI SIĘ, ŻE LINA JEST DOBRZE UŁOŻONA.
--	--

Patrz rysunek 14

Zaczni od przekręcenia uchwytu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Koła zębate włączą się automatycznie zgodnie z kierunkiem obrotu.

1. bież: obrócić dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
2. bież: obrócić dźwignię w prawo

Patrz rysunek 15

	Maksymalna prędkość wejściowa wciągarki LokHead wynosi 60 obrotów/minutę.
--	---

SKŁADOWANIE ŁADUNKU

Aby opuścić ładunek, chwyc liny jedną ręką.

Drugą ręką przełącz pokrętkę (lub dźwignię sterującą, jeśli jest zamontowana) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby umożliwić przesuwanie się liny po bębnie wciągarki, co pozwoli na kontrolowane opuszczanie ładunku. Aby regulować prędkość opuszczania, ręcznie kontroluj prędkość poślizgu liny na wciągarkę, przesuwając ramię chwytaka liny od lub w kierunku bębna wciągarki.

Aby zatrzymać opuszczanie ładunku, zwolnij pokrętkę.

Patrz rysunek 16

	W PRZYPADKU TRUDNOŚCI Z OPUSZCZANIEM ŁADUNKU NALEŻY ROZWINĄĆ LINĘ I ZMNIJSZYĆ LICZBĘ ZWOJÓW DO MINIMUM 2, ABY UZYSKAĆ OPTYMALNĄ KONFIGURACJĘ. NIE NALEŻY CAŁKOWICIE ODWINĄĆ LINY WCIĄGARKI, DOPOKI NAPRĘŻENIE LINY NIE ZOSTANIE CAŁKOWICIE USUNIĘTE.
--	--

KONSERWACJA

	Przynajmniej raz w roku należy zażądać przeprowadzenia formalnej inspekcji wciągarki przez wykwalifikowany personel. Inspekcja powinna zostać odnotowana w dzienniku kontroli i konserwacji.
--	--

CZYSZCZENIE

Urządzenie należy często myć sztywną wodą.

Należy zapobiegać kontaktowi środków czyszczących i innych detergentów zawierających żrące roztwory z tołkarką, zwłaszcza z anodowanymi, chromowanymi lub plastikowymi częściami. Nie używaj rozpuszczalników, środków polerujących ani past ściernych do czyszczenia logo i naklejek na urządzeniu.

ARKUSZ KONSERWACJI

Wciągarka musi być dokładnie sprawdzana, czyszczona i smarowana co najmniej raz na 12 miesięcy. Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Agresywne środowisko i/lub intensywne użytkowanie mogą wymagać częstszej konserwacji.

	Nie wolno wymieniać ani modyfikować urządzenia przy użyciu komponentów, które nie zostały zaprojektowane do tego celu.
--	--

	NALEŻY REGULARNIE PRZEPROWADZAĆ KONSERWACJĘ. NIEPRAWIDŁOWA KONSERWACJA SKRACA ŻYWIOTNOŚĆ WCIĄGARKI I MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA ORAZ UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI NA URZĄDZENIE. KONSERWACJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ PRZEPROWADZANA WYŁĄCZNIE PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL.
--	--

OBŚLUGA

Przechowywać z dala od ekstremalnych temperatur: poniżej -20°C lub powyżej +50°C. Nadmierne ciepło może zdeformować niektóre elementy.

Ekstremalne zimno może prowadzić do kruchości materiałów i zamarzania środków smarnych.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w suchym i czystym miejscu.

Unikać kolizji, które mogłyby uszkodzić sprzęt; zapewnić odpowiednie opakowanie podczas transportu.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

KOD	
NR PARTII, NR SERII	
ROK PRODUKCJI	
DATA PIERWSZEGO UŻYCIA	
IMIĘ I NAZWISKO UŻYTKOWNIKA	

[illegible]

INFORMAÇÕES SOBRE O MANUAL

Este manual de instruções é parte integrante do aparelho e tem por objetivo fornecer todas as informações necessárias para a sua utilização correta em condições de segurança e para a sua manutenção correta.

Se não compreender as instruções, contacte a IRUDEK.

Guardar o manual num local seguro para referência futura. Este manual está sujeito a alterações sem aviso prévio. Consulte o site Web www.irudek.com

Este manual destina-se a operadores qualificados (consultar o capítulo Informações de segurança para obter mais informações). A utilização incorrecta da máquina ou a manutenção incorrecta podem provocar ferimentos graves ou a morte.

A IRUDEK não se responsabiliza por danos, ferimentos pessoais ou morte causados pelo incumprimento das informações e instruções de segurança contidas neste manual.

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos, ferimentos ou perdas resultantes da instalação ou manutenção efectuada por pessoal não qualificado;

O fabricante também não se responsabiliza por danos, ferimentos ou perdas causados por uma utilização incorrecta ou modificação do dispositivo.

GLÓSSÁRIO E PICTOGRAMAS

Utilização prevista: utilização do dispositivo de acordo com as informações fornecidas nas instruções de utilização.

Utilização inadequada: utilização do dispositivo de uma forma diferente da indicada nas instruções de utilização.

Operador Qualificado - pessoas que frequentaram cursos de especialização, formação, etc. e que estão qualificadas na utilização de dispositivos de elevação pessoal de acordo com as normas em vigor no país onde o dispositivo é utilizado para salvamento.

Utilizador - operador que utiliza o dispositivo para a elevação de cargas

As descrições precedidas dos símbolos seguintes contêm informações/requisitos muito importantes, nomeadamente em matéria de segurança

O incumprimento pode conduzir a:

- riscos para a segurança dos operadores
- anulação da garantia contratual
- declaração de exoneração de responsabilidade do fabricante



ESTE AVISO INDICA A EXISTÊNCIA DE UM PERIGO POTENCIAL.



Este aviso precede as informações importantes sobre a máquina.

DADOS E PLACAS DE IDENTIFICAÇÃO DO DISPOSITIVO

Cada aparelho é identificado por uma placa CE na qual estão marcados de forma indelével os dados de referência do aparelho. Para qualquer comunicação com o fabricante ou com os centros de assistência técnica, cite sempre estas referências.

Ver figura 1

Nome do fabricante

2. nome e modelo do produto 3. dados de identificação do fabricante

4. Informações de segurança relativas ao número mínimo de voltas e ao diâmetro do cabo a utilizar: mínimo 10 mm, máximo 12,7 mm: este cabo deve ser certificado em conformidade com a norma EN 1891; pictograma que indica o sentido de rotação do cabo no guincho.

5. número de série no seguinte formato: os dois últimos números do ano de fabrico da máquina (por exemplo, 15 = ano 2015).

S XXXXX
XXXXXXX

6. pictograma da obrigação de ler o manual antes de utilizar o torno.

7. Indicação da carga máxima de trabalho (CMT) do dispositivo, com indicações específicas para a elevação de objectos e de pessoas.

8. marcação CE de acordo com 2006/42/CE

A placa CE é fixada na base do dispositivo.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

O TRN5 está coberto pela garantia indicada nas condições gerais de venda. De acordo com a garantia, se, durante o período de garantia, o aparelho se revelar defeituoso ou quebrar, o fabricante, após verificação das avarias, reparará ou substituirá os componentes defeituosos. Convmém recordar que as modificações efectuadas pelo utilizador, sem a autorização expressa por escrito do fabricante, invalidam a garantia e isentam o fabricante de qualquer responsabilidade pelos danos causados pelo produto defeituoso. As mesmas considerações aplicam-se em caso de utilização de peças sobresselentes não originais ou de peças sobresselentes diferentes das expressamente indicadas pelo fabricante. Tendo em conta estas considerações, aconselhamos os clientes a contactar a assistência técnica da IRUDEK em caso de necessidade.



LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL E SIGA-AS CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR O TRN5.

AVISOS GERAIS

A utilização do TRN5 para a elevação de pessoas em situações de salvamento destina-se a operadores qualificados que tenham recebido formação, cursos de especialização, etc. e que estejam habilitados a utilizar dispositivos de salvamento de acordo com os regulamentos em vigor no país onde o dispositivo de salvamento é utilizado;

A utilização do TRN5 para a elevação de cargas é permitida a um utilizador em conformidade com a legislação nacional e as diretrizes/práticas de trabalho.

A IRUDEK não se responsabiliza por danos causados pelo TRN5 a pessoas, animais ou bens em caso de:

- Utilização inadequada do TRN5
- modificações ou alterações não autorizadas
- Incumprimento total ou parcial das instruções
- USO PRETENDIDO

Este dispositivo foi concebido para ser utilizado como guincho manual para elevação, descida e movimentação de cargas.

Além disso, o guincho TRN5 foi concebido e é adequado para utilização em sistemas de elevação em operações de salvamento, se utilizado por um operador qualificado.

O guincho TRN5 deve ser utilizado depois de ter sido montado num ponto de ancoragem adequado.

Todos os equipamentos e dispositivos utilizados em combinação com o guincho TRN5 para elevar uma pessoa durante as operações de salvamento devem ser certificados para a utilização prevista nas operações de salvamento.

UTILIZAÇÃO INADEQUADA

O aparelho não deve ser utilizado:

- em caso de alterações ou intervenções não autorizadas
- depois de uma queda de uma altura superior a 1 metro sobre uma superfície dura. Neste caso, enviar o aparelho ao fabricante ou a um centro autorizado IRUDEK.
- com uma carga superior à carga máxima de trabalho (CMT) de 240 kg para a elevação de pessoas em operações de salvamento.
- com uma carga superior à carga máxima de utilização (CMT) de 500 kg para a elevação de cargas



CARREGAR O TORNO ACIMA DA CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (CMT) PODE CAUSAR A QUEBRA REPENTINA DO TORNO OU DA SUPERFÍCIE DE MONTAGEM, COM O RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

RISCOS RESIDUAIS

Deve ser dada atenção aos seguintes riscos residuais que existem durante a utilização do dispositivo e que não podem ser eliminados, tais como o risco de aprisionamento, arrastamento... Recomenda-se a utilização de luvas adequadas da utilização do TRN5.

NOMENCLATURA

1 Manípulo, 2 Flange, 3 Tambor, 4 Saia amovível, 5 Placa, 6 Acoplamento do punho, 7 Bloqueio do punho, 8 Punho, 9 Mosqueteiro de guia do cabo.

Ver figura 2

ESQUEMA

Medidas do torno:

Ver figura 3

Dimensões da placa do tripé

Ver figura 4

Dimensões da placa para Davit e Poste LF

Ver figura 5

CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (MWL)

A carga máxima de trabalho (MWL) do guincho TRN5 500 é:

- 500 kg (1102,31 lb) para elevação de cargas
- 240 kg (529,11 lb) para elevação de pessoas em operações de salvamento



NÃO APLIQUE UMA CARGA AO GUINCHO TRN5 QUE EXCEDA A CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (MWL).

REQUISITOS EM MATÉRIA DE CABOS

UTILIZAR APENAS CORDAS CERTIFICADAS PELA NORMA EN1891 COM UM DIÂMETRO DE 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") PARA A ELEVACÃO DE PESSOAS.

UTILIZAR APENAS CORDAS EM BOM ESTADO.

PARA UMA MANUTENÇÃO CORRETA DOS CABOS, CONSULTAR O MANUAL DO UTILIZADOR DO CABO.

NÃO UTILIZAR EM CONJUNTO COM CABOS METÁLICOS.

DADOS TÉCNICOS

Corda, Corda semi-estática de 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 para elevação de pessoas em operações de salvamento.

Corda de 10 mm-12,7 mm para elevação de cargas

Carga máxima de trabalho (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - elevação de cargas: 240 kg (529,11 lb) - elevação de pessoas em operações de salvamento.

Relação de potência. 13,50:1 - 1ª velocidade / 39,90:1 - 2ª velocidade
 Relação de redução. 2,13:1 - 1ª velocidade / 6,28:1 - 2ª velocidade
 Peso do guincho. 4,2 kg (9,25 lb)
 Peso da pega. 0,5 kg (1,10 lb)
 Peso da placa + adaptador de placa. 2,8 kg (6,17 lb)
 Peso do adaptador de tripé. 7,5 kg
 Peso da placa para turco e poste LifeLine. 8 kg
 Dimensões do guincho. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")
 Gama de temperaturas de utilização recomendada. -20°C +50°C

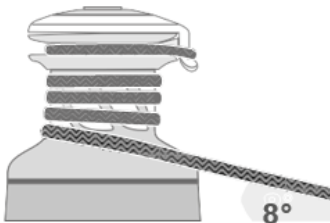
INSTALAÇÃO DO TRN5

SUPERFÍCIE DE MONTAGEM

O guincho deve ser instalado numa superfície plana capaz de suportar uma carga de 2400 kg.

ÂNGULO DE ENTRADA DO CABO DE ELEVACÃO NO GUINCHO

O ângulo de entrada do cabo no guincho deve ser de 8° com uma tolerância de $\pm 2^\circ$ para evitar a sobreposição do cabo.

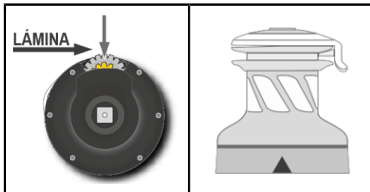


VERIFICAR O ÂNGULO DE ENTRADA DO CABO. PARA EVITAR A SOBREPOSIÇÃO DO CABO, A DANIFICAÇÃO DO GUINCHO OU A INOPERACIONALIDADE DO APARELHO, COM RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE, O ÂNGULO DEVE SER DE 8° COM UMA TOLERÂNCIA DE $\pm 2^\circ$.

Montar o guincho de modo a que a engrenagem de acionamento fique posicionada onde o cabo entra no tambor do guincho.

Montar o guincho de modo a que a engrenagem de acionamento fique posicionada onde o cabo entra no tambor do guincho.

Nota: O símbolo na saída do guincho identifica a posição da engrenagem de acionamento.



MONTAR O GUINCHO DE MODO A QUE A ENGRENAGEM DE ACIONAMENTO FIQUE POSICIONADA NO LOCAL ONDE O CABO ENTRA NO TAMBOR DO GUINCHO. UM POSICIONAMENTO INCORRETO DA ENGRENAGEM DE ACIONAMENTO PODE ENFRAQUECER O GUINCHO E PROVOCAR UMA FALHA, COM RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

POSICIONAMENTO DO GUINCHO

O guincho deve ser instalado numa posição que permita um espaço livre suficiente à volta do dispositivo, de modo a não impedir o funcionamento do punho.

O guincho deve ser instalado numa posição que garanta a visibilidade permanente do trajeto de elevação para o operador.



A INSTALAÇÃO INCORRETA DO GUINCHO PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. EM CASO DE DÚVIDA SOBRE O POSICIONAMENTO CORRETO DO GUINCHO, CONSULTE O FORNECEDOR DO APARELHO.

A IRUDEK não assume qualquer responsabilidade em caso de instalação incorrecta ou alteração dos seus tornos. Para mais informações, contactar info@irudek.com.

PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

Instalar o guincho e a placa TRN5, fixando-os com 4 parafusos M12, anilhas e porcas numa superfície plana, que possa suportar uma carga de 2400 kg.

É da responsabilidade do instalador escolher os parafusos adequados, tendo em conta as cargas a suportar.

A IRUDEK não assume qualquer responsabilidade em caso de instalação incorrecta do guincho ou da placa ou de utilização incorrecta dos parafusos de fixação.



UM NÚMERO OU TIPO INCORRETO DE PARAFUSOS OU UMA RESISTÊNCIA INCORRETA DA SUPERFÍCIE DE MONTAGEM PODE LEVAR AO COLAPSO SÚBITO E INESPERADO DO GUINCHO SOB CARGAS ELEVADAS, RESULTANDO EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Apenas para a elevação de cargas:

- é possível fixar a placa com uma cinta de catraca, mosquetões, dispositivos de ancoragem, etc.
- é da responsabilidade do instalador efetuar todos os testes estruturais necessários para garantir que a superfície de montagem é capaz de suportar a carga.

Assegurar-se de que a placa está firmemente fixada à superfície de montagem, de modo a poder funcionar sob carga sem movimentos significativos.

A placa do guincho deve ser instalada de modo a que o cabo de elevação possa alcançar o tambor do guincho através da guia do cabo, com um ângulo de curvatura em qualquer plano não superior a 30°. A instalação deve utilizar, se necessário, polias de desvio para assegurar uma carga correta no guincho. A guia do cabo não deve ter qualquer carga angular.

Ver figura 6

Ver figura 7

A placa do guincho deve ser instalada numa posição que permita um espaço livre suficiente à volta do dispositivo, de modo a não impedir o funcionamento do punho.

A placa do guincho deve ser instalada numa posição que garanta a visibilidade permanente do trajeto de elevação para o operador.



A INSTALAÇÃO INCORRETA DA PLACA DO GUINCHO PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. EM CASO DE DÚVIDA SOBRE O POSICIONAMENTO CORRETO DO GUINCHO, CONSULTE O FORNECEDOR DO APARELHO.

O TRN5 pode ser instalado nos tripés TRN1, TRN4, Davit e LifeLine fornecidos pela IRUDEK. O TRN5 é fornecido montado nas estruturas, caso seja necessário montá-lo, siga estes passos:

1. Fixar o adaptador
2. Apertar as porcas da placa e da contraplaca
3. A posição do TRN5 deve ser a indicada na figura 8.
4. Inserir a pega no acoplamento da pega

Ver figura 8

UTILIZAÇÃO DO APARELHO - CONTROLO DO APARELHO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes e depois de cada utilização, inspecione visualmente o guincho LokHead e a placa quanto a sinais de desgaste, danos ou quebra. Se existirem, não utilize a máquina. Se as peças gastas ou defeituosas não forem imediatamente substituídas, o fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos acidentais daí resultantes.

Verificar a mobilidade da sala, ver figura 9.

Verifique a funcionalidade do botão rodando-o e soltando-o, ver figura 10.



ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, INSPECIONAR VISUALMENTE O GUINCHO LOKHEAD QUANTO A SINAIS DE DESGASTE, DANOS OU QUEBRA. CASO EXISTAM, NÃO UTILIZAR A MÁQUINA. SE AS PEÇAS GASTAS OU DEFETUOSAS NÃO FOREM IMEDIATAMENTE SUBSTITUÍDAS, O FABRICANTE NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS ACIDENTAIS DAÍ RESULTANTES.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, INSPECIONAR O GUINCHO E AS MEIAS ROLDANAS DE CAUDA AUTOMÁTICA QUANTO A SINAIS DE DESGASTE, DANOS OU RUPTURAS QUE POSSAM PREJUDICAR A RESISTÊNCIA E O FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE BLOQUEIO. VERIFICAR SE O CABO DE ELEVACÃO NÃO ESTÁ GASTO. EM CASO DE DÚVIDA, SUBSTITUA-O POR UM CABO SUFICIENTEMENTE FORTE.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, VERIFICAR SE A BASE DO GUINCHO ESTÁ BEM FIXA À PLACA. UM NÚMERO E UM COMPRIMENTO INCORRETO DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO UTILIZADOS E/OU UM APERTO INCORRETO DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO PODEM CAUSAR UM COLAPSO SÚBITO E INESPERADO DO GUINCHO EM CASO DE CARGAS ELEVADAS, RESULTANDO NA QUEDA DA CARGA COM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, VERIFICAR SE O TAMBOR DO GUINCHO NÃO PODE SER RODADO MANUALMENTE NO SENTIDO CONTRÁRIO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO.

ELEVACÃO DE CARGAS



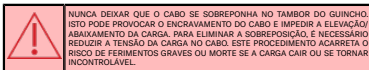
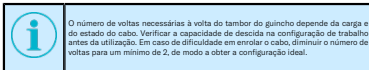
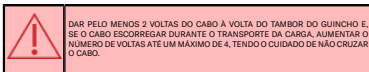
MANTER OS DEDOS, ROUPA SOLTA, CABELO, ETC. AFASTADOS DO GUINCHO. A ÁREA À VOLTA DO MANIPULO DO GUINCHO DEVE ESTAR SEMPRE LIVRE DE PESSOAS E OBJECTOS.

Passar a corda pelo interior do mosquetão-guia. A partir da base, enrolar o cabo no tambor, no sentido dos ponteiros do relógio.

Ver figura 11

Certificar-se de que o cabo não se sobrepõe no guincho.

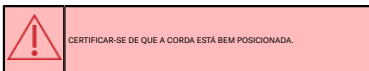
Ver figura 12



Puxar o cabo até eliminar qualquer folga no tambor do guincho e, em seguida, passar o cabo por cima da flange, enrolando-o no sentido dos ponteiros do relógio e mantendo a tensão para o passar por baixo da sala.

Ver figura 13

Passar o cabo por baixo da sala, no interior das cunhas. Para facilitar a operação, levantar a sala. Colocar o cabo no interior do fecho.



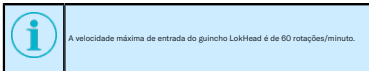
Ver figura 14

Comece por rodar o manípulo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. As engrenagens engrenam automaticamente de acordo com o sentido de rotação.

1ª velocidade: rodar o manípulo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

2ª velocidade: rodar o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio

Ver figura 15



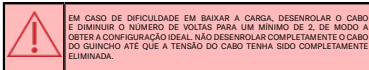
CARREGAMENTO DE CARGA

Para baixar a carga, agarrar a corda com uma mão.

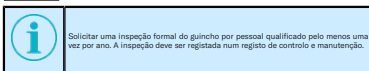
Com a outra mão, rodar o manípulo (ou a alavanca de comando, se existente) no sentido dos ponteiros do relógio para permitir que o cabo deslize no tambor do guincho para permitir a descida controlada da carga. Para regular a velocidade de descida, controlar manualmente a velocidade de deslizamento do cabo no guincho, movendo o braço de agarre do cabo para longe ou em direção ao tambor do guincho.

Para parar a descida da carga, soltar o botão.

Ver figura 16



MANUTENÇÃO



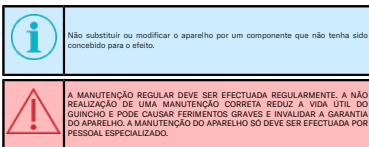
LIMPEZA

Lavar o aparelho frequentemente com água fresca.

Evitar que produtos de limpeza e outros detergentes que contenham soluções cáusticas entrem em contacto com o torno, especialmente com peças anodizadas, cromadas ou de plástico. Não utilizar solventes, agentes de polimento ou pastas abrasivas nos logótipos e autocolantes do aparelho.

FICHA DE MANUTENÇÃO

O guincho deve ser verificado, limpo e lubrificado cuidadosamente pelo menos de 12 em 12 meses. A manutenção do aparelho não pode ser efectuada por pessoal qualificado. Um ambiente agressivo e/ou uma utilização intensiva podem exigir uma manutenção mais frequente.



MANUSEIO

Mantiver afastado de temperaturas extremas: inferiores a -20°C ou superiores a +50°C. O calor excessivo pode deformar alguns componentes.

O frio extremo pode provocar a fragilidade dos materiais e o congelamento dos lubrificantes.

ARMAZENAMENTO

Guardar num local seco e limpo.

Evitar colisões que possam danificar o equipamento; assegurar uma embalagem adequada durante o transporte.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de protecção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de protecção.

IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antequeda. Recomendase a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

REFERÊNCIA	
NÚMERO DE LOTE, SÉRIE	
ANO DE FABRICO	
DATA DA PRIMEIRA ENTRADA EM SERVIÇO	
NOME DE UTILIZADOR	

[illegible]

INFORMATION OM HANDBOKEN

Denna bruksanvisning är en integrerad del av enheten och dess syfte är att ge all information som krävs för korrekt användning under säkra förhållanden och för korrekt underhåll.

Om du inte förstår instruktionerna, kontakta IRUDEK.

Förvara manualen på ett säkert ställe för framtida bruk. Denna manual kan komma att ändras utan föregående meddelande. Se webbplatsen www.irudek.com

Denna bruksanvisning är avsedd för kvalificerade operatörer (se kapitlet Säkerhetsinformation för mer information). Felaktig användning av maskinen eller felaktigt underhåll kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

IRUDEK tar inget ansvar för skador, personskador eller dödsfall som orsakas av att säkerhetsinformationen och instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skada, personskada eller förlust som beror på installation eller underhåll utförd av okvalificerad personal.

Tillverkaren ska inte hållas ansvarig för skada, personskada eller förlust som orsakats av felaktig användning eller modifiering av enheten.

ORDLISTA OCH PIKTOGRAM

Avsedd användning - användning av enheten i enlighet med den information som tillhandahålls i bruksanvisningen.

Olämplig användning - användning av enheten på ett annat sätt än vad som anges i bruksanvisningen.

Kvalificerad operatör - personer som har genomgått specialiseringskurser, utbildning etc. och som är kvalificerade för användning av personliga lyftanordningar enligt de standarder som gäller i det land där anordningen används för räddning.

Användare - operatör som använder enheten för att lyfta laster

De beskrivningar som föregås av följande symboler innehåller mycket viktig information/krav, särskilt med avseende på säkerhet

Bristande efterlevnad kan leda till:

- risker för operatörernas säkerhet
- uppsägning av den avtalsenliga garantin
- tillverkarens friskrivningsklausul



DENNA VARNING INDIKERAR ATT DET FINNS EN POTENTIELL FARA.



Detta meddelande föregår viktig information om maskinen.

DATA OCH PLATTOR FÖR IDENTIFIERING AV ENHETER

Varje apparat är försedd med en CE-skyld på vilken apparatens referensdata är outplånligt märkta. Änge alltid dessa referenser för all kommunikation med tillverkaren eller servicecenter.

Se bild 1

Tillverkarens namn

2. Produktnamn och modell 3. Tillverkarens identifieringsuppgifter

4. säkerhetsinformation om minsta antal varv och diameter på den lina som ska användas: minst 10 mm, högst 127 mm: denna lina måste vara certifierad enligt EN 1891; piktogram som anger linans rotationsriktning på vinschen.

Serienummer i följande format: de två sista siffrorna i maskinens tillverkningsår (t.ex. 15 = år 2015).

S XXXXX
XXXXXX000000

6. Piktogram för skyldighet att läsa bruksanvisningen innan svaren används.

7. Uppgift om anordningens maximala arbetsbelastning (MWL), med särskilda anvisningar för lyft av föremål och personer.

8. CE-märkning enligt 2006/42/EG

CE-skylden är fäst på enhetens bas.

TEKNISK INFORMATION

TRN5 omfattas av den garanti som anges i de allmänna försäljningsvillkoren. I enlighet med garantin kommer tillverkaren, efter att ha kontrollerat enheten, att reparera eller byta ut de defekta komponenterna om enheten skulle visa sig vara defekt eller på sönder under garantiperioden. Man bör komma ihåg att ändringar som gjorts av användaren, utan uttryckligt skriftligt tillstånd från tillverkaren, ogiltigförklarar garantin och befriar tillverkaren från allt ansvar för skador som orsakats av den defekta produkten. Samma sak gäller om reservdelar som inte är originaldelar eller andra reservdelar än de som uttryckligen anges av tillverkaren används. Med tanke på dessa överväganden rekommenderar vi kunderna att kontakta IRUDEK teknisk assistans i händelse av behov.



LÄS NOGA IGENOM INSTRUKTIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING OCH FÖLJ DEM NOGRANT INOM DU BÖRJAR ANVÄNDA TRN5.

ALLMÄNNA VARNINGAR

Användning av TRN5 för lyft av personer i räddningssituationer är avsedd för kvalificerade operatörer som har genomgått utbildning, specialiseringskurser etc. och som är kvalificerade för användning av räddningsanordningar i enlighet med gällande bestämmelser i det land där räddningsanordningen används;

Det är tillåtet att använda TRN5 för att lyfta laster i enlighet med nationell lagstiftning och riktlinjer/arbetsmetoder.

IRUDEK är inte ansvarig för skador som TRN5 orsakar på personer, djur eller egendom i händelse av:

-Olämplig användning av TRN5

-obehöriga modifieringar eller ändringar

-underlåtenhet att helt eller delvis följa instruktionerna

-AVSIKTLIG ANVÄNDNING

Denna anordning är avsedd att användas som en manuell manövrerad vinsch för lyft, sänkning och hantering av laster.

Desutom har TRN5-vinschen utformats och är lämplig för användning i lyftsystem vid räddningsinsatser om den används av en kvalificerad operatör.

TRN5-vinschen får endast användas efter att den har monterats på en lämplig förankringspunkt.

All utrustning och alla anordningar som används i kombination med TRN5-vinschen för att lyfta en person under räddningsinsatser ska vara certifierade för avsedd användning vid räddningsinsatser.

OLÄMPLIG ANVÄNDNING

Enheten får inte användas:

-vid oönskta ändringar eller ingrepp

-efter ett fall från en höjd av mer än 1 meter mot ett hårt underlag. Skicka i så fall apparaten till tillverkaren eller till ett auktoriserat IRUDEK-center.

-med en belastning som överstiger den maximala arbetsbelastningen (MWL) på 240 kg för lyft av personer vid räddningsinsatser

- med en last som överstiger den maximala arbetsbelastningen (MWL) på 500 kg för lyft av laster



OM DU BELASTAR SVAREN ÖVER DEN MAXIMALA ARBETSBELASTNINGEN (MWL) KAN DET LEDA TILL ATT SVAREN ELLER MONTERINGSYTAN PLOTSLIGT GÅR SÖNDER, MED RISK FÖR ALLVARIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL.

RESIDUELL RISK

Uppmärksamhet måste ägnas åt följande kvarstående risker som finns vid användning av enheten och som inte kan elimineras, t.ex. risken för fastklämning, medtryckning... Användning av handskar rekommenderas vid användning av TRN5.

NOMENKLATUR

1 Ratt, 2 Fläns, 3 Trumma, 4 Avgångar kjöl, 5 Platta, 6 Handtagskoppling, 7 Handtagsläs, 8 Handtag, 9 Karbinhake för repstyrning.

Se bild 2

ÖVERSIKT

Mätning av svarv:

Se bild 3

Mått på stativplatta

Se bild 4

Talriksmått för Davit och Poste LF

Se bild 5

MAXIMAL ARBETSBELASTNING (MWL)

Den maximala arbetsbelastningen (MWL) för TRN5 500-vinschen är:

- 500 kg (1102.31 lb) för lyft av laster

- 240 kg (529.11 lb) för lyft av personer vid räddningsinsatser



BELASTA INTE TRN5-VINSCHEN MED MER ÄN DEN MAXIMALA ARBETSBELASTNINGEN (MWL).

KRAV PÅ REP



ANVÄND ENDAST EN1891-CERTIFIERADE LINOR MED EN DIAMETER PÅ 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") FÖR PERSONLYFT.
ANVÄND ENDAST REP SOM ÄR I GOTT SKICK.
FÖR KORREKT UNDERHÅLL AV LINORNA HÄNVISAS TILL LINANS BRUKSANVISNING.
FÅR INTE ANVÄNDAS TILLSAMMANS MED METALLKABLAR.

TEKNISKA DATA

Rep. Semistatiskt rep 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 för lyft av personer vid räddningsinsatser.

Max 10 mm-12,7 mm för lyft av laster

Repal arbetsbelastning (MWL) 500 kg (1102.31 lb) - lyft av laster. 240 kg (529.11 lb) - lyft av personer vid räddningsinsatser.

Effektförhållande. 13,50:1 - 1:a varvtalet / 39,90:1 - 2:a varvtalet

Reduktionsförhållande. 2,13:1 - 1:a varvtalet / 6,28:1 - 2:a varvtalet

Vikt för vinsch. 4,2 kg (9,25 lb)

Handtagets vikt. 0,5 kg (1,10 lb)

Vikt för platta + adapter för platta. 2,8 kg (6,17 lb)

Vikt för stativadapter. 7,5 kg

Plattvikt för Davit- och LifeLine-stolpe. 8 kg

Vinschens mått. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Rekommenderat temperaturområde för användning. -20°C +50°C

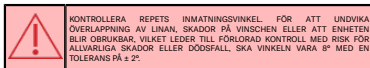
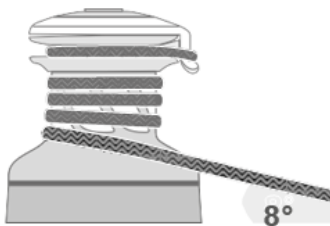
INSTALLATION AV TRN5

MONTERINGSYTA

Vinschen måste monteras på ett plant underlag som klarar en belastning på 2400 kg.

INGÅNGSVINKEL FÖR LYFTLINAN PÅ VINSCHEN

Linas inmatningsvinkel i vinschen skall vara 8° med en tolerans på ± 2° för att undvika överlappning av linan.

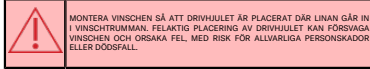
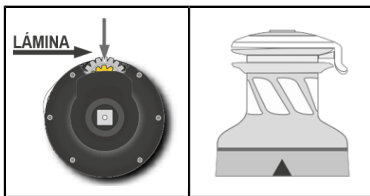


KONTROLLERA REPETS INMATNINGSVINKEL FÖR ATT UNDVIKA ÖVERLAPPNING AV LINAN, SKADOR PÅ VINSCHEN ELLER ATT ENHETEN BLIR OBRUKBAR, VILKET LEDER TILL FÖRLORAD KONTROLL MED RISK FÖR ALLVARIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL. SÅ VINKELN VARA 8° MED EN TOLERANS PÅ ± 2°.

Montera vinschen så att drivhjulet är placerat där linan går in i vinschtrumman.

Montera vinschen så att drivhjulet är placerat där linan går in i vinschtrumman.

Obs: Symbolen på vinschens kjol visar drivväxels position.

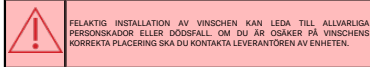


MONTERA VINSCHEN SÅ ATT DRIVHJULET ÄR PLACERAT DÄR LINAN GÅR IN I VINSCHTRUMMAN. FELAKTIG PLACERING AV DRIVHJULET KAN FÖRSÄMMA VINSCHEN OCH ORSAKA FEL, MED RISK FÖR ALLVARIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL.

POSITIONERING AV VINSCH

Vinschen skall installeras på en plats som medger tillräckligt utrymme runt anordningen så att handtaget inte hindras från att manövrera.

Vinschen ska installeras på en plats som säkerställer att operatören alltid har fri sikt över lyftbanan.



FELAKTIG INSTALLATION AV VINSCHEN KAN LEDA TILL ALLVARIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL OM DU ÄR OSÄKER PÅ VINSCHENS KORREKTA PLACERING SKA DU KONTAKTA LEVERANTÖREN AV ENHETEN.

IRUDEK påtar sig inget ansvar vid felaktig installation eller ändring av sina svarar. För ytterligare information, vänligen kontakta info@irudek.com.

INSTALLATIONSPROCEDUR

Montera TRN5-vinschen och -plattan genom att fästa dem med 4 M12-bultar, brickor och muttrar på ett plant underlag som tål en belastning på 2400 kg.

Det är installatörens ansvar att välja lämpliga bultar med hänsyn till de belastningar som ska supporteras.

IRUDEK tar inget ansvar vid felaktig montering av vinschen eller plattan eller felaktig användning av fästskruvarna.



FELAKTIGT ANTAL ELLER TYP AV FÄSTELEMENT ELLER FELAKTIGHET HOS MONTERINGSYTAN KAN LEDA TILL ATT VINSCHEN PLÖTSLIGT OCH OVÄNTAT KÖLLAPSAR UNDER HÖG BELASTNING, VILKET KAN LEDA TILL ALLVARIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL.

Endast för lyft av laster:

- det är möjligt att fästa plattan med en spårband, karbinhakar, förankringsanordningar etc.

- det är installatörens ansvar att utföra alla nödvändiga strukturella tester för att säkerställa att monteringsytan klarar av att bära lasten.

Se till att plattan är ordentligt fäst på monteringsytan så att den kan arbeta under belastning utan större rörelser.

Vinschplattan ska installeras så att lyftlinan kan på vinschtrumman genom linstyrningen, med en böjningsvinkel i alla plan som inte överstiger 30°. Installationen ska, om nödvändigt, användas mellanrullar för att säkerställa korrekt belastning på vinschen. Linstyrningen ska inte ha någon vinkelbelastning.

Se bild 6

Se bild 7

Vinschplattan skall monteras på ett sådant sätt att det finns tillräckligt med utrymme runt anordningen för att inte hindra handtaget från att fungera.

Vinschplattan ska installeras i ett läge som säkerställer att operatören alltid har fri sikt över lyftvägen.



FELAKTIG MONTERING AV VINSCHPLATTAN KAN LEDA TILL ALLVARIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL OM DU ÄR OSÄKER PÅ VINSCHENS KORREKTA PLACERING SKA DU KONTAKTA LEVERANTÖREN AV ENHETEN.

TRN5 kan installeras på TRN1-, TRN4-, Davit- och LifeLine-stativet som levereras av IRUDEK. TRN5 levereras monterad på konstruktionerna, men om du behöver montera den ska du följa dessa steg:

1. Sätt fast adaptern
2. Dra åt muttrarna på plattan och motplattan
3. TRN5 ska ha den position som visas i figur 8.
4. Sätt in handtaget i handtagsskopplingen

Se bild 8

ANVÄNDNING AV APPARATEN - KONTROLL AV APPARATEN FÖRE ANVÄNDNING

Före och efter varje användningstillfälle ska LokHead-vinschen och -plattan inspekteras visuellt för tecken på skador eller brott. Använd inte maskinen om sådana tecken finns. Om slitna eller defekta delar inte byts ut i tid, tar tillverkaren inget ansvar för skador som uppkommer på grund av detta.

Kontrollera kjolens rörlighet, se bild 9.

Kontrollera att ratten fungerar genom att vrida och släppa den, se bild 10.



FÖRE VARJE ANVÄNDNING SKA LOKHEAD-VINSCHEN INSPEKTERAS VISUELLT MED AVSEENDE PÅ TECKEN PÅ SLITAGE, SKADOR ELLER BROTT. ANVÄND INTE MASKINEN OM SÅDANA TECKEN FINNS. OM SLITNA ELLER DEFKTA DELAR INTE BYTS UT OMEDELbart, TAR TILLVERKAREN INGET ANSVAR FÖR OAVSÄKLIGA SKADOR SOM UPPSTÅR PÅ GRUND AV DETTA.

FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE SKA VINSCHEN OCH DE SJÄLVSLÄNDE HALVSKIVORNA INSPEKTERAS MED AVSEENDE PÅ TECKEN PÅ SLITAGE, SKADOR ELLER BROTT SOM KAN FÖRSÄMMA LÅSSYSTEMETS HÅLLFASTHET OCH FUNKTION. KONTROLLERA ATT LYFTLINAN INTE ÄR SLUTEN, OM DU ÄR OSÄKER, BYT UT DEN MOT EN TILLRÄCKLIGT STARK LINÄ.

KONTROLLERA FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE ATT VINSCHENS BAS ÄR ORDENTLIGT FASTSATT PÅ PLATTAN. FELAKTIGT ANTAL OCH LÄNGD PÅ DE FÄSTANORDNINGAR SOM ANVÄNDS OCH/ELLER FELAKTIG ÅTRAGNING AV FÄSTANORDNINGARNA KAN ORSAKA EN PLÖTSLIG OCH OVÄNTAD KÖLLAPS AV VINSCHEN VID HÖGA BELASTNINGAR, VILKET KAN LEDA TILL ATT LASTEN FALLER NED MED ALLVARIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL SOM FÖLJD.

KONTROLLERA FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE ATT VINSCHTRUMMAN INTE KAN VRIDAS MOTURS FÖR HAND.

LYFT AV LASTER



HÅLL FINGRAR, LÖST SITTANDE KLÄDER, HÅR ETC. BORTA FRÅN VINSCHEN. OMÅRÅDET RUNT VINSCHENS HANDTAG MÅSTE ALLTID VARA FRITT FRÅN MÄNNISKOR OCH FÖREMÅL.

För repet genom insidan av guidekarbinhaken. Börja vid basen och ladda repet på trumman i medurs riktning.

Se bild 11

Se till att linan inte överlappar sig själv på vinschen.

Se bild 12



GÖR MINST 2 VARV MED LINAN RUNT VINSCHTRUMMAN OCH OM LINAN GLIDER NÄR DU BÄR LASTEN, ÖKA ANTALET VARV TILL MAXIMALT 4, SE TILL ATT LINAN INTE ÄR KORSD.

	Hur många varv som krävs runt vinschtrumman beror på lasten och linans skick. Kontrollera sänkkapaciteten i arbetskonfigurationen före användning. Om det är svårt att linda repet, minska antalet varv till minst 2 för att uppnå optimal konfiguration.
--	---

	LÅT ALDRIG LINAN ÖVERLAPPA SIG SJÄLV PÅ VINSCHTRUMMAN. DETTA KAN LEDA TILL ATT LINAN FASTNAR OCH HINDRAR LASTEN FRÅN ATT LYFTAS/ SÄNKAS. FÖR ATT ELIMINERA ÖVERLAPPNING ÄR DET NÖDVÄNDIGT ATT MINSKA LASTSPÄNNINGEN PÅ LINAN. DETTA FÖRFARANDE MEDFÖR RISK FÖR ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL OM LASTEN FALLER ELLER BLIR OKONTROLLERBAR.
---	---

Dra i repet tills allt slack i vinschtrumman har eliminerats, för sedan repet över flänsen, linda det medurs och behåll spänningen för att föra in det under kjolen.

Se bild 13

För repet under kjolen, innanför kilarna. Lyft kjolen för att underlätta manövreringen. Placera repet innanför spårren.

	SE TILL ATT REPET ÄR VÄL PLACERAT.
---	------------------------------------

Se bild 14

Börja med att vrida handtaget moturs. Kugghjulen kopplas in automatiskt i enlighet med rotationsriktningen.

1:a växel: vrid handtaget moturs

2:a växel: vrid handtaget medurs

Se bild 15

	LokHead-vinschens maximala ingångsvarvtal är 60 varv/minut.
---	---

LADDNING SHEDDING

För att sänka lasten, ta tag i repet med en hand.

Med den andra handen vrider du ratten (eller kontrollspaken, om sådan finns) medurs så att linan glider på vinschtrumman och möjliggör kontrollerad sänkning av lasten. För att reglera sänkningshastigheten styr du manuellt hastigheten på linans glidning på vinschen genom att flytta linans gripar bort från eller mot vinschtrumman.

Släpp ratten för att stoppa sänkningen av lasten.

Se bild 16

	OM DET ÄR SVÅRT ATT SÄNKA LASTEN, LOSSA LINAN OCH MINSKA ANTALET VARV TILL MINST 2 FÖR ATT UPPNÅ DEN OPTIMALA KONFIGURATIONEN. LOSSA INTE VINSCHLINAN HELT FÖRRÄN LINANS SPÄNNING HAR TAGITS BORT HELT OCH HÅLLET.
---	--

UNDERHÅLL

	Begär en formell inspektion av vinschen av kvalificerad personal minst en gång per år. Inspektionen ska dokumenteras i en kontroll- och underhållslogg.
--	---

RENGÖRING

Tvätta apparaten ofta med rent vatten.

Förhindra att rengöringsmedel och andra tvättmedel som innehåller frätande lösningar kommer i kontakt med svarven, särskilt med anodiserade, förkromade eller plastdelar. Använd inte lösningsmedel, polermedel eller slippassa på logotyper och dekaler på enheten.

UNDERHÅLLSBLAD

Vinschen måste kontrolleras noggrant, rengöras och smörjas minst var 12:e månad. Apparaten får endast servas av kvalificerad personal. Aggressiv miljö och/eller intensiv användning kan kräva tätare underhåll.

	Byt inte ut eller modifiera inte enheten med en komponent som inte är avsedd för detta ändamål.
---	---

	REGLBUNDET UNDERHÅLL MÅSTE UTFÖRAS REGLBUNDET. UNDERLÅTENHET ATT UTFÖRA KORREKT UNDERHÅLL FÖRKORTAR VINSCHENS LIVSLÄNGD OCH KAN ORSAKA ALLVARLIGA PERSONSKADOR OCH GÖRA GARANTIN FÖR ENHETEN OGLITIG. UNDERHÅLL AV ENHETEN FÅR ENDAST UTFÖRAS AV SPECIALISERAD PERSONAL.
---	--

HANTERING

Förvaras åtskilt från extrema temperaturer: under -20°C eller över +50°C. Överdriven värme kan deformera vissa komponenter.

Extrem kyla kan leda till att material blir spröda och att smörjmedel fryser.

FÖRVARING

Förvara på en torr och ren plats.

Undvik kollisioner som kan skada utrustningen och se till att den är ordentligt förpackad under transporten.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

REFERENS	
BATCHNUMMER, SERIE	
FABRIKATIONSÅR	
DAG FÖR FÖRSTA ANVÄNDNING	
ANVÄNDARNAMN	

[illegible]

INFORMÁCIE O PRÍRUČKE

Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia a jeho účelom je poskytnúť všetky informácie potrebné na jeho správne používanie v bezpečných podmienkach a na jeho správnu údržbu.

Ak pokynom nezrozumíte, obráťte sa na spoločnosť IRUDEK.

Príručku si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Táto príručka sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Pozrite si webovú stránku www.irudek.com.

Táto príručka je určená pre kvalifikovanú obsluhu (ďalšie informácie nájdete v kapitole Bezpečnostné informácie). Nesprávne používanie stroja alebo nesprávna údržba môžu mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

Spoločnosť IRUDEK nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, zranenia alebo smrť spôsobené nedodržaním bezpečnostných informácií a pokynov uvedených v tomto návode;

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody, zranenia alebo straty spôsobené nesprávnou prevádzkou alebo údržbou nekvalifikovaným personálom;

Výrobca tiež nezodpovedá za škody, zranenia alebo straty spôsobené nesprávnou prevádzkou alebo úpravou zariadenia.

SLOVNÍK A PIKTOGRAMY

Použitie podľa určenia - použitie zariadenia v súlade s informáciami uvedenými v návode na použitie.

Nepriemerné použitie - použitie zariadenia iným spôsobom, ako je uvedené v návode na použitie.

Kvalifikovaná obsluha - osoby, ktoré absolvovali špecializované kurzy, školenia atď. a ktoré sú kvalifikované na používanie osobných zdvíhacích zariadení podľa noriem platných v krajine, kde sa zariadenie používa na záchranu.

Užívateľ - operátor, ktorý používa zariadenie na zdvíhanie bremien

Opisy, ktorým predchádzajú nasledujúce symboly, obsahujú veľmi dôležité informácie/požiadavky, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť.

Nedodržanie môže viesť k:

- nebezpečenstvo pre bezpečnosť prevádzkovateľa
- zrušenie zmluvnej záruky
- Zrieknutie sa zodpovednosti výrobcu

	TOTO VAROVANIE UPOZORŇUJE NA EXISTENCIU POTENCIÁLNEHO NEBEZPEČENSTVA.
	Toto upozornenie predchádza dôležitým informáciám o stroji.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE A TABUČKY ZARIADENIA

Každé zariadenie je označené štítkom CE, na ktorom sú nezmazateľne vyznačené referenčné údaje výrobcu. Pri akejkoľvek komunikácii s výrobcom alebo servisnými strediskami vždy uvádzajte tieto referenčné údaje.

Pozri obrázok 1

Názov výrobcu

2. Názov a model výrobcu 3. Identifikačné údaje výrobcu

4. Bezpečnostné informácie o minimálnom počte otáčok a priemere používaného lana: minimálne 10 mm, maximálne 12,7 mm; toto lano musí byť certifikované v súlade s normou EN 1891; piktogram označujúci smer otáčania lana na navíjaku.

Sériové číslo v tomto formáte: posledné dve čísla roku výroby stroja (napr. 15 = rok 2015).

S XXXXX
XXXXXX0000000000

6. Piktogram povinnosti prečítať si návod pred použitím sústruhu.

7. Údaj o maximálnom pracovnom zaťažení (MWL) zariadenia s konkrétnymi údajmi na zdvíhanie predmetov a osôb.

8. Označenie CE podľa 2006/42/ES

Doska CE je prístupná k základným zariadeniam.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Na TRN5 sa vzťahuje záruka uvedená vo všeobecných podmienkach predaja. Ako je uvedené v záruke, ak by sa počas záručnej doby ukázalo, že zariadenie je chybné alebo sa pokazilo, výrobca po kontrole zariadenia opravi alebo vymení chybné komponenty. Treba mať na pamäti, že opravy vykonané používateľom bez výslovného písomného súhlasu výrobcu rušia platnosť záruky a zbavujú výrobcu akýchkoľvek zodpovedností za škody spôsobené chybným výrobkom. Rovnako úvahy platia aj v prípade použitia neoriginálnych náhradných dielov alebo iných náhradných dielov, než ktoré výslovne uviedol výrobca. Vzhľadom na tieto skutočnosti odporúčame zákazníkom, aby sa v prípade potreby obrátili na technickú pomoc spoločnosti IRUDEK.

	PRED POUŽITÍM ZARIADENIA TRN5 SI POZORNE PREČÍTAJTE POKYNY UVEDENÉ V TOTOJ PRÍRUČKE A STAROSTLIVO ICH DODRŽIAVAJTE.
--	--

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Použitie zariadenia TRN5 na zdvíhanie osôb v záchranných situáciách je určené pre kvalifikovaných operátorov, ktorí absolvovali školenie, špecializované kurzy atď. a ktorí sú kvalifikovaní na používanie záchranných zariadení v súlade s predpismi platnými v krajine, kde sa záchranné zariadenie používa;

Používanie TRN5 na zdvíhanie bremien je povolené pre používateľa v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a smernicami/pracovnými postupmi.

Spoločnosť IRUDEK nezodpovedá za škody spôsobené zariadením TRN5 osobám, zvieratami alebo majetkom v prípade:

- nevhodné používanie TRN5
- neoprávnené úpravy alebo zmeny
- úplné alebo čiastočné nedodržanie pokynov

CIELENE POUŽITIE

Toto zariadenie je určené na používanie ako ručne ovládaný navíjak na zdvíhanie, spúšťanie a manipuláciu s bremenami.

Navíjak TRN5 bol navýše navrhnutý a je vhodný na použitie v zdvíhacích systémoch pri záchranných operáciách, ak ho používa kvalifikovaná obsluha.

Navíjak TRN5 sa musí používať po jeho namontovaní na vhodný kotviaci bod.

Všetky zariadenia a prístroje používané v kombinácii s navíjakom TRN5 na zdvíhanie osôb počas záchranných operácií musia byť certifikované na zamýšľané použitie pri záchranných operáciách.

NEVHODNÉ POUŽÍVANIE

Zariadenie sa nesmie používať:

- v prípade neoprávnených úprav alebo zásahov
- po páde z výšky viac ako 1 meter na tvrdý povrch. V takom prípade zašlite zariadenie výrobcovi alebo autorizovanému stredisku IRUDEK.
- s bremenom presahujúcim maximálne pracovné zaťaženie (MWL) 240 kg na zdvíhanie osôb pri záchranných operáciách
- s bremenom presahujúcim maximálne pracovné zaťaženie (MWL) 500 kg pri zdvíhaní bremien



ZATAŽENIE SÚSTRUHU NAD MAXIMÁLNU PRACOVNÚ ZÁŤAŽ (MWL) BY MOHLO SPÔSOBIŤ NÁHLÉ ZMENENIE SÚSTRUHU ALEBO MONTÁŽNEHO POVRCHU S RIZIKOM VÁŽNEHO ZRANENIA ALEBO SMRTI.

REZIDUÁLNE RIZIKÁ

Pozornosť treba venovať nasledujúcim zostatkovým rizikám, ktoré existujú pri používaní pomôcky a ktoré nemožno odstrániť, ako je riziko zachytenia, zachytenia... Pri používaní zariadenia TRN5 sa odporúča používať rukavice.

NOMENKLATURA

1. Kľučka, 2. Príruba, 3. Buben, 4. Odnímateľná sukňa, 5. Doska, 6. Spojka rukoväte, 7. Zámk rukoväte, 8. Rukoväť, 9. Karabína na vedenie lana.

Pozri obrázok 2

OUTLINE

Merania sústruhu:

Pozri obrázok 3

Rozmery dosky statívu

Pozri obrázok 4

Rozmery dosiek pre Davit a Poste LF

Pozri obrázok 5

MAXIMÁLNE PRACOVNÉ ZATAŽENIE (MWL)

Maximálne pracovné zaťaženie (MWL) navíjaka TRN5 500 je:

- 500 kg (1102,31 lb) pre zdvíhanie bremien
- 240 kg (529,11 lb) na zdvíhanie osôb pri záchranných operáciách



NAVÍJAK TRN5 NEZATAŽUJTE VIAC, AKO JE MAXIMÁLNE PRACOVNÉ ZATAŽENIE (MWL).

POŽIADAVKY NA LANO



**NA ZDVÍHANIE OSÔB POUŽÍVAJTE LEN LANÁ S CERTIFIKÁTOM EN1891 S PRIEMEROM 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2").
POUŽÍVAJTE LEN LANÁ V DOBROM STAVE.
SPRÁVNU ÚDRŽBU LANÁ NAUČTE V NÁVODE NA POUŽITIE LANÁ.
NEPOUŽÍVAJTE V SPOJENÍ S KOVOVÝMI KÁBLAMI.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Lano. Polostatické lano 10 mm - 12,7 mm (1/8" - 1/2") EN1891 na zdvíhanie osôb pri záchranných prácach.

Lano 10 mm - 12,7 mm na zdvíhanie bremien

Maximálne pracovné zaťaženie (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - zdvíhacie zaťaženie. 240 kg (529,11 lb) - zdvíhanie osôb pri záchranných prácach.

Pomer výkonu. 13,50:1 - 1. rýchl. / 39,90:1 - 2. rýchl.

Redukčný pomer. 2,13:1 - 1. rýchl. / 6,28:1 - 2. rýchl.

Hmotnosť navíjaka. 4,2 kg (9,25 lb)

Hmotnosť rukoväte. 0,5 kg

Hmotnosť dosky + adaptéra na dosku. 2,8 kg (6,17 lb)

Hmotnosť adaptéra na statív. 7,5 kg

Závažia na doske pre stĺpk Davit a LifeLine. 8 kg

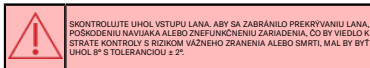
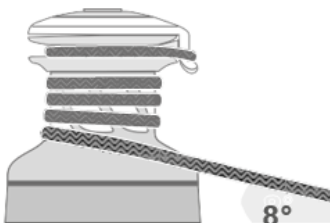
Rozmery navijaka. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")
 Odporúčany teplotný rozsah použitia. -20°C +50°C

INŠTALÁCIA TRN5 MONTÁŽNY POVRCH

Navijak musí byť nainštalovaný na rovnom povrchu, ktorý unesie zaťaženie 2400 kg.

VSTUPNÝ UHOL LANA KLADKOSTROJA NA NAVIJAKU

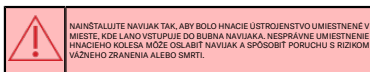
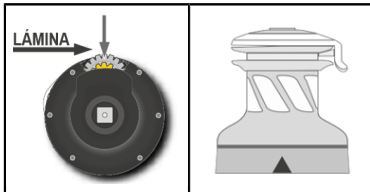
Uhol vstupu lana do navijaka musí byť 8° s toleranciou ± 2°, aby sa zabránilo prekrývaniu lana.



Nainštalujte navijak tak, aby bolo hnacie ústrojenstvo umiestnené v mieste, kde lano vstupuje do bubna navijaka.

Nainštalujte navijak tak, aby bolo hnacie ústrojenstvo umiestnené v mieste, kde lano vstupuje do bubna navijaka.

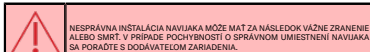
Poznámka: Symbol na sukni navijaka označuje polohu hnacieho kolesa.



UMIESTNENIE NAVIJAKA

Navijak musí byť nainštalovaný v polohe, ktorá umožňuje dostatočný voľný priestor okolo zariadenia tak, aby nebránila ovládaniu kľučky.

Navijak musí byť nainštalovaný v takej polohe, aby bola pre obsluhu vždy zabezpečená viditeľnosť dráhy zdvíhania.



Spoločnosť IRUDEK nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade chybného inštalácie alebo úpravy sústružiek. Ďalšie informácie získate na adrese info@irudek.com.

POSTUP INŠTALÁCIE

Na rovnom povrch, ktorý znesie zaťaženie 2400 kg, nainštalujte navijak TRN5 a dosku pomocou 4 skrutiek M12, podložiek a matic.

Za výber vhodných skrutiek je zodpovedný montážnik, ktorý zohľadňuje zaťaženie, ktoré má byť prenášané.

Spoločnosť IRUDEK nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade nesprávnej inštalácie navijaka alebo dosky alebo nesprávneho použitia upevňovacích skrutiek.



NESPRÁVNE MNOŽSTVO ALEBO TYP UPEVNŮVACÍCH PRVKOV ALEBO NESPRÁVNNA PEVNOST MONTÁŽNEHO POVRCHU BY MOHLI VIET K NÁHLEMU A NEOČAKÁVANEMU ZRUTENIU NAVIJAKA PRI VYSOKOM ZATAŽENÍ, ČO BY MOHLO MAT ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIE ALEBO SMRT.

Len na zdvíhanie bremien:

- dosku je možné upevniť pomocou račového popruhu, karabín, kotviciach zariadení atď.

- montážna firma je zodpovedná za vykonanie všetkých potrebných konštrukčných skúšok, aby sa zabezpečilo, že montážny povrch je schopný uniesť zaťaženie.

Uistite sa, že je doska pevne pripojená k montážnemu povrchu, aby mohla pracovať pod zaťažením bez výrazného pohybu.

Doska navijaka by mala byť nainštalovaná tak, aby lano navijaka mohlo dosiahnuť bubon navijaka cez vedenie lana, pričom uhol ohybu v akejkoľvek rovine by nemal presiahnuť 30°. Pri inštalácii by sa mali v prípade potreby použiť napínacie kladky, aby sa zabezpečilo správne zaťaženie navijaka. Vedenie lana by nemalo mať žiadne uhlové zaťaženie.

Pozri obrázok 6

Pozri obrázok 7

Doska navijaka musí byť nainštalovaná v polohe, ktorá umožňuje dostatočný voľný priestor okolo zariadenia tak, aby nebránila ovládaniu kľučky.

Doska navijaka musí byť nainštalovaná v polohe, ktorá zabezpečí, aby obsluha vždy videla dráhu zdvíhania.



NESPRÁVNNA INŠTALÁCIA DOSKY NAVIJAKA MOŽE MAT ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIE ALEBO SMRT. V PRÍPADE POCHYBNOSTI O SPRÁVNYM UMIESTNENÍ NAVIJAKA SA PORADTE S DODÁVATEĽOM ZARIADENIA.

TRN5 možno nainštalovať na stativy TRN1, TRN4, Davit a LifeLine, ktoré dodáva spoločnosť IRUDEK. TRN5 sa dodáva namontovanú na konštrukciách, v prípade, že ho potrebujete namontovať, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Pripojte adaptér
2. Utlahnite matice dosky a protipeľchu
3. Položte TRN5 by mala byť taká, ako je znázornené na obrázku 8.
4. Vložte rukoväť do spojky rukoväte

Pozri obrázok 8

POUŽÍVANIE ZARIADENIA - KONTROLA ZARIADENIA PRED POUŽITÍM

Pred každým použitím a po ňom vizuálne skontrolujte navijak. Lokhead a dosku, či sa na nej nenachádzajú známky opotrebovania, poškodenia alebo zlomeniny. Ak sú prítomné, stroj nepoužívajte. Ak sa opotrebovanie alebo poškodenie diely okamžite nymenja, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za náhodné poškodenie z tohto dôvodu.

Skontrolujte pohyblivosť suknice, pozri obrázok 9.

Skontrolujte funkčnosť gombíka jeho odtlačím a uvoľňovaním, pozri obrázok 10.



PRED KAŽDÝM POUŽITÍM VIZUÁLNE SKONTROLUJTE, ČI NAVIJAK LOKHEAD NEVYKAZUJE ZNÁMKY OPOTREBOVANIA, POŠKODENIA ALEBO PORUCHY. AK SÚ PRÍTOMNÉ, STROJ NEPOUŽÍVAJTE. AK SA OPOTREBOVANIE ALEBO POŠKODENIE DIELY OKAMŽITE NYMENJA, VÝROBCA NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA PRÍPADNÉ NÁHODNÉ ŠKODY, KTORÉ Z TOHO VYZNIKNÚ.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE NAVIJAK A SAMONAVIJACIE POLOVICNÉ KLADKY, ČI NEVYKAZUJÚ ZNÁMKY OPOTREBOVANIA, POŠKODENIA ALEBO ZLOMENIN, KTORÉ BY MOHLI ZHORŠIť PEVNOSŤ A FUNKČNOSŤ BLOKOVACIEHO SYSTÉMU. SKONTROLUJTE LANO KLADKOSTROJA, ČI NIE JE OPOTREBOVANÉ. V PRÍPADE POCHYBNOSTI HO VYMENEŤ ZA DOSTATOČNE PEVNÉ LANO.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE, ČI JE ZÁKLADNÁ NAVIJAKA PEVNÉ PRIPEVNENÁ K DOSKE. NESPRÁVNY POČET A DĺŽKA POUŽITÝCH UPEVNŮVACÍCH PRVKOV A/ALEBO NESPRÁVNE DOTIAHNUŤE UPEVNŮVACÍCH PRVKOV BY MOHLO SPOSOBIť NÁHLE A NEOČAKÁVANÉ ZRUTENIE NAVIJAKA V PRÍPADE VYSOKÉHO ZATAŽENIA, ČO BY MOHLO MAT ZA NÁSLEDOK PAD BREMENA S VÁŽNYM ZRANENÍM ALEBO SMRTU.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE, ČI SA BUBON NAVIJAKA NEDÁ RUCNE OTOČIť PROTI SMERU HODINOVÝCH RUČNÍČEK.

ZDVÍHANIE BREMIEN



UDRŽUJTE PRSTY, VOČNÉ OBLIEČENIE, VLASY ATD. MIMO DOSAHU NAVIJAKA. V OKOLI RUKOVÄTE NAVIJAKA SA NESMÚ VŽDY NACHAŤŽAť ŽIADNE OSOBY ANI PREDMETY.

Prestréťte lano cez vnútornú stranu vodiacej karabíny. Začnite od základne a navíjajte lano na bubon v smere hodinových ručičiek.

Pozri obrázok 11

Uistite sa, že sa lano na navijaku neprekryvá.

Pozri obrázok 12



UROBTE ASPOŇ 2 OTOČENIA LANA OKOLO BUBNA NAVIJAKA A AK LANO PRI PRÍČASŤOM NÁKLADU SKLZNE, ZVÝŠTE POČET OTOČENÍ NA MAXIMÁLNE 4. PREČASŤ DĚJTE NA TO, ABY SA LANO NEPREKRÝŽILO.

	Počet potrebných otočení okolo bubna navijaka závisí od zaťaženia a stavu lana. Pred použitím skontrolujte spúšťač výkonu v pracovnej konfigurácii. V prípade ťažkosti pri navíjaní lana znížte počet otáčok na minimálne 2, aby ste dosiahli optimálnu konfiguráciu.
--	---

	NIKDY NEDOVOLTE, ABY SA LANO PREKRÝVALO NA BUBNE NAVIJAKA. MOHLO BY TO SPÔSOBIŤ ZASEKNUTIE LANA. A ZABRÁNIŤ ZDVÍHNIUTIU/SPUSTENIU BREMENA. NA ODSTRÁNENIE PREKRÝVANIA JE POTREBNÉ ZNÍŽIŤ NAPŇUTIE LANA PRI ZATAŽENÍ. TENTO POSTUP PRINÁŠA RIZIKO VÁŽNEHO ZRANENIA ALEBO SMRTI, AK BREMENO SPADNE ALEBO SA STANE NEOVLÁDATEĽNÝM.
---	---

Tahajte lano, kým sa neodstráni prípadná vôľa v bubne navijaka, potom prevedte lano cez prírubu, navijajte ho v smere hodinových ručičiek a udržiavajte napätie, aby sa dostalo pod obrubu.

Pozri obrázok 13

Preveďte lano pod sukňou, vo vnútri klinov. Na uľahčenie operácie zdvihnite sukňu. Umiestnite lano do západky.

	UISTITE SA, ŽE JE LANO DOBRE UMIESTNENÉ.
---	--

Pozri obrázok 14

Začínate otáčaním rukoväte proti smeru hodinových ručičiek. Ozubené kolesá sa automaticky zapoja podľa smeru otáčania.

1. prevodový stupeň: otočte rukoväťou proti smeru hodinových ručičiek

2. prevodový stupeň: otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek

Pozri obrázok 15

	Maximálna vstupná rýchlosť navijaka LokHead je 60 otáčok za minútu.
---	---

UKLADANIE NÁKLADU

Ak chcete bremeno spustiť, uchopte lano jednou rukou.

Druhou rukou otáčajte gombíkom (alebo ovládacou pákou, ak je namontovaná) v smere hodinových ručičiek, aby sa lano posúvalo po bubne navijaka a umožnilo riadené spúšťanie bremena. Ak chcete regulovať rýchlosť spúšťania, ručne ovládajte rýchlosť posúvania lana po navijaku posúvaním ramena lana smerom od bubna navijaka alebo k nemu.

Ak chcete zastaviť spúšťanie nákladu, uvoľnite gombík.

Pozri obrázok 16

	V PRÍPADE ŤAŽKOSTI PRI SPÚŠŤANÍ BREMENA ODVIŇTE LANO A ZNÍŽTE POČET OTÁČOK NA MINIMÁLNE 2, ABY STE DOSIAHLI OPTIMÁLNU KONFIGURÁCIU. LANO NAVIJAKA UPLNE ODVIJATE AŽ PO ÚPLNOM ODSTRÁNENÍ NAPÄTIA LANA.
---	--

UDRŽBA

	Aspoň raz ročne požiadajte kvalifikovaný personál o formálnu kontrolu navijaka. Kontrola by sa mala zaznamenať do denníka kontroly a údržby.
--	--

ČISTENIE

Prístroj často umývajte čistou vodou.

Zabráňte kontaktu čistiacich prostriedkov a iných čistiacich prostriedkov obsahujúcich žieravé roztoky so sústruhom, najmä s eloxovanými, pochrómovanými alebo plastovými dielmi. Na logá alebo nálepky na zariadení nepoužívajte rozpúšťadlá, leštiace prostriedky ani brúsne papiere.

HÁROK NA UDRŽBU

Navijak sa musí dôkladne skontrolovať, vyčistiť a namazať aspoň každých 12 mesiacov. Servis zariadenia môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Agresívne prostredie a/alebo intenzívne používanie si môže vyžadovať častejšiu údržbu.

	Zariadenie nenahrádzajte ani neupravujte komponentom, ktorý nie je určený na tento účel.
---	--

	PRÁVIDELNÁ UDRŽBA SA MUSÍ VYKONÁVAŤ PRÁVIDELNE. NEVYKONÁVANIE RIADNEJ UDRŽBY SKRACUJE ŽIVOTNOSŤ NAVIJAKA A MOŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA A ZRUŠIŤ PLATNOSŤ ZÁRUKY NA ZARIADENIE. UDRŽBU ZARIADENIA SMIE VYKONÁVAŤ LEN SPECIALIZOVANÝ PERSONÁL.
---	---

MANIPULÁCIA

Chráňte pred extrémnymi teplotami: pod -20 °C alebo nad +50 °C. Nadmerné teplo môže deformovať niektoré komponenty.

Extrémne nízke teploty môžu viesť ku krehkosti materiálov a zamrznutiu mazív.

SKLADOVANIE

Skladujte na suchom a čistom mieste.

Zabráňte kolíziám, ktoré by mohli poškodiť zariadenie; počas prepravy zabezpečte správne balenie.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IruCheck .

Aplikácia IruCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

ODKAZ	
ČÍSLO SÁRŽE, SÉRIA	
ROK VÝROBY	
DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA	
MENO POUŽÍVATEĽA	

[illegible]

INFORMAȚII PRIVIND MANUALUL

Acest manual de instrucțiuni face parte integrantă din dispozitiv și are scopul de a furniza toate informațiile necesare pentru utilizarea sa corectă în condiții de siguranță și pentru întreținerea sa corectă.

Dacă nu înțelegeți instrucțiunile, vă rugăm să contactați IRUDEK.

Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară. Acest manual poate fi modificat fără notificare prealabilă. Consultați site-ul web www.irudek.com.

Acest manual este destinat operatorilor calificați (consultați capitolul Informații de siguranță pentru mai multe informații). Utilizarea necorespunzătoare a mașinii sau întreținerea incorectă poate duce la vătămări grave sau deces.

IRUDEK nu acceptă nicio răspundere pentru daune, vătămări corporale sau deces cauzate de nerespectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță conținute în acest manual.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daune, răni sau pierderi cauzate de instalarea sau întreținerea de către personal ne calificat.

De asemenea, producătorul nu va fi răspundător pentru daune, vătămări sau pierderi cauzate de funcționarea necorespunzătoare sau de modificarea dispozitivului.

GLASAR ȘI PICTOGRAME

Utilizare preconfigurată - utilizarea dispozitivului în conformitate cu informațiile furnizate în instrucțiunile de utilizare.

Utilizare neadecvată - utilizarea dispozitivului în alt mod decât cel indicat în instrucțiunile de utilizare.

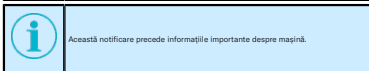
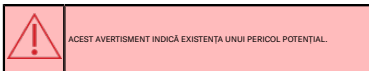
Operator calificat - persoane care au urmat cursuri de specializare, formare etc. și care sunt calificate în utilizarea dispozitivelor de ridicare personale în conformitate cu standardele în vigoare în țara în care dispozitivul este utilizat pentru salvare.

Utilizator - operatorul care utilizează dispozitivul pentru ridicarea sarcinilor

Descrierile precedate de următoarele simboluri conțin informații/cerințe foarte importante, în special cu privire la securitate

Nerespectarea poate duce la:

- pericole pentru siguranța operatorilor
- anularea garanției contractuale
- clauza de exonerare de răspundere a producătorului



DATE ȘI PLĂCI DE IDENTIFICARE A DISPOZITIVULUI

Fiecare dispozitiv este identificat printr-o plăcuță CE pe care sunt marcate indelebil datele de referință ale dispozitivului. Pentru orice comunicare cu producătorul sau cu centrele de service, citați întotdeauna aceste referințe.

A se vedea figura 1

Numele producătorului

2. Denumirea și modelul produsului 3. Datele de identificare ale producătorului

4. Informații de siguranță privind numărul minim de rotații și diametrul cablului care trebuie utilizat: minim 10 mm, maxim 12,7 mm: acest cablu trebuie să fie certificat în conformitate cu EN 1891; pictogramă care indică direcția de rotație a cablului pe troliu.

Numărul de serie în următorul format: ultimele două cifre ale anului de fabricație al mașinii (de exemplu, 15 = anul 2015).

S XXXXX
XXXXXX XXXXX

6. Pictograma privind obligația de a citi manualul înainte de a utiliza strungul.

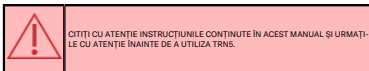
7. Indicația sarcinii maxime de lucru (MWL) a dispozitivului, cu indicații specifice pentru ridicarea de obiecte și persoane.

8. Marcă/ul CE în conformitate cu 2006/42/CE

Placa CE este atașată la baza dispozitivului.

INFORMAȚII TEHNICE

TRN5 este acoperit de garanție, astfel cum se menționează în condițiile generale de vânzare. După cum se menționează în garanție, dacă în timpul perioadei de garanție dispozitivul se dovedește defect sau se rupe, producătorul, după verificarea dispozitivului, va repara sau va înlocui componentele defecte. Trebuie reamintit faptul că modificările efectuate de utilizator, fără autorizația expresă scrisă a producătorului, invalidează garanția și exonerază producătorul de orice răspundere pentru daunele cauzate de produsul defect. Aceleași considerații se aplică și în cazul în care se utilizează piese de schimb neoriginale sau alte piese de schimb decât cele indicate în mod expres de producător. Având în vedere aceste considerații, sfătuim clienții să contacteze asistenta tehnică IRUDEK în caz de nevoie.



AVERTISMENTE GENERALE

Utilizarea TRN5 pentru ridicarea persoanelor în situații de salvare este destinată operatorilor calificați care au urmat cursuri de formare, cursuri de specializare etc. și care sunt calificați în utilizarea dispozitivelor de salvare în conformitate cu reglementările în vigoare în țara în care este utilizat dispozitivul de salvare;

Utilizarea TRN5 pentru ridicarea încărcăturilor este permisă pentru un utilizator în conformitate cu legislația națională și cu ghidurile/practicle de lucru.

IRUDEK nu este răspundătoare pentru daunele cauzate de TRN5 persoanelor, animalelor sau bunurilor în caz de:

- utilizarea necorespunzătoare a TRN5
- modificări sau alterări neautorizate
- nerespectarea integrală sau parțială a instrucțiunilor
- UTILIZARE INTENȚIONATĂ

Acest dispozitiv este conceput pentru a fi utilizat ca un troliu acționat manual pentru ridicarea, coborârea și manipularea încărcăturilor.

În plus, troliul TRN5 a fost proiectat și este adecvat pentru utilizarea în sistemele de ridicare în operațiunile de salvare dacă este utilizat de un operator calificat.

Troliul TRN5 trebuie utilizat după ce a fost montat pe un punct de ancorare adecvat.

Toate echipamentele și dispozitivele utilizate în combinație cu troliul TRN5 pentru a ridica o persoană în timpul operațiunilor de salvare trebuie să fie certificate pentru utilizarea prevăzută în operațiunile de salvare.

UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

Dispozitivul nu trebuie utilizat:

- în cazul modificărilor sau intervențiilor neautorizate
- după o cădere de la o înălțime mai mare de 1 metru pe o suprafață dură. În acest caz, trimiteți dispozitivul la producător sau la un centru de autorizare IRUDEK.
- cu o sarcină mai mare decât sarcina maximă de lucru (MWL) de 240 kg pentru ridicarea persoanelor în operațiuni de salvare
- cu o sarcină care depășește sarcina maximă de lucru (MWL) de 500 kg pentru ridicarea de sarcini



ÎNCĂRCAREA STRUNGULUI PESTE SARCINA MAXIMĂ DE LUCRU (MWL) POATE PROVOCA RUPEREA BRUSCĂ A STRUNGULUI SAU A SUPRAFEȚEI DE MONTARE, CU RISCUL DE RĂNIRE GRAVĂ SAU DECES.

RISCURI REZIDUALE

Trebuie acordată atenție următoarelor riscuri reziduale care există la utilizarea dispozitivului și care nu pot fi eliminate, cum ar fi riscul de prindere, antrenare... Utilizarea mănușilor este recomandată la utilizarea TRN5.

NOMENCLATURA

1 Buton, 2 Flanșă, 3 Tambur, 4 Fustă detașabilă, 5 Placă, 6 Cuplaj mâner, 7 Blocare mâner, 8 Mâner, 9 Mâner pentru ghidarea cablului.

A se vedea figura 2

REZUMAT

Măsurători la strung:

A se vedea figura 3

Dimensiuni placă trepid

A se vedea figura 4

Dimensiuni plăcilor pentru Davit și Poste LF

A se vedea figura 5

SARCINA MAXIMĂ DE LUCRU (MWL)

Sarcina maximă de lucru (MWL) a troliului TRN5 500 este:

- 500 kg (1102.31 lb) pentru ridicarea sarcinilor
- 240 kg (529.11 lb) pentru ridicarea persoanelor în operațiuni de salvare



NU APLICAȚI TROLIULUI TRN5 O SARCINĂ MAI MARE DECÂT SARCINA MAXIMĂ DE LUCRU (MWL).

CERINȚE PRIVIND FRÂNGHIA



UTILIZAȚI NUMAI FRÂNGHII CERTIFICATE EN1891 CU UN DIAMETRU DE 10 - 12,7 mm (3/8" - 1/2") PENTRU RIDICAREA PERSOANELOR.
UTILIZAȚI NUMAI FRÂNGHII ÎN STARE BUNĂ.
PENTRU ÎNȚEȚINEREA CORECTĂ A CABLURILOR, VĂ RUGĂM SĂ CONSULTAȚI MANUALUL DE UTILIZARE A CABLURILOR.
NU UTILIZAȚI ÎN COMBINAȚIE CU CABLURI METALICE.

DATE TEHNICE

Frânghie: Frânghie semi-statică 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 pentru ridicarea persoanelor în operațiuni de salvare.

Frânghie 10 mm-12,7 mm pentru ridicarea încărcăturilor

Sarcina maximă de lucru (MWL) 500 kg (1102.31 lb) - ridicarea sarcinilor. 240 kg (529.11 lb) - ridicarea persoanelor în operațiuni de salvare.

Raport de putere: 13.501 - 1 viteză / 39.901 - 2 viteză

Raport de reducere: 2.134 - 1 viteză / 6.281 - 2 viteză

Greutatea troliului: 4,2 kg (9,25 lb)

Greutatea mânerului: 0,5 kg (1,10 lbs)

Greutatea plăcii + adaptor pentru placă, 2,8 kg (6,17 lb)

Greutatea adaptorului pentru trepid, 7,5 Kg

Greutate placă pentru Davit și LifeLine post, 8 kg

Dimensiuni trolu, 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Intervalul recomandat de temperatură de utilizare, -20°C +50°C

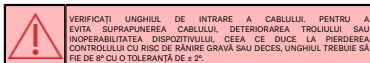
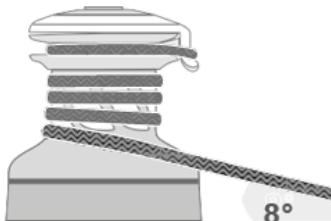
INSTALAREA TRN5

SUPRAFAȚĂ DE MONTARE

Trolul trebuie să fie instalat pe o suprafață plană capabilă să suporte o sarcină de 2400 kg

UNGHIUL DE INTRARE A CABLULUI DE RIDICARE PE TROLUL

Ughiul de intrare a cablului în trolul trebuie să fie de 8° cu o toleranță de ± 2° pentru a evita suprapunerea cablului.

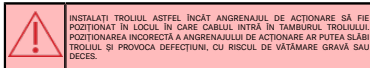
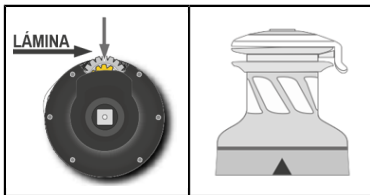


VERIFICAȚI UNGHIUL DE INTRARE A CABLULUI PENTRU A EVITA SUPRAPUNEREA CABLULUI, DETERIORAREA TROLIULUI SAU INOPERABILITATEA DISPOZITIVULUI, CEEA CE DUCE LA PIERDEREA CONTROLULUI CU RISC DE RĂNIRE GRAVĂ SAU DECES, UNGHIUL TREBUIE SĂ FIE DE 8° CU O TOLERANȚĂ DE ± 2°.

Instalați trolul astfel încât angrenajul de acționare să fie poziționat în locul în care cablul intră în tamburul trolului.

Instalați trolul astfel încât angrenajul de acționare să fie poziționat în locul în care cablul intră în tamburul trolului.

Notă: Simbolul de pe fusta trolului identifică poziția angrenajului de transmisie.

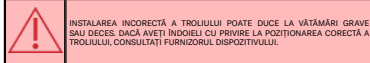


INSTALAȚI TROLUL ASTEL ÎNCÂT ANGRENAJUL DE ACȚIONARE SĂ FIE POZIȚIONAT ÎN LOCUL ÎN CARE CABLUL INTRĂ ÎN TAMBURUL TROLIULUI. POZIȚIONAREA ÎNCORĂCĂTĂ A ANGRENAJULUI DE ACȚIONARE AR PUTEA SLĂBI TROLUL ȘI PROVOACA DEFECȚIUNI, CU RISCUL DE VĂTĂMĂRI GRAVĂ SAU DECES.

POZIȚIONAREA TROLIULUI

Trolul trebuie să fie instalat într-o poziție care să permită un spațiu suficient în jurul dispozitivului, astfel încât să nu împiedice funcționarea mânerului.

Trolul trebuie să fie instalat într-o poziție care să asigure operatorului vizibilitatea permanentă a căii de ridicare.



INSTALAREA ÎNCORĂCĂTĂ A TROLIULUI POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI GRAVĂ SAU DECES. DACĂ AVEȚI ÎNDOIELI CU PRIVIRE LA POZIȚIONAREA CORECTĂ A TROLIULUI, CONSULTAȚI FURNIZORUL DISPOZITIVULUI.

IRUDEK nu își asumă nicio răspundere în cazul instalării sau modificării defectuoase a strungurilor sale. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați info@irudek.com.

PROCEDURA DE INSTALARE

Instalați trolul TRN5 și placa prin fixarea acestuia cu 4 șuruburi M12, șalbe și piulițe pe o suprafață plană, care poate rezista la o sarcină de 2400 kg.

Este responsabilitatea instalatorului să aleagă șuruburile adecvate, luând în considerare sarcinile care trebuie suportate.

IRUDEK nu își asumă nicio răspundere în cazul instalării incorecte a trolului sau a plăcii sau al utilizării incorecte a șuruburilor de fixare.



NUMĂRUL SAU TIPUL ÎNCORĂCĂT DE ELEMENTE DE FIXARE SAU REZISTENȚA ÎNCORĂCĂTĂ A SUPRAFEȚEI DE MONTARE AR PUTEA DUCE LA PRĂBUȘIREA BRUSCĂ ȘI NEAȘTEPTĂTĂ A TROLIULUI SUB SARCINI MARI, DUCÂND LA VĂTĂMĂRI GRAVE SAU DECES.

Nu mai pentru ridicarea sarcinilor:

- este posibil să fixați placa cu o curea cu clichei, carabinare, dispozitive de ancorare etc.

- este responsabilitatea instalatorului să efectueze toate testele structurale necesare pentru a se asigura că suprafața de montare este capabilă să suporte sarcina.

Asigurați-vă că placa este bine fixată pe suprafața de montare, astfel încât să poată funcționa sub sarcină fără mișcări semnificative.

Placa trolului trebuie instalată astfel încât cablul de ridicare să poată ajunge la tamburul trolului prin ghidajul cablului, cu un unghi de înclinare în orice plan care să nu depășească 30°. Instalația trebuie să utilizeze, dacă este necesar, scripete pentru a asigura încărcarea corectă a trolului Ghidajul cablului nu trebuie să aibă nicio sarcină unghiulară.

A se vedea figura 6

A se vedea figura 7

Placa de trol trebuie instalată într-o poziție care să permită suficient spațiu liber în jurul dispozitivului, astfel încât să nu împiedice funcționarea mânerului.

Placa de trol trebuie să fie instalată într-o poziție care să asigure în permanență vizibilitatea căii de ridicare pentru operator.



INSTALAREA ÎNCORĂCĂTĂ A PLĂCII TROLIULUI POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI GRAVE SAU DECES. DACĂ AVEȚI ÎNDOIELI CU PRIVIRE LA POZIȚIONAREA CORECTĂ A TROLIULUI, CONSULTAȚI FURNIZORUL DISPOZITIVULUI.

TRN5 poate fi instalat pe trepiedele TRN1, TRN4, Davit și LifeLine furnizate de IRUDEK. TRN5 este

furnizat montat pe structură, în cazul în care trebuie să îl montați, urmați acești pași:

1. Atașați adaptorul
2. Strângeți piulițele plăcii și ale contraplații
3. Poziția TRN5 trebuie să fie cea indicată în figura 8.
4. Introduceți mânerul în cuplajul mânerului

A se vedea figura 8

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI - VERIFICAREA DISPOZITIVULUI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte și după fiecare utilizare, inspectați vizual trolul LokHead și placa pentru a detecta semne de uzură, deteriorare sau rupere. Dacă sunt prezente, nu utilizați utilajul. Dacă piesele uzate sau defecte nu sunt înlocuite prompt, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele accidentale cauzate de acest lucru.

Verificați mobilitatea fustei, a se vedea figura 9.

Verificați funcționalitatea butonului prin rotirea și eliberarea acestuia, a se vedea figura 10.



ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, INSPECTAȚI VIZUAL TROLUL LOKHEAD PENTRU SEMNE DE UZURĂ, DETERIORARE SAU RUPERE. DACĂ SUNT PREZENTE, NU UTILIZAȚI MAȘINA. ÎN CAZUL ÎN CARE PIESELE UZATE SAU DEFECTE NU SUNT ÎNLOCUIE PROMPT, PRODUCĂTORUL NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU DAUNELE ACCIDENTALE REZULTATE DIN ACEASTĂ.

ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, INSPECTAȚI TROLUL ȘI SEMIPOLIILE CU AUTO-ÎNCHEIERE PENTRU A DEPISTA SEMNE DE UZURĂ, DETERIORARE SAU RUPERE CARE AR PUTEA AFECTA REZISTENȚA ȘI FUNCȚIONAREA SISTEMULUI DE BLOCARE. VERIFICAȚI CABLUL DE TROL PENTRU A VĂ ASIGURA CĂ NU ESTE UZAT. ÎN CAZ DE ÎNDOIĂLĂ, ÎNLOCUIȚI-L CU O FRÂNȚIE SUFICIENT DE REZISTENTĂ.

ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, VERIFICAȚI DACĂ BAZA TROLIULUI ESTE BINE FIXATĂ PE PLACĂ. NUMĂRUL ȘI LUNGIMEA ÎNCORĂCĂT ALE DISPOZITIVELOR DE FIXARE UTILIZATE ȘI/SAU STRĂNGEREA ÎNCORĂCĂT A DISPOZITIVELOR DE FIXARE AR PUTEA PROVOCA O PRĂBUȘIRE BRUSCĂ ȘI NEAȘTEPTĂTĂ A TROLIULUI ÎN CAZUL UNOR SARCINI MARI, REZULTÂND CĂDEREA ÎNCĂRCĂTURII CU VĂTĂMĂRI GRAVE SAU DECES.

ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, VERIFICAȚI DACĂ TAMBURUL TROLIULUI NU POATE FI ROTIT MANUAL ÎN SENSL ÎNVERS ACELOR DE CEASORNIC.

RIDICAREA ÎNCĂRCĂTURILOR



TINEȚI DEGETELE, HAINELE LARGI, PĂRUL ETC. DEPARTE DE TROLUL. ZONA DIN JURUL MÂNERULUI TROLIULUI TREBUIE SĂ FIE LIBERĂ DE PERSOANE ȘI OBIECTE ÎN ORICE MOMENT.

Treceți frânghia prin interiorul carabinierului de ghidare. Încăpând de la bază, înfășurați frânghia pe tambur în sensul acelor de ceasornic.

A se vedea figura 11

Asigurați-vă că frânghia nu se suprapune pe trolul.

A se vedea figura 12

	FACETI CEL PUȚIN 2 TURE DE FRÂNGHIE ÎN JURUL TAMBURULUI TROLIULUI ȘI, DACĂ FRÂNGHIA ALINECĂ ÎN TIMPUL TRANSPORTULUI SARCINII, MĂRIȚI NUMĂRUL DE TURE LA MAXIMUM 4, AVÂND GRIJĂ CA FRÂNGHIA SĂ NU FIE ÎNCRUCIȘATĂ.
--	--

	Numărul de rotații necesare în jurul tamburului trolului depinde de sarcină și de starea cablului. Înainte de utilizare, verificați capacitatea de coborâre în configurația de lucru. În cazul dificultăților de înfășurare a cablului, reduceți numărul de spire la minimum 2 pentru a obține configurația optimă.
--	---

	NU PERMITEȚI NICIODATĂ CA FRÂNGHIA SĂ SE SUPRAPUNĂ PE TAMBURUL TROLIULUI. ACEST LUCRU AR PUTEA CAUZA BLOCAREA CABLULUI ȘI ÎMPIEDICAREA RIDICĂRII/COBORĂRII SARCINII. PENTRU A ELIMINA SUPRAPUNEREA, ESTE NECESAR SĂ REDUCEȚI TENSIUNEA SARCINII PE CABLU. ACEASTĂ PROCEDURĂ IMPLICĂ RISOLUL DE RĂNIRE GRAVĂ SAU DE DECES ÎN CAZUL ÎN CARE SARCINA CADE SAU DEVINE INCONTROLABILĂ.
--	--

Trageți frânga până când se elimină orice slăbiciune din tamburul trolului, apoi treceți frânga peste frânghă, înfășurând-o în sensul acelor de ceasornic și menținând tensiunea pentru a o introduce sub fustă.

A se vedea figura 13

Trageți frânga pe sub fustă, în interiorul penei. Pentru a facilita operațiunea, ridicați fusta. Plasați frânga în interiorul dispozitivului de prindere.

	ASIGURAȚI-VĂ CĂ FRÂNGHIA ESTE BINE POZIȚIONATĂ.
--	--

A se vedea figura 14

Începeți prin a roti mânerul în sensul invers acelor de ceasornic. Angrenajele se cuplează automat în funcție de direcția de rotație.

Treapta 1: rotiți mânerul în sensul invers acelor de ceasornic

A doua treaptă de viteză: rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic

A se vedea figura 15

	Viteza maximă de intrare a trolului LokHead este de 60 rotații/minut.
--	---

ÎNCĂRCĂTURĂ DE DEPOZITARE

Pentru a cobori încărcătura, prindeți frânga cu o mână.

Cu cealaltă mână, rotiți butonul (sau maneta de control, dacă este montată) în sensul acelor de ceasornic pentru a permite frângiei să alunece pe tamburul trolului pentru a permite coborârea controlată a încărcăturii. Pentru a regla viteza de coborâre, controlați manual viteza de alunecare a frângiei pe trolu prin îndepărtarea sau apropierea brațului de prindere a frângiei de tamburul trolului.

Pentru a opri coborârea încărcăturii, eliberați butonul.

A se vedea figura 16

	ÎN CAZ DE DIFICULTATE ÎN COBORÂREA SARCINII, DERULAȚI CABLUL ȘI REDUCEȚI NUMĂRUL DE ROTAȚII LA MINIMUM 2 PENTRU A OBTINE CONFIGURAȚIA OPTIMĂ. NU DERULAȚI COMPLET CABLUL DE TROLIU PÂNĂ CÂND TENSIUNEA CABLULUI NU A FOST COMPLET ELIMINATĂ.
--	---

ÎNȚĂRIȚIRE

	Solicitați o inspecție oficială a trolului de către personal calificat cel puțin o dată pe an. Inspecția trebuie înregistrată într-un jurnal de control și întreținere.
--	---

CURĂȚARE

Spălați dispozitivul frecvent cu apă proaspătă.

Evitați ca produsele de curățare și alți detergenți care conțin soluții caustice să intre în contact cu strungul, în special cu piesele anodizate, cromate sau din plastic. Nu utilizați solvenți, agenți de lustruire sau paste abrazive pe siglele și autocantele de pe dispozitiv.

FIȘĂ DE ÎNȚĂRIȚIRE

Trolul trebuie să fie verificat, curățat și lubrifiat teamec cel puțin o dată la 12 luni. Dispozitivul poate fi întreținut numai de către personal calificat. Mediul agresiv și/sau utilizarea intensivă pot necesita o întreținere mai frecventă.

	Nu înlocuiți sau modificați dispozitivul cu o componentă care nu este proiectată pentru acest scop.
--	---

	ÎNȚĂRIȚIREA REGULATĂ TREBUIE EFECTUATĂ CU REGULARITATE. NEEFECTUAREA UNEI ÎNȚĂRIȚIRI CORESPUNZĂTOARE REDUCE DURATA DE VIAȚĂ A TROLIULUI ȘI POATE PROVOCA VĂTMĂRI GRAVE ȘI POATE ANULA GARANȚIA DISPOZITIVULUI. ÎNȚĂRIȚIREA DISPOZITIVULUI TREBUIE SĂ FIE EFECTUATĂ NUMAI DE PERSONAL SPECIALIZAT.
--	--

MANIPULARE

Păstrați departe de temperaturi extreme: sub -20°C sau peste +50°C. Căldura excesivă poate deforma unele componente.

Frigul extrem poate duce la fragilizarea materialelor și la înghețarea lubrifianților.

DEPOZITARE

A se păstra într-un loc uscat și curat.

Evitați coliziunile care ar putea deteriora echipamentul; asigurați ambalarea corespunzătoare în timpul transportului.

FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IruCheck

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

REFERINȚĂ	
NUMĂRUL LOTULUI, SERIA	
ANUL DE FABRICAȚIE	
DATA PRIMEI UTILIZĂRI	
NUME DE UTILIZATOR	

[illegible]

INFORMASJON OM HÅNDBOKEN

Denne bruksanvisningen er en integrert del av apparatet, og formålet med den er å gi all nødvendig informasjon for korrekt bruk under sikre forhold og for korrekt vedlikehold.

Hvis du ikke forstår instruksjonene, vennligst kontakt IRUDEK.

Oppbevar håndboken på et trygt sted for fremtidig bruk. Denne håndboken kan endres uten varsel. Se nettstedet www.irudek.com.

Denne håndboken er beregnet på kvalifiserte operatører (se kapittelet Sikkerhetsinformasjon for mer informasjon). Feil bruk av maskinen eller feil vedlikehold kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

IRUDEK påtar seg intet ansvar for skader, personskader eller dødsfall som skyldes manglende overholdelse av sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene i denne håndboken.

Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skade, personskade eller tap som skyldes installasjon eller vedlikehold utført av uqualifisert personell.

Produsenten er heller ikke ansvarlig for skade, personskade eller tap som skyldes feilaktig bruk eller modifisering av enheten.

ORDLISTE OG PIKTGRAMMER

Tiltenkt bruk - bruk av enheten i samsvar med informasjonen i bruksanvisningen.

Uppassende bruk - bruk av enheten på en annen måte enn det som er angitt i bruksanvisningen.

Kvalifisert operatør - personer som har gjennomgått spesialiseringskurs, opplæring osv. og som er kvalifisert i bruk av personlige løfteinnretninger i henhold til gjeldende standarder i det landet der innretningen brukes til redning.

Bruker - operatør som bruker enheten til å løfte last

Beskrivelsene som innledes med følgende symboler, inneholder svært viktig informasjon/krav, særlig med hensyn til sikkerhet.

Manglende overholdelse kan føre til:

- farer for operatørens sikkerhet
- kansellering av den kontraktstestede garantien
- produsentens ansvarsfraskivelse

	DENNE ADVARSELEN INDIKERER AT DET FORELIGGER EN POTENSIELL FARE.
	Denne merknaden står foran viktig informasjon om maskinen.

ENHETSIDENTIFIKASJONSDATA OG -PLATER

Hvert apparat er identifisert med et CE-symbolet og apparatets referansedata er uutslettelig merket. Oppgi alltid disse referansene ved all kommunikasjon med produsenten eller servicesentrene.

Se figur 1

Produsentens navn

2. produktnavn og modell 3. produsentens identifikasjonsdetaljer

4. sikkerhetsinformasjon om minimum antall vindinger og diameteren på tauet som skal brukes: minimum 10 mm, maksimum 12,7 mm; dette tauet må være sertifisert i henhold til EN 1891; piktogram som angir tauets rotasjonsretning til vinsjen.

5. serienummer i følgende format: de to siste tallene i maskinens produksjonsår (f.eks. 15 = år 2015).

S XXXXX
XXXXXX00000000XX

6. Piktogram for forpliktelse til å lese bruksanvisningen før dreiebenken tas i bruk.

7. angivelse av maksimal arbeidsbelastning (MWL) for enheten, med spesifikke indikasjoner for løfting av gjenstander eller personer.

8. CE-merking i henhold til 2006/42/EF

CE-platen er festet til bunnen av enheten.

TEKNISK INFORMASJON

TRN5 er dekket av garantien som er angitt i de generelle salgsbetingelsene. Som det fremgår av garantien, vil produsenten, etter å ha kontrollert apparatet, reparere eller erstatte de defekte komponentene hvis apparatet skulle vise seg å være defekt eller gå i stykker i løpet av garantiperioden. Det er viktig å huske på at endringer som er utført av brukeren uten uttrykkelig skriftlig tillatelse fra produsenten, gjør garantien ugyldig og fritar produsenten fra ethvert ansvar for skader som er forårsaket av det defekte produktet. Det samme gjelder ved bruk av uoriginale reservedeler eller andre reservedeler enn de som er uttrykkelig angitt av produsenten. På bakgrunn av dette anbefaler vi kundene å kontakte IRUDEK teknisk assistanse ved behov.

	LES NØYE GJENNOM INSTRUKSJONENE I DENNE BRUKSANVISNINGEN, OG FØLG INSTRUKSJONENE NØYE FOR DU TAR I BRUK TRN5.
--	---

GENERELLE ADVARSLER

Bruk av TRN5 til løfting av personer i redningssituasjoner er beregnet på kvalifiserte operatører som har gjennomgått opplæring, spesialiseringskurs osv. og som er kvalifisert i bruk av redningsutstyr i henhold til gjeldende forskrifter i det landet der redningsutstyret brukes;

Bruk av TRN5 til løfting av last er tillatt for en bruker i samsvar med nasjonal lovgivning og retningslinjer/arbeidspraksis.

IRUDEK er ikke ansvarlig for skader forårsaket av TRN5 på personer, dyr eller eiendom i tilfelle:

- Uppassende bruk av TRN5
- uautoriserte modifikasjoner eller endringer
- manglende etterlevelse av hele eller deler av instruksjonene
- TILTENKT BRUK

Denne enheten er konstruert for å brukes som en manuelt betjent vinsj for løfting, senking og håndtering av last.

I tillegg er TRN5-vinsjen konstruert for og egnet til bruk i løftesystemer i redningsoperasjoner, forutsatt at den brukes av en kvalifisert operatør.

TRN5-vinsjen må brukes etter at den er montert på et egnet forankringspunkt.

Alt utstyr og alle innretninger som brukes i kombinasjon med TRN5-vinsjen for å løfte en person under redningsoperasjoner, skal være sertifisert for den tiltenkte bruken i redningsoperasjoner.

UPPASSENDE BRUK

Enheten må ikke brukes:

- ved uautoriserte endringer eller inngrep
- etter et fall fra en høyde på mer enn 1 meter med på et hardt underlag. I dette tilfellet må du sende apparatet til produsenten eller et autorisert IRUDEK-senter.
- med en last som overstiger den maksimale arbeidsbelastningen (MWL) på 240 kg for løfting av personer i redningsoperasjoner
- med en last som overstiger maksimal arbeidsbelastning (MWL) på 500 kg for løfting av last

	HVIS DREIBENKEN BELASTES OVER MAKSYMAL ARBEIDSBELASTNING (MWL), KAN DET FØRE TIL PLUTSELIG BRUDD PÅ DREIBENKEN ELLER MONTERINGSPLATEN, MED FARE FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD.
--	---

RESIDUAL RISIKO

Vær oppmerksom på følgende restriksjoner som finnes ved bruk av enheten, og som ikke kan elimineres, for eksempel faren for innklemming, medrivning... Bruk av hansker anbefales ved bruk av TRN5.

NOMENKLATUR

1 Knott, 2 Flens, 3 Trommel, 4 Avtakbart skjørt, 5 Plate, 6 Håndtakskobling, 7 Håndtakslås, 8 Håndtak, 9 Karabinhok for tauføring.

Se figur 2

OVERSIKT

Mål på dreiebenken:

Se figur 3

Dimensjoner på stativplaten

Se figur 4

Platedimensjoner for Davit og Poste LF

Se figur 5

MAKSIMAL ARBEIDSBELASTNING (MWL)

Den maksimale arbeidsbelastningen (MWL) for TRN5 500-vinsjen er

- 500 kg (1102,31 lb) for løfting av last
- 240 kg (529,11 lb) for løfting av personer i redningsoperasjoner

	TRN5-VINSJEN MÅ IKKE BELASTES MED MER ENN DEN MAKSIMALE ARBEIDSBELASTNINGEN (MWL).
--	--

KRAV TIL TAU

	BRUK KUN EN1891-SERTIFISERTE TAU MED EN DIAMETER PÅ 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") TIL PERSONLØFT. BRUK KUN TAU SOM ER I GOD STAND. FOR KORREKT VEDLIKEHOLD AV TAUENE, SE BRUKERHÅNDBOKEN FOR TAUET. MÅ IKKE BRUKES SAMMEN MED METALLKABLER.
--	---

TEKNISKE DATA

Tau. Semistatisk tau 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 for løfting av personer i redningsoperasjoner.

Tau 10 mm-12,7 mm for løfting av last

Maksimal arbeidsbelastning (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - løfting av last. 240 kg (529,11 lb) - løfting av personer i redningsoperasjoner.

Effektforhold, 13,50:1 - 1. hastighet / 39,90:1 - 2. hastighet

Reduksjonsforhold, 213:1 - 1. hastighet / 6,28:1 - 2. hastighet

Vekt på vinsjen 4,2 kg (9,25 lb)

Vekt på håndtaket, 0,5 kg (1,10 lb)

Vekt av plate + plateadapter, 2,8 kg (6,17 lb)

Stativadapterens vekt, 7,5 kg

Platevekt for Davit og LifeLine-stolpe, 8 kg

Vinsjens dimensjoner, 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

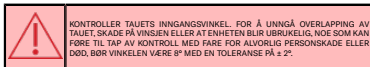
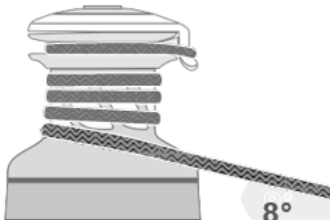
Anbefalt temperaturområde for bruk, -20 °C +50 °C

INSTALLASJON AV TRN5 MONTERINGSOVERFLATE

Vinsjen må monteres på et flatt underlag som tåler en belastning på 2400 kg.

INGANGSVINKLEN FOR TALJETAUET PÅ VINSJEN

Tauets inngangsvinkel i vinsjen skal være 8° med en toleranse på ± 2° for å unngå overlapping av tauet.

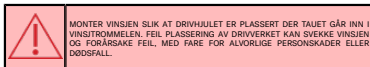
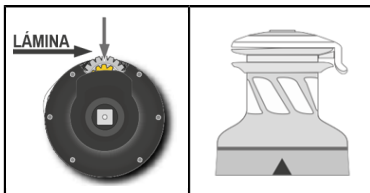


KONTROLLER TAUETS INNGANGSVINKEL. FOR Å UNNGÅ OVERLAPPING AV TAUET, SKADE PÅ VINSJEN ELLER AT ENHETEN BLIR UBRUKELIG, NOE SOM KAN FØRE TIL TAP AV KONTROLL. MED FARE FOR ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØD, BØR VINKLEN VÆRE 8° MED EN TOLERANSE PÅ ± 2°.

Monter vinsjen slik at drivhulet er plassert der tauet går inn i vinsjtrommelen.

Monter vinsjen slik at drivhulet er plassert der tauet går inn i vinsjtrommelen.

Merke: Symbolet på vinsjskjørtet identifiserer posisjonen til drivhulet.

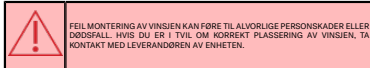


MONTER VINSJEN SLIK AT DRIVHULET ER Plassert DER TAUET GÅR INN I VINSJTROMMELEN. FEIL PlassERING AV DRIVERKET KAN SVEKKE VINSJEN OG FØRÅRSÅKE FEIL, MED FARE FOR ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Plassering av VINSJ

Vinsjen skal monteres på en slik måte at det er tilstrekkelig klaring rundt enheten til å håndtaket ikke hindres i å fungere.

Vinsjen skal installeres i en posisjon som sikrer at operatøren til enhver tid har god sikt til løftebanen.



FEIL MONTERING AV VINSJEN KAN FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL. HVIS DU ER I TVIL OM KORREKT PlassERING AV VINSJEN, TA KONTAKT MED LEVERANDØREN AV ENHETEN.

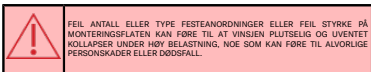
IRUDEK påtar seg intet ansvar i tilfelle feilaktig installasjon eller endring av dreiebenkene. For ytterligere informasjon, vennligst kontakt info@irudek.com.

INSTALLASJONSPROSEDYRE

Monter TRN5-vinsjen og platen ved å feste den med 4 M12-bolter, skiver og muttere på et flatt underlag som tåler en belastning på 2400 kg.

Det er installatørens ansvar å velge de riktige boltene, med tanke på belastningen som skal bæres.

IRUDEK påtar seg intet ansvar i tilfelle feil montering av vinsjen eller platen eller feil bruk av festeskruene.



FEIL ANTALL ELLER TYPE FESTEANORDNINGER ELLER FEIL STYRKE PÅ MONTERINGSFLATEN KAN FØRE TIL AT VINSJEN PLUTSELIG OG UVENTET KOLLAPSER UNDER HØY BELASTNING, NOE SOM KAN FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Kun for løfting av last:

- det er mulig å feste platen med en skrallebånd, karabinkroker, forankringsanordninger osv.

- det er installatørens ansvar å utføre alle nødvendige strukturelle tester for å sikre at monteringsflaten er i stand til å bære belastningen.

Sørg for at platen er godt festet til monteringsflaten, slik at den kan fungere under belastning uten vesentlige bevegelser.

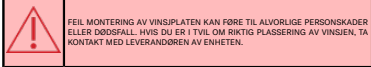
Vinsjplaten skal installeres slik at taljetauet kan nå vinsjtrommelen gjennom tauferingen, med en bøyingsvinkel i alle plan som ikke overstiger 30°. Installasjonen skal, om nødvendig, bruke tomskiver for å sikre riktig belastning på vinsjen. Tauferingen skal ikke ha noen vinkelbelastning.

Se figur 6

Se figur 7

Vinsjplaten skal monteres i en posisjon som gir tilstrekkelig klaring rundt enheten, slik at den ikke hindrer betjeningen av håndtaket.

Vinsjplaten skal monteres i en posisjon som sikrer at operatøren til enhver tid har god sikt til løftebanen.



FEIL MONTERING AV VINSJPLATEN KAN FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL. HVIS DU ER I TVIL OM RIKTIG PlassERING AV VINSJEN, TA KONTAKT MED LEVERANDØREN AV ENHETEN.

TRN5 kan installeres på stativene TRN1, TRN4, Davit og LifeLine som leveres av IRUDEK. TRN5 leveres montert på konstruksjonen, men hvis du trenger å montere den, følger du disse trinnene:

1. Fest adapteren
2. Trekk til mutrene på platen og motplaten
3. TRN5 skal være plassert som vist i figur 8.
4. Sett håndtaket inn i håndtakskoblingen

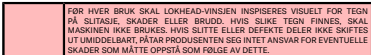
Se figur 8

BRUK AV ENHETEN - KONTROLL AV ENHETEN FØR BRUK

Før og etter hver bruk skal LokHead-vinsjen og platen inspiseres visuelt for tegn på slitasje, skader eller brudd. Hvis det er tegn på dette, skal maskinen ikke brukes. Hvis slitte eller defekte deler ikke skiftes ut umiddelbart, påtar produsenten seg intet ansvar for utilsikket skade som følge av dette.

Kontroller skjærtets bevegelse, se figur 9.

Kontroller at knotten fungerer ved å vri og slippe den, se figur 10.



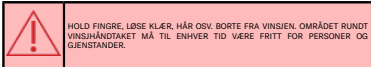
FØR HVER BRUK SKAL LOKHEAD-VINSJEN INSPIRERES VISUELT FOR TEGN PÅ SLITASJE, SKADER ELLER BRUDD. HVIS Slike TEGN FINNES, SKAL MASKINEN IKKE BRUKES. HVIS SLITTE ELLER DEFekte DELER IKKE SKIFTES UT UMIDDELBAR, PÅTAR PRODUSENTEN SEG INTET ANSVAR FOR EVENTUELLE SKADER SOM MÅTTE OPPSTÅ SOM FØLGE AV DETTE.

FØR HVER BRUK MÅ VINSJEN OG DE SELVHALLENDE HALSVIKENE INSPIRERES FOR TEGN PÅ SLITASJE, SKADER ELLER BRUDD SOM KAN SVEKKE STYRKEN OG FUNKSJONEN TIL LÅSESYSTEMET. KONTROLLER AT TALJETAUET IKKE ER SLITT. HVIS DU ER I TVIL, MÅ DU BYTTE DET UT MED ET TILSTREKKELEG STERKT TAU.

FØR HVER BRUK MÅ DU KONTROLLERE AT VINSJBASEN ER GODT FESTET TIL PLATEN. FEIL ANTALL OG LENGDE PÅ FESTEANORDNINGENE SOM BRUKES OG/ELLER FEIL STRAMMING AV FESTEANORDNINGENE KAN FØRE TIL AT VINSJEN PLUTSELIG OG UVENTET KOLLAPSER VED HØY BELASTNING. NOE SOM KAN FØRE TIL AT LASTEN FALLER NED MED ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØD SOM RESULTAT.

FØR HVER BRUK MÅ DU KONTROLLERE AT VINSJTROMMELEN IKKE KAN DREIES MOT URVISEREN FOR HÅND.

LØFTING AV LAST



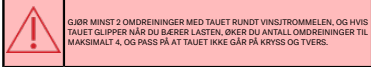
HOLD FINGRE, LØSE KLIR, HÅR OSV. BORTE FRA VINSJEN. OMÅRDET RUNDT VINSJHÅNDTAKET MÅ TIL ENHVER TID VÆRE FRITT FOR PERSONER OG GENSTANDER.

Før tauet gjennom innsiden av færingskarabinen. Begynn ved basen og vikl tauet på trommelen i retning med klokken.

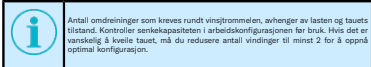
Se figur 11

Sørg for at tauet ikke overlapper seg selv på vinsjen.

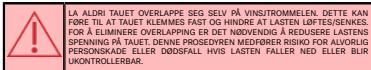
Se figur 12



GJØR MINST 2 OMDREININGER MED TAUET RUNDT VINSJTROMMELEN, OG HVIS TAUET GLIPPER NÅR DU BÆRER LASTEN, ØKER DU ANTALL OMDREININGER TIL MÅKSIMALT 4, OG PASS PÅ AT TAUET IKKE GÅR PÅ KRYSS OG TVERS.



Antall omdreininger som kreves rundt vinsjtrommelen, avhenger av lasten og tauets tilstand. Kontroller senkekapasiteten i arbeidskonfigurasjonen før bruk. Hvis det er vanskelig å kveile tauet, må du redusere antall vindinger til minst 2 for å oppnå optimal konfigurasjon.



Trekk i tauet til alt slakk i vinsjtrømmelen er eliminert, før deretter tauet over flensen, vikle det med urviseren og oppretthold spenningen for å føre det inn under skjærtet.

Se figur 13

Før tauet under skjærtet, innenfor kilene. Løft skjærtet for å gjøre operasjonen enklere. Plasser tauet inne i låsen.



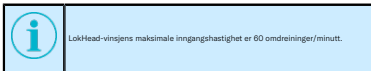
Se figur 14

Begynn med å vri håndtaket mot klokken. Girene kobles automatisk inn i henhold til rotasjonsretningen.

1. gir: vri håndtaket mot klokken

2. gir: vri håndtaket med klokken

Se figur 15



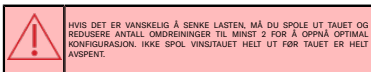
LADNING

Ta tak i tauet med én hånd for å senke lasten.

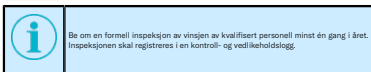
Med den andre hånden vrir du knotten (eller kontrollspaken, hvis montert) med klokken for å la tauet gli på vinsjtrømmelen, slik at lasten kan senkes kontrollert. For å regulere senkehastigheten kan du manuelt kontrollere hastigheten på tauet som gli på vinsjen ved å bevege tauets gripearbort fra eller mot vinsjtrømmelen.

Slipp knappen for å stoppe senken av lasten.

Se figur 16



VEDLIKEHOLD



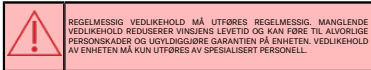
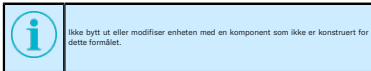
RENGJØRING

Vask apparatet ofte med rent vann.

Unngå at rengjøringsmidler og andre vaskemidler som inneholder etsende løsninger kommer i kontakt med dreiebenken, spesielt med anodiserte, forkommede eller plastdelar. Ikke bruk løsemidler, poleringsmidler eller slippemiddel på logoer og kilstremer på enheten.

VEDLIKEHOLDSARK

Vinsjen må kontrolleres grundig, rengjøres og smøres minst hver 12. måned. Enheten må kun vedlikeholdes av kvalifisert personell. Aggressivt miljø og/eller intensiv bruk kan kreve hyppigere vedlikehold.



HÅNDTERING

Holdes borte fra ekstreme temperaturer: under -20 °C eller over +50 °C. For høy varme kan deformere enkelte komponenter.

Ekstrem kulde kan føre til at materialer blir sprøere og smøremidler fryser.

OPPBEVARING

Oppbevares på et tørt og rent sted.

Unngå kollisjoner som kan skade utstyret, og sørg for riktig emballasje under transport.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

REFERANSE	
BATCHNUMMER, SERIE	
PRODUKSJONSÅR	
DATO FOR FØRSTE GANGS BRUK	
BRUKERNAVN	

[illegible]

A KÉZIKÖNYVVEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

Ez a használati utasítás a készülék szerves részét képezi, és célja, hogy a készülék biztonságos körülmények közötti helyes használatához és helyes karbantartásához szükséges összes információt tartalmazza.

Ha nem érti az utasításokat, kérjük, forduljon az IRUDEK-hoz.

Tartsa a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi információkért olvassa el a Biztonsági információk fejezetét. A gép nem megfelelő használata vagy helytelen karbantartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

Az IRUDEK nem vállal felelősséget a jelen kézikönyvben szereplő biztonsági információk és utasítások be nem tartása miatt bekövetkező károkat, személyi sérüléseket vagy haláleseteket;

A gyártó nem vállal felelősséget a szakképzetlen személyzet által végzett telepítés vagy karbantartás miatt bekövetkező károkat, sérüléseket vagy veszteségeket;

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő üzemeltetése vagy módosítása által okozott károkat, sérüléseket vagy veszteségeket.

SZÓJEGYZÉK ÉS PIKTOGRAMOK

Rendeltetésszerű használat - a készülék használata a használati utasításban megadott információknak megfelelően.

Megfelelő használat - a készüléknek a használati utasításban feltüntetettől eltérő módon történő használata.

Kvalitatív kezelő - olyan személyek, akik szakképzésen, képzésen szét vettek részt, és akik a személyi emlékeztetéseik használatára a mentésre használt eszköz használatának helye szerinti országban hatályos szabványoknak megfelelően képzettek.

A felhasználó - az üzemeltető, aki a készüléket teherelésre használja.

A következő szimbólumokkal jelölt leírások nagyon fontos információkat/követelményeket tartalmaznak, különösen a biztonsággal kapcsolatban.

A szabályok be nem tartása a következőkhöz vezethet:

- az üzemeltetők biztonságát fenyegető veszélyek
- a szerződéses garancia visszavonása
- a gyártó felelősségi nyilatkozata

FELELŐS KOCKÁZATOK

Figyelmet kell fordítani a következő, a készülék használata során fennmaradó és nem kiküszöbölhető kockázatokra, mint például a beszorulás, a beszorulás veszélye ... A TRN5 használatakor kesztyű használata ajánlott.

NEM MEGFELELŐ HASZNÁLAT

A készüléket nem szabad használni:

- engedély nélküli módosítások vagy beavatkozások esetén

1. méternél nagyobb magasságból kemény felületre történő zuhanás után. Ebben az esetben küldje el a készüléket a gyártónak vagy egy IRUDEK által felhatalmazott központnak.

- 240 kg-os maximális munkaterhelést (MWL) meghaladó teherbírálással a mentési műveletek során történő személyemeléssel

- 500 kg-os maximális munkaterhelést meghaladó teherrel a tehereléshez

FELELŐS KOCKÁZATOK

Figyelmet kell fordítani a következő, a készülék használata során fennmaradó és nem kiküszöbölhető kockázatokra, mint például a beszorulás, a beszorulás veszélye ... A TRN5 használatakor kesztyű használata ajánlott.

NOMENCLATURE

1 Gomb, 2 Karima, 3 Dob, 4 Levehető szoknya, 5 Lemez, 6 Fogantyúcsatlakozó, 7 Fogantyúzár, 8 Fogantyú, 9 Kötélvezető karabiner.

Lásd a 2. ábrát

OUTLINE

Esztergályos mérések:

Lásd a 3. ábrát

Állványlemez méretei

Lásd a 4. ábrát

Lemez méretek a Davit és a Poste LF számára

Lásd a 5. ábrát

MAXIMÁLIS MUNKATERHELES (MWL)

A TRN5 500 csőről maximális munkaterhelése (MWL):

- 500 kg (1102,31 lb) tehereléshez

- 240 kg (529,11 lb) személyek mentési műveletek során történő emeléséhez

NE TERHELJE A TRN5 CSŐRŐL A MAXIMÁLIS MUNKATERHELEST (MWL) MEGHALADÓ MÉRTEKBEN.

KÖTÉLTECHNIKAI KÖVETELMÉNYEK

CSAK EN1891 TANÚSÍTVÁNNYAL RENDELKEZŐ, 10-127 MM (3/8" - 1/2") ÁTMÉRŐJŰ KÖTÉLEKET HASZNÁLJON SZEMÉLYEK EMELÉSÉRE.

CSAK JÓ ÁLLAPOTBAN LÉVŐ KÖTÉLEKET HASZNÁLJON.

A KÖTÉLEK HELYES KARBANTARTÁSÁT LÁSD A KÖTÉL HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJÁBAN.

NE HASZNÁLJA FÉMKÁBELEKKEL EGYÜTT.

TECHNIKAI ADATOK

Kötél, Felátutatók kötéli 10 mm-127 mm (1/8"-1/2") EN1891 személyek mentési műveletekben történő emelésére.

10 mm-127 mm-es kötéli tehereléshez

Maximális munkaterhelés (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - emelési terhek. 240 kg (529,11 lb) - emberek emelése mentési műveletek során.

Teljesítményarány: 13,50:1 - 1. sebesség / 39,90:1 - 2. sebesség

Csőkentési arány: 2,13:1 - 1. sebesség / 6,28:1 - 2. sebesség

Csőről súlya. 4,2 kg (9,25 font)

Fogantyú súlya. 0,5 kg (1,10 lbs)

A lemez + lemezadapter súlya. 2,8 kg (6,17 font)

A TRN5 készülékre az általános értékesítési feltételekben meghatározott garancia vonatkozik. A garanciában foglaltak szerint, ha a garanciaidő alatt a készülék meghibásodik vagy elromlik, a gyártó a készülék ellenőrzése után megajánlja vagy kicseréli a hibás alkatrészeket. Nem szabad elfelejteni, hogy a gyártó kifejezett írásbeli engedélye nélkül a felhasználó által végzett módosítások érvénytelenítik a garanciát, és mentesítik a gyártót a hibás termék által okozott károkat való felelősség alól. Ugyanekkor a megfontolások érvényesek, ha nem eredeti pótalkatrészeket vagy a gyártó által kifejezetten megadottaktól eltérő pótalkatrészeket használnak. E megfontolások miatt azt tanácsosjuk ügyfeleinknek, hogy szükség esetén forduljanak az IRUDEK műszaki segítségnyújtáshoz.

A TRN5 HASZNÁLATÁNA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ UTASÍTÁSOKAT, ÉS GONDOSAN KÖVESSE AZ UTASÍTÁSOKAT.

A TRN5 HASZNÁLATÁNA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ UTASÍTÁSOKAT, ÉS GONDOSAN KÖVESSE AZ UTASÍTÁSOKAT.

Állványadapter súlya: 7,5Kg

Tápanyúrlya a Davit és a LifeLine oszlophoz, 8kg

Csőrlő méretei: 311 x 107 mm (12,24" x 06,18")

Ajánlott hőmérsékleti felhasználási tartomány: -20°C +50°C

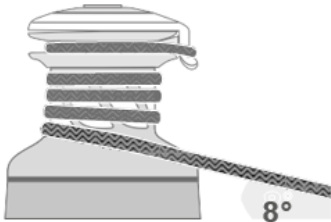
A TRNS TELEPÍTÉSE

SZERELÉSI FELÜLET

A csőrlőt olyan sík felületre kell felszerelni, amely képes 2400 kg terhelést elviselni.

AZ EMELOKÖTÉL BELEPÉSI SZÖGE A CSŐRLÓN

A kötel csőrlőbe való belépési szögének 8°-nak kell lennie, ± 2°-os tűréshatárral a kötel átfedésének elkerülése érdekében.

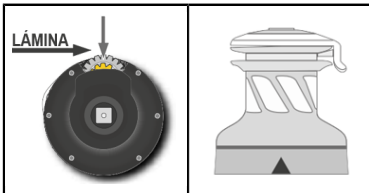


ELLENŐRIZZE A KÖTEL BELEPÉSI SZÖGÉT. A KÖTEL ÁTFÉDÉSÉNEK, A CSŐRLŐ KÁROSODÁSÁNAK VAGY A KÉSZÜLK MŰKÖDÉSKÉPTELENNÉ VALÁSÁNAK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN, AMI A SÜLYOS SÉRÜLÉS VAGY HALÁL KOCKÁZATÁVAL JÁRO IRÁNYTÁJTHATÓSÁG ELVESZTÉSÉHEZ VEZETHET, A SZÖGNEK 8°-NAK KELL LENNIE ± 2°-OS TŰRÉSHATÁRRAL.

Szerelje fel a csőrlőt úgy, hogy a hajtómű ott helyezkedjen el, ahol a kötel belép a csőrlődobba.

Szerelje fel a csőrlőt úgy, hogy a hajtómű ott helyezkedjen el, ahol a kötel belép a csőrlődobba.

Megjegyzés: A csőrlő szokványján lévő szimbólum jelzi a hajtómű pozícióját.



SZERELJE FEL A CSŐRLŐT ÚGY, HOGY A HAJTÓMŰ OTT HELYEZKEDIEN EL, AHO L A KÖTEL BELÉP A CSŐRLŐDOBBA. A HAJTÓMŰ HELYTELEN ELHELYEZÉSE MEGGYENGITHETI A CSŐRLŐT ÉS MEGHIBÁSODÁST OKOZHAT, AMI SÜLYOS SÉRÜLÉS VAGY HALÁL KOCKÁZATÁVAL JÁR HAT.

CSŐRLŐ ELHELYEZÉSE

A csőrlőt olyan helyre kell felszerelni, amely elegendő szabad teret biztosít a készülék körül, hogy ne akadályozza a fogantyú működését.

A csőrlőt úgy kell felszerelni, hogy a kezelő számára mindig látható legyen az emelési útvonal.



A CSŐRLŐ HELYTELEN FELSZERELÉSE SÜLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLT OKOZHAT. HA KÉTSÉGEI VANNAK A CSŐRLŐ HELYES ELHELYEZÉSÉVEL KAPCSOLATBAN, FORDULJON A KÉSZÜLK SZÁLLÍTÓJÁHOZ.

Az IRUDEK nem vállal felelősséget az esztergák hibás beszerelése vagy módosítása esetén. További információért kérjük, forduljon a info@irudek.com címre.

TELEPÍTÉSI ELJÁRÁS

Szerelje fel a TRNS csőrlőt és a lemezt 4 M12-es csavarral, alátéttekkel és anyákkal egy síma felületre, amely 2400 kg terhelést bír el.

A megfelelő csavarok kiválasztása a szerelő felelősége, figyelembe véve a megtámasztandó terhelést.

Az IRUDEK nem vállal felelősséget a csőrlő vagy a lemez helytelen felszerelése vagy a rögzítőcsavarok helytelen használata esetén.



A RÖGZÍTŐELEMEK NEM MEGFELELŐ SZÁMA VAGY TÍPUSA, ILLETVE A RÖGZÍTÉSI FELÜLET NEM MEGFELELŐ SZILÁRDSÁGA A CSŐRLŐ HIRTELEN ÉS VÁRATLAN ÖSSZEOMLÁSÁHOZ VEZETHET NAGY TERHELES ESETÉN, AMI SÜLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLT OKOZHAT.

Kizárólag teheremeléshez:

- a lemez rögzítése racsos hevederrel, karabinerekkel, rögzítő eszközökkel stb. lehetséges.

- a szerelő felelőssége, hogy elvégezze az összes szükséges szerkezeti vizsgálatot annak biztosítására, hogy a szerelési felület képes legyen a terhelést elviselni.

Ügyeljen arra, hogy a lemez szilárdan rögzítve legyen a szerelési felülethez, hogy terheles alatt jelentős elmozdulás nélkül működhessen.

A csőrlőemelt ügy kell felszerelni, hogy az emelőkötélt a kötélevetén keresztül elérje a csőrlődobot, és a hajtási szög bármely síkban ne haladja meg a 30°-ot. A felszerelés során szükség esetén üve csigákat kell használni a csőrlő megfelelő terhelésének biztosítása érdekében. A kötélevetén nem lehet szögterhelés.

Lásd a 6. ábrát

Lásd a 7. ábrát

A csőrlőemelt olyan helyre kell felszerelni, amely elegendő szabad teret biztosít a készülék körül, hogy ne akadályozza a fogantyú működését.

A csőrlőemelt olyan helyre kell szerelni, hogy a kezelő számára mindenkor látható legyen az emelési útvonal.



A CSŐRLŐLEMEZ HELYTELEN FELSZERELÉSE SÜLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLT OKOZHAT. HA KÉTSÉGEI VANNAK A CSŐRLŐ HELYES ELHELYEZÉSÉVEL KAPCSOLATBAN, FORDULJON A KÉSZÜLK SZÁLLÍTÓJÁHOZ.

A TRNS felszerelhető az IRUDEK által szállított TRN1, TRN4, Davit és LifeLine állványokra. A TRNS-öt a szerkezetekre szerelve szállítjuk, amennyiben fel kell szerelni, kövesse az alábbi lépéseket:

1. Csatlakoztassa az adaptert
2. Húzza meg a lemezt és az ellenlemezt anyóit.
3. A TRNS helyzetének a 8. ábrán láthatóknak kell lennie.
4. Helyezze be a fogantyút a fogantyúcsatlakozóba

Lásd a 8. ábrát

A KÉSZÜLK HASZNÁLATA - A KÉSZÜLK HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSE

Minden használat előtt és után vizuálisan ellenőrizze a LokHead csőrlőt és a lemezt a kopás, sérülés vagy törés jelei miatt. Ha ilyenek vannak, ne használja a gépet. Ha az elhasználdott vagy meghibásodott alkatrészeket nem cseréli ki azonnal, a gértől nem jár felelősséget az ebből eredő véletlen károkért.

Ellenőrizze a szelvény mozgékonyágát, lásd a 9. ábrát.

Ellenőrizze a gomb működését a gomb elforgatásával és elengedésével, lásd a 10. ábrát.



MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT VIZUÁLISAN ELLENŐRIZZE A LOKHEAD CSŐRLŐT, A KOPÁS, SÉRÜLÉS VAGY TÖRÉS JELEI MIATT. HA ILYENK VANNAK, NE HASZNÁLJA A GÉPET. HA AZ ELHASZNÁLDOTT VAGY MEGHIBÁSODOTT ALKATRÉSZEKET NEM CSERÉLKI KI AZONNAL, A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET AZ EBBŐL EREDŐ VÉLETLEN KÁROKÉRT.

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE A CSŐRLŐT ÉS AZ ÖNFELHÚZÓ FELCSIGÁKAT A KOPÁS, SÉRÜLÉS VAGY TÖRÉS JELEI MIATT, AMELYEK KÁROSÍTHATJAK A RETESZELŐRENDSZER SZILÁRDSÁGÁT ÉS MŰKÖDÉSÉT. ELLENŐRIZZE, HOGY AZ EMELOKÖTÉL NEM KOPOTT-E. HA KÉTSÉGE VANNAK, CSERÉLJE KI EGY MEGFELELŐEN ERŐS KÖTÉLRE.

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A CSŐRLŐALAP SZILÁRDAN RÖGZÍTVE VAN-E A LEMEZHEZ. AZ ALKALMAZOTT RÖGZÍTŐESZKÖZÖK NEM MEGFELELŐ SZÁMA ÉS HOSSZA ÉS/VAGY A RÖGZÍTŐESZKÖZÖK NEM MEGFELELŐ MEGHÚZÁSA NAGY TERHELES ESETÉN A CSŐRLŐ HIRTELEN ÉS VÁRATLAN ÖSSZEOMLÁSÁHOZ OKOZHATJÁ, AMI A TEHER LEZUHÁNASÁT EREDMÉNYEZHETI SÜLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLLAL.

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A CSŐRLŐDOBOT NEM LEHET-E KEZEL AZ ORÁMUTATÓ JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN ELFOORDÍTANI.

TEHEREMELÉS



TARTISA TÁVOL AZ UJJAKAT, LAZA RUHÁZATOT, HAJÁT STB. A CSŐRLŐTŐL. A CSŐRLŐ FOGANTYÚJA KÖRÜL TÖRÉLETNEK MINDIG MENTESNEK KELL LENNIE AZ EMBEREKTŐL ÉS TÁRGYKTŐL.

Vezesse át a kötelet a vezető karabiner belső oldalán. Az aljától kezdve tekerje fel a kötelet a dobra az óramutató járásával meggyező irányban.

Lásd a 11. ábrát

Ügyeljen arra, hogy a kötel ne legyen átfedésben a csőrlőn.

Lásd a 12. ábrát



LEGALÁB 2 FORDULATOT VÉGEZZEN A KÖTÉLLE. A CSŐRLŐDOB KÖRÜL, ÉS HA A KÖTEL A TEHER SZÁLLÍTÁSA KÖZBEN MEGCSÚSZIK, NÖVELJE A FORDULATOK SZÁMÁT LEGFELJEBB 4-RE, ÜGYELVE ARA, HOGY A KÖTEL NE LEGYEN KERESZTBE-KASULI.

	A csőrőlódban körül szükséges fordulatok száma a terheléstől és a kótel állapotától függ. Használat előtt ellenőrizze a leeresztő képességet a munkakonfigurációban. Ha a kótel feltértesse nehézségbe ütközik, az optimális konfiguráció elérése érdekében csökkentse a fordulatok számát legalább 2-re.
--	---

	SOHA NE HAGYJA, HOGY A KÓTEL ÁTFEDJE MAGÁT A CSŐRŐLÓDOBON. EZ A KÓTEL ELAKADÁSÁT OKOZHATJA, ÉS MEGAKADÁLYOZHATJA A TEHER FÉLMELESET/LEENGEDÉST. AZ ÁTFEDES KIKÜSZÖBÖLÉSE EREKÉBEN CSÖKKENTENI KELL A KÓTELRE HATÓ TERHELESI FÉSZÜLTSEGET. EZ AZ ELJÁRÁS SÜLYÖS SÉRÜLÉS VAGY HALÁL KOCKÁZATÁVAL JÁR, HA A TEHER LEESIK VAGY IRÁNYITHATATLANNA VÁLK.
---	--

Húzza a kótelet, amíg a csőrőlódban lévő lazasság meg nem szűnik, majd vezesse át a kótelet a perem fölött, az óramutató járásával megegyező irányban tekerve és a feszültséget fenntartva vezesse a kótel szoknya alá.

Lásd a 13. ábrát

A kótelet vezesse a szoknya alá, az ékek belsejébe. A művelet megkönnyítése érdekében emelje fel a szoknyát. Helyezze a kótelet a fogó belsejébe.

	GYÓZDÚDÖN MEG ARRÓL, HOGY A KÓTEL JÓL VAN-E ELHELYEZVE.
---	---

Lásd a 14. ábrát

Kerülje a fogantyú elfordításával az óramutató járásával ellentétes irányba. A fogaskerekek a forgásiirányuk megfelelően automatikusan bekapcsolódnak.

1. fokozat: forgassa a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. fokozat: forgassa a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba

Lásd a 15. ábrát

	A LokHead csőrőló maximális bemeneti sebessége 60 fordulat/perc.
---	--

TELEPÜLÉS

A teher leeresztéséhez fogja meg a kótelet az egyik kezével.

A másik kezével forgassa el a gombot (vagy a vezérlőkart, ha van) az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a kótel a csőrőlódban csúszhasson, és így lehetővé váljon a teher szabályozott leeresztése. A leeresztési sebesség szabályozásához kézzel szabályozza a csőrőló kótel csúszásának sebességét a kótelfogóknak a csőrőlódból való eltávolításával vagy a csőrőlódból felé történő mozgásával.

A teher leeresztésének leállításához engedje el a gombot.

Lásd a 16. ábrát

	HA NEHÉZSÉGET OKOZ A TEHER LEERESZTÉSE, TEKERJE LE A KÓTELET, ÉS AZ OPTIMÁLIS KONFIGURÁCIÓ ELÉRÉSE EREKÉBEN CSÖKKENTSE A FORDULATOK SZÁMÁT LEGALABB 2-RE. NE TEKERJE LE TELJESEN A CSŐRŐLÓKÓTELET, AMIG A KÓTELFÉSZÜLTSEGET TELJESEN MEG NEM SZÜNTETI.
---	--

KARBANTARTÁS

	Évente legalább egyszer kérje a csőrőló hivatalos ellenőrzését szakképzett személyzettől. Az ellenőrzést egy ellenőrzési és karbantartási naplóban kell rögzíteni.
--	--

TISZTÍTÁS

Gyakran mossa ki a készüléket friss vízzel.

Kerülje el, hogy maró oldatokat tartalmazó tisztítószerek és egyéb tisztítószerek érintkezzenek az eszközzel, különösen az elodát, krómzott vagy műanyag alkatrészekkel. Ne használjon oldószereket, polírozószereket vagy csiszolópasztákat a készüléken lévő logókhoz és matricákhoz.

KARBANTARTÁSI LAP

A csőrőló legalább 12 havonta alaposan ellenőrizni, tisztítani és kenni kell. A készüléket csak szakképzett személyzet szervizelheti. Agresszív környezet és/vagy intenzív használat gyakoribb karbantartást tehet szükségessé.

	Ne cserélje ki vagy módosítsa a készüléket olyan alkatrésze, amelyet nem erre a célra terveztek.
---	--

	A RENDSZERES KARBANTARTÁST RENDSZERESEN EL KELL VÉGEZNI. A MEGFELELŐ KARBANTARTÁS ELMULASZTÁSA CSÖKKENTI A CSŐRŐLÓ ÉLETARTAMÁT, SÜLYÖS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT, ÉS ÉRVENYTELENÍTHETI A KESZÜLEK GARÁNCIÁJÁT. A KESZÜLEK KARBANTARTÁSÁT CSAK SZAKKÉPZETT SZEMÉLYZET VÉGEZHETI.
---	---

KEZELÉS

Tartsa távol a szélsőséges hőmérsékletektől: -20°C alatt vagy +50°C felett. A túlzott hő hatására egyes alkatrészek deformálódhatnak.

Az extrém hideg az anyagok törékenységehez és a kenőanyagok megfagyásához vezethet.

TÁROLÁS

Száraz és tiszta helyen tárolja.

Kerülje az ütközéseket, amelyek károsíthatják a berendezést; a szállítás során gondoskodjon a megfelelő csomagolásról.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

IruCheck

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leeresztő berendezések ellenőrzését. Használatát ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

HIVATKOZÁS	
TÉTELSZÁM, SOROZAT	
GYÁRTÁSI ÉV	
AZ ELSŐ HASZNÁLAT IDŐPONTJA	
FELHASZNÁLÓ NEV	

[illegible]

INFORMATIONS SUR LE MANUEL

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante de l'appareil et a pour but de fournir toutes les informations nécessaires à son utilisation correcte dans des conditions de sécurité et à son entretien.

Si vous ne comprenez pas les instructions, veuillez contacter IRUDEK.

Conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Ce manuel est susceptible d'être modifié sans préavis. Voir le site web www.irudek.com

Ce manuel est destiné à des opérateurs qualifiés (voir le chapitre Informations de sécurité pour plus d'informations). Une mauvaise utilisation de la machine ou un entretien incorrect peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

IRUDEK décline toute responsabilité en cas de dommages, de blessures ou de décès causés par le non-respect des consignes de sécurité et des instructions contenues dans ce manuel :

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages, blessures ou pertes dus à l'installation ou à l'entretien par du personnel non qualifié ;

Le fabricant n'est pas non plus responsable des dommages, blessures ou pertes causés par une utilisation incorrecte ou une modification de l'appareil.

GLOSSAIRE ET PICTOGRAMMES

Utilisation prévue - utilisation de l'appareil conformément aux informations fournies dans le mode d'emploi.

Utilisation inappropriée - utilisation de l'appareil d'une manière autre que celle indiquée dans le mode d'emploi.

- personnes qui ont suivi des cours de spécialisation, une formation, etc. et qui sont qualifiées pour l'utilisation d'appareils de levage de personnes conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé pour le sauvetage.

Utilisateur - opérateur qui utilise l'appareil pour soulever des charges.

Les descriptions précédées des symboles suivants contiennent des informations/exigences très importantes, notamment en matière de sécurité

La non-conformité peut entraîner

- ; risques pour la sécurité des opérateurs
- ; annulation de la garantie contractuelle
- clause de non-responsabilité du fabricant



CET AVERTISSEMENT INDIQUE L'EXISTENCE D'UN DANGER POTENTIEL.



Cet avis précède des informations importantes sur la machine.

DONNÉES ET PLAQUES D'IDENTIFICATION DES APPAREILS

Chaque appareil est identifié par une plaque CE sur laquelle les données de référence de l'appareil sont marquées de manière indélébile. Pour toute communication avec le fabricant ou les centres de service, il convient de toujours citer ces références.

Voir figure 1

Nom du fabricant

2. le nom et le modèle du produit 3. les données d'identification du fabricant

4. Informations de sécurité sur le nombre minimum de tours et le diamètre du câble à utiliser : minimum 10 mm, maximum 12,7 mm : ce câble doit être certifié conformément à la norme EN 1891 ; pictogramme indiquant le sens de rotation du câble sur le treuil.

Numéro de série au format suivant : les deux derniers chiffres de l'année de fabrication de la machine (par exemple 15 = année 2015).

S XXXXX
XXXXXX000000

6. Pictogramme d'obligation de lire le manuel avant d'utiliser le tour.

7. Indication de la charge maximale d'utilisation (CMU) de l'appareil, avec des indications spécifiques pour le levage d'objets et de personnes.

8. marquage CE conformément à la directive 2006/42/CE

La plaque CE est fixée à la base de l'appareil.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Le TRN5 est couvert par la garantie mentionnée dans les conditions générales de vente. Comme le prévoit la garantie, si, pendant la période de garantie, l'appareil s'avère défectueux ou se casse, le fabricant, après avoir vérifié l'appareil, réparera ou remplacera les composants défectueux. Il convient de rappeler que les modifications apportées par l'utilisateur, sans l'autorisation expresse et écrite du fabricant, annulent la garantie et enlèvent le fabricant de toute responsabilité pour les dommages causés par le produit défectueux. Les mêmes considérations s'appliquent en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales ou autres que celles expressément indiquées par le fabricant. Compte tenu de ces considérations, nous conseillons aux clients de s'adresser à l'assistance technique IRUDEK en cas de besoin.



LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL ET SUIVEZ-LES SCRUPULEUSEMENT AVANT D'UTILISER LE TRN5.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'utilisation du TRN5 pour le levage de personnes en situation de sauvetage est destinée à des opérateurs qualifiés qui ont suivi une formation, des cours de spécialisation, etc. et qui sont qualifiés pour l'utilisation de dispositifs de sauvetage conformément aux réglementations en vigueur dans le pays où le dispositif de sauvetage est utilisé ;

L'utilisation du TRN5 pour soulever des charges est autorisée pour un utilisateur en accord avec la législation nationale et les directives / pratiques de travail.

IRUDEK n'est pas responsable des dommages causés par le TRN5 à des personnes, des animaux ou des biens en cas de :

- utilisation inappropriée de TRN5

- modifications ou altérations non autorisées

- le non-respect total ou partiel des instructions

- L'UTILISATION PRÉVUE

Ce dispositif est conçu pour être utilisé comme un treuil manuel pour le levage, la descente et la manutention de charges.

En outre, le treuil TRN5 a été conçu et peut être utilisé dans des systèmes de levage lors d'opérations de sauvetage s'il est utilisé par un opérateur qualifié.

Le treuil TRN5 doit être utilisé après avoir été monté sur un point d'ancrage approprié.

Tous les équipements et dispositifs utilisés en combinaison avec le treuil TRN5 pour soulever une personne lors d'opérations de sauvetage doivent être certifiés pour l'utilisation prévue dans les opérations de sauvetage.

UTILISATION INAPPROPRIÉE

L'appareil ne doit pas être utilisé :

- en cas de modifications ou d'interventions non autorisées

- après une chute d'une hauteur de plus d'un mètre sur une surface dure. Dans ce cas, renvoyez l'appareil au fabricant ou à un centre agréé IRUDEK.

- avec une charge supérieure à la charge maximale d'utilisation (CMU) de 240 kg pour le levage de personnes lors d'opérations de sauvetage

- avec une charge supérieure à la charge maximale d'utilisation (CMU) de 500 kg pour le levage de charges



LE FAIT DE CHARGER LE TOUR AU-DELÀ DE LA CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION (CMU) PEUT ENTRAÎNER UNE RUPTURE SOUDAINE DU TOUR OU DE LA SURFACE DE MONTAGE, AVEC UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE, VOIRE MORTELLE.

RISQUES RÉSIDUELS

Il convient de prêter attention aux risques résiduels suivants qui existent lors de l'utilisation de l'appareil et qui ne peuvent être éliminés, tels que le risque de piégage, d'entraînement... L'utilisation de gants est recommandée lors de l'utilisation du TRN5.

NOMENCLATURE

1 Bouton, 2 Bride, 3 Tambour, 4 Juke amovible, 5 Plaque, 6 Accouplement de la poignée, 7 Verrouillage de la poignée, 8 Poignée, 9 Mousqueton du guide-corde.

Voir figure 2

PRÉSENTATION

Mesures du tour :

Voir figure 3

Dimensions de la plaque du trépied

Voir figure 4

Dimensions des plaques pour Davit et Poste LF

Voir figure 5

CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION (MWL)

La charge maximale d'utilisation (CMU) du treuil TRN5 500 est :

- ; 500 kg (1102.31 lb) pour le levage de charges
- 240 kg pour le levage de personnes lors d'opérations de sauvetage



NE PAS APPLIQUER AU TREUIL TRN5 UNE CHARGE SUPÉRIEURE À LA CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION (CMU).

EXIGENCES EN MATIÈRE DE CORDES



N'UTILISEZ QUE DES CORDES CERTIFIÉES EN1891 D'UN DIAMÈTRE DE 10 À 12,7 MM (3/8" - 1/2") POUR SOULEVER DES PERSONNES.
N'UTILISEZ QUE DES CORDES EN BON ÉTAT.
POUR L'ENTRETIEN CORRECT DES CORDES, VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU MANUEL D'UTILISATION DE LA CORDE.
NE PAS UTILISER AVEC DES CÂBLES MÉTALLIQUES.

DONNÉES TECHNIQUES

Corde. Corde semi-statique 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 pour le levage de personnes lors d'opérations de sauvetage.

Corde 10 mm-12,7 mm pour le levage de charges

Charge maximale d'utilisation (CMU) 500 kg - levage de charges. 240 kg (529.11 lb) - levage de personnes lors d'opérations de sauvetage.

Rapport de puissance. 13,50:1 - 1ère vitesse / 39,90:1 - 2ème vitesse

Rapport de réduction. 2,13:1 - 1ère vitesse / 8,28:1 - 2ème vitesse

Poids du treuil. 4,2 kg (9,25 lb)

Poids de la poignée. 0,5 kg (1.10 lb)

Poids de la plaque + de l'adaptateur de plaque, 2,8 kg (6,17 lb)

Poids de l'adaptateur de trépied, 7,5 Kg

Poids de la plaque pour le Davit et le poteau LifeLine, 8kg

Dimensions du treuil, 311 x 157 mm (12,24" x 6,18")

Plage de température d'utilisation recommandée, -20°C +50°C

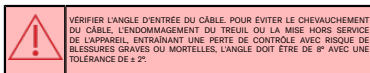
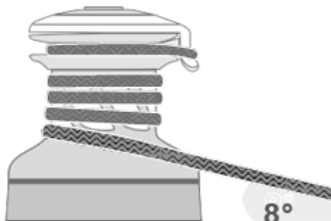
INSTALLATION DE TRN5

SURFACE DE MONTAGE

Le treuil doit être installé sur une surface plane capable de supporter une charge de 2400 kg.

ANGLE D'ENTRÉE DU CÂBLE SUR LE TREUIL

L'angle d'entrée du câble dans le treuil doit être de 8° avec une tolérance de $\pm 2^\circ$ pour éviter le chevauchement du câble.

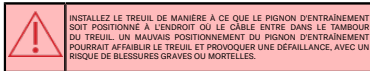
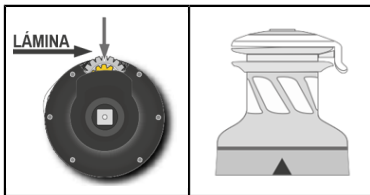


VÉRIFIER L'ANGLE D'ENTRÉE DU CÂBLE. POUR ÉVITER LE CHEVAUchement DU CÂBLE, L'ENDOMMAGEMENT DU TREUIL OU LA MISE HORS SERVICE DE L'APPAREIL, ENTRAÎNANT UNE PERTE DE CONTRÔLE AVEC RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES, L'ANGLE DOIT ÊTRE DE 8° AVEC UNE TOLÉRANCE DE $\pm 2^\circ$

Installez le treuil de manière à ce que le pignon d'entraînement soit placé à l'endroit où le câble entre dans le tambour du treuil.

Installez le treuil de manière à ce que le pignon d'entraînement soit placé à l'endroit où le câble entre dans le tambour du treuil.

Remarque : Le symbole sur la jupe du treuil indique la position du pignon d'entraînement.

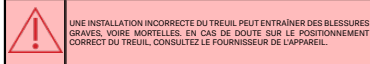


INSTALLEZ LE TREUIL DE MANIÈRE À CE QUE LE PIGNON D'ENTRAÎNEMENT SOIT POSITIONNÉ À L'ENDROIT OÙ LE CÂBLE ENTRE DANS LE TAMBOUR DU TREUIL. UN MAUVAIS POSITIONNEMENT DU PIGNON D'ENTRAÎNEMENT POURRAIT AFFAIBLIR LE TREUIL ET PROVOQUER UNE DÉFAILLANCE, AVEC UN RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

POSITIONNEMENT DU TREUIL

Le treuil doit être installé dans une position permettant un dégagement suffisant autour du dispositif afin de ne pas entraver le fonctionnement de la poignée.

Le treuil doit être installé dans une position permettant à l'opérateur de voir à tout moment la trajectoire de levage.



UNE INSTALLATION INCORRECTE DU TREUIL PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES. EN CAS DE DOUTE SUR LE POSITIONNEMENT CORRECT DU TREUIL, CONSULTEZ LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL.

IRUDEK n'assume aucune responsabilité en cas d'installation défectueuse ou de modification de ses tours. Pour de plus amples informations, veuillez contacter info@irudek.com.

PROCÉDURE D'INSTALLATION

Installez le treuil TRN5 et la plaque en les fixant avec 4 boulons M12, des rondelles et des écrous sur une surface plane, qui peut supporter une charge de 2400 kg.

Il incombe à l'installateur de choisir les boulons appropriés, en tenant compte des charges à supporter.

IRUDEK n'assume aucune responsabilité en cas d'installation incorrecte du treuil ou de la plaque ou d'utilisation incorrecte des vis de fixation.



UN NOMBRE OU UN TYPE DE FIXATIONS INCORRECT OU UNE RÉSISTANCE INSUFFISANTE DE LA SURFACE DE MONTAGE PEUT ENTRAÎNER L'EFFONDREMENT SOUDAIN ET INATTENDU DU TREUIL, SOUS DES CHARGES ÉLEVÉES, ENTRAÎNANT DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Pour le levage de charges uniquement :

- il est possible de fixer la plaque à l'aide d'une sangle à cliquet, de mousquetons, de dispositifs d'ancrage, etc.

- il incombe à l'installateur d'effectuer tous les tests structurels nécessaires pour s'assurer que la surface de montage est capable de supporter la charge.

Veuillez à ce que la plaque soit solidement fixée à la surface de montage de manière à ce qu'elle puisse fonctionner sous charge sans mouvement important.

La plaque du treuil doit être installée de manière à ce que le câble de levage puisse atteindre le tambour du treuil à travers le guide-câble, avec un angle de flexion dans n'importe quel plan ne dépassant pas 30°. L'installation doit utiliser, si nécessaire, des poulies de renvoi pour assurer une charge correcte sur le treuil. Le guide-câble ne doit pas être soumis à une charge angulaire.

Voir figure 6

Voir figure 7

La plaque du treuil doit être installée dans une position permettant un dégagement suffisant autour du dispositif afin de ne pas entraver le fonctionnement de la poignée.

La plaque du treuil doit être installée dans une position permettant à l'opérateur de voir à tout moment la trajectoire de levage.



UNE INSTALLATION INCORRECTE DE LA PLAQUE DU TREUIL PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES. EN CAS DE DOUTE SUR LE POSITIONNEMENT CORRECT DU TREUIL, CONSULTEZ LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL.

Le TRN5 peut être installé sur les trépieds TRN1, TRN4, Davit et LifeLine fournis par IRUDEK. Le TRN5 est fourni monté sur les structures, au cas où vous auriez besoin de le monter, suivez les étapes suivantes :

1. Fixer l'adaptateur
2. Serrer les écrous de la plaque et de la contre-plaque
3. La position de TRN5 doit être conforme à la figure 8.
4. Insérer la poignée dans le raccord de poignée

Voir figure 8

UTILISATION DE L'APPAREIL - CONTRÔLE DE L'APPAREIL AVANT UTILISATION

Avant et après chaque utilisation, inspectez visuellement le treuil LokHead et la plaque pour détecter tout signe d'usure, de dommage ou de rupture. Si c'est le cas, n'utilisez pas la machine. Si les pièces usées ou défectueuses ne sont pas remplacées rapidement, le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages accidentels qui en résulteraient.

Vérifier la mobilité de la jupe, voir figure 9.

Vérifiez le fonctionnement du bouton en le tournant et en le relâchant, voir figure 10.



AVANT CHAQUE UTILISATION, INSPECTEZ VISUELLEMENT LE TREUIL LOKHEAD POUR DÉTECTER TOUT SIGNE D'USURE, DE DOMMAGE OU DE RUPTURE. SI C'EST LE CAS, NE PAS UTILISER LA MACHINE. SI LES PIÈCES USÉES OU DÉFECTUEUSES NE SONT PAS REMPLACÉES RAPIDEMENT, LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES ACCIDENTELS QUI EN RÉSULTERAIENT.

AVANT CHAQUE UTILISATION, VÉRIFIEZ QUE LE TREUIL ET LES DEMI-POULIES AUTOMATISÉES NE PRÉSENTENT PAS DE SIGNES D'USURE, DE DOMMAGES OU DE RUPTURE SUSCEPTIBLES DE NUIRE À LA SOLIDITÉ ET AU FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE VERROUILLAGE. VÉRIFIEZ QUE LE CÂBLE DE LEVAGE N'EST PAS USÉ. EN CAS DE DOUTE, REMPLACEZ-LE PAR UN CÂBLE SUFFISAMMENT SOLIDE.

AVANT CHAQUE UTILISATION, VÉRIFIEZ QUE LA BASE DU TREUIL EST BIEN FIXÉE À LA PLAQUE. UN NOMBRE ET UNE LONGUEUR INCORRECTS DES DISPOSITIFS DE FIXATION UTILISÉS ET/OU UN SERRAGE INCORRECT DES DISPOSITIFS DE FIXATION PEUVENT PROVOQUER UN EFFONDREMENT SOUDAIN ET INATTENDU DU TREUIL EN CAS DE CHARGES ÉLEVÉES, ENTRAÎNANT LA CHUTE DE LA CHARGE ET DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

AVANT CHAQUE UTILISATION, VÉRIFIEZ QUE LE TAMBOUR DU TREUIL NE PEUT PAS ÊTRE TOURNÉ À LA MAIN DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

LE LEVAGE DE CHARGES



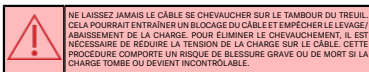
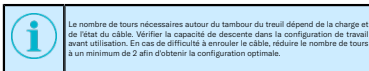
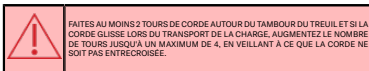
GARDEZ LES DOIGTS, LES VÊTEMENTS AMPLES, LES CHEVEUX, ETC. À L'ÉCART DU TREUIL. LA ZONE AUTOUR DE LA POIGNÉE DU TREUIL DOIT ÊTRE DÉGAGÉE DE TOUTE PERSONNE ET DE TOUT OBJET À TOUT MOMENT.

Passer la corde à l'intérieur du mousqueton de guidage. En commençant par la base, enroulez la corde sur le tambour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Voir figure 11

Veuillez à ce que le câble ne se chevauche pas sur le treuil.

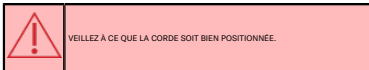
Voir figure 12



Tirez le câble jusqu'à ce que tout le mou dans le tambour du treuil soit éliminé, puis passez le câble sur la bride, en l'enroulant dans le sens des aiguilles d'une montre et en maintenant la tension pour le faire passer sous la jupe.

Voir figure 13

Passer la corde sous la jupe, à l'intérieur des cales. Pour faciliter l'opération, soulever la jupe. Placer la corde à l'intérieur du loquet.



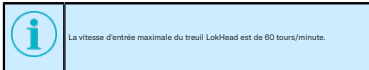
Voir figure 14

Commencez par tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Les engrenages s'engrènent automatiquement en fonction du sens de rotation.

1ère vitesse : tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

2ème vitesse : tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre

Voir figure 15



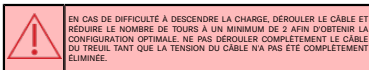
CHARGEMENT DU BERCEAU

Pour faire descendre la charge, saisissez la corde d'une main.

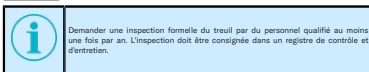
De l'autre main, tournez le bouton (ou le levier de commande, le cas échéant) dans le sens des aiguilles d'une montre pour permettre au câble de glisser sur le tambour du treuil afin de permettre une descente contrôlée de la charge. Pour régler la vitesse de descente, contrôlez manuellement la vitesse de glissement du câble sur le treuil en éloignant ou en rapprochant le bras de préhension du câble du tambour du treuil.

Pour arrêter la descente de la charge, relâcher le bouton.

Voir figure 16



ENTRETIEN



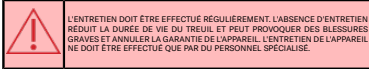
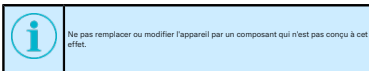
NETTOYAGE

Laver fréquemment l'appareil à l'eau douce.

Éviter que les produits de nettoyage et autres détergents contenant des solutions caustiques n'entrent en contact avec le tour, en particulier avec les pièces anodisées, chromées ou en plastique. Ne pas utiliser de solvants, d'agents de polissage ou de pâtes abrasives sur les logos et les autocollants de l'appareil.

FICHE D'ENTRETIEN

Le treuil doit être soigneusement vérifié, nettoyé et lubrifié au moins tous les 12 mois. L'appareil ne doit être entretenu que par du personnel qualifié. Un environnement agressif et/ou une utilisation intensive peuvent nécessiter un entretien plus fréquent.



MANIPULATION

Tenir à l'écart des températures extrêmes : inférieures à -20°C ou supérieures à +50°C. Une chaleur excessive peut déformer certains composants.

Le froid extrême peut entraîner la fragilisation des matériaux et le gel des lubrifiants.

STOCKAGE

Conserver dans un endroit sec et propre.

Évitez les collisions qui pourraient endommager l'équipement ; assurez-vous que l'emballage est adéquat pendant le transport.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

IruCheck

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

REFERENCE	
NUMERO DE LOT, SERIE	
ANNEE DE FABRICATION	
DATE DE LA PREMIERE MISE EN SERVICE	
NOM D'UTILISATEUR	

[illegible]

INFORMATIONEN ZUM HANDBUCH

Diese Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und soll alle Informationen liefern, die für den korrekten Gebrauch unter sicheren Bedingungen und für die korrekte Wartung erforderlich sind.

Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an IRUDEK.

Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Dieses Handbuch kann ohne Vorankündigung geändert werden. Siehe die Website www.irudek.com.

Dieses Handbuch richtet sich an qualifizierte Bediener (weitere Informationen finden Sie im Kapitel Sicherheitshinweise). Eine unsachgemäße Verwendung der Maschine oder eine falsche Wartung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

IRUDEK übernimmt keine Haftung für Schäden, Verletzungen oder Tod, die durch Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen verursacht werden;

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder Verluste, die auf die Installation oder Wartung durch nicht qualifiziertes Personal zurückzuführen sind;

Der Hersteller haftet auch nicht für Schäden, Verletzungen oder Verluste, die durch unsachgemäße Bedienung oder Veränderung des Geräts entstehen.

GLOSSAR UND PIKTOGRAMME

Bestimmungsgemäße Verwendung - Verwendung des Geräts gemäß den Angaben in der Gebrauchsanweisung.

Sachwidrige Verwendung - Verwendung des Geräts auf eine andere Weise als in der Gebrauchsanweisung angegeben.

Qualifizierter Bediener - Personen, die an Spezialkursen, Schulungen usw. teilgenommen haben und gemäß den geltenden Normen des Landes, in dem das Gerät für die Rettung eingesetzt wird, für die Verwendung vom persönlichen Sicherheitsdienst qualifiziert sind.

Benutzer - Bediener, der das Gerät zum Heben von Lasten verwendet

Die Beschreibungen, denen die folgenden Symbole vorangestellt sind, enthalten sehr wichtige Informationen/Anforderungen, insbesondere in Bezug auf die Sicherheit

Die Nichteinhaltung kann zur Folge haben:

- Gefährdung der Sicherheit des Bedienpersonals
- Aufhebung der vertraglichen Garantie
- Haftungsausschluss des Herstellers



DIESE WARNUNG WEIST AUF EINE MÖGLICHE GEFAHR HIN.



Dieser Hinweis steht vor wichtigen Informationen über das Gerät.

GERÄTEKENNDATEN UND SCHILDER

Jedes Gerät ist mit einem CE-Schild gekennzeichnet, auf dem die Referenzdaten des Geräts ausnahmslos angegeben sind. Bei jeglicher Kommunikation mit dem Hersteller oder den Kundendienststellen sind diese Angaben stets anzugeben.

Siehe Abbildung 1

Name des Herstellers

2. die Produktbezeichnung und das Modell 3. die Angaben zur Identifizierung des Herstellers

4. sicherheitsrelevante Angaben zur Mindestanzahl der Windungen und zum Durchmesser des zu verwendenden Seils: mindestens 10 mm, höchstens 12,7 mm; dieses Seil muss nach EN 1891 zertifiziert sein; Piktogramm zur Angabe der Drehrichtung des Seils an der Winde.

Seriennummer in folgendem Format: die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres der Maschine (z. B. 15 = Jahr 2015).

S XXXXX
XXXXXX XXXXX

6. das Piktogramm für die Verpflichtung, die Bedienungsanleitung vor der Benutzung der Drehmaschine zu lesen.

7. die Angabe der maximalen Arbeitslast (MWL) des Geräts mit spezifischen Angaben zum Heben von Gegenständen und Personen.

8. die CE-Kennzeichnung gemäß 2006/42/EG

Die CE-Plakette ist an der Basis des Geräts angebracht.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Für das TRN5 gilt die in den allgemeinen Verkaufsbedingungen angegebene Garantie. Sollte sich das Gerät während der Garantiezeit als defekt erweisen oder kaputt gehen, repariert oder ersetzt der Hersteller die defekten Teile, nachdem er das Gerät überprüft hat, wie in der Garantie angegeben. Es sei daran erinnert, dass vom Benutzer ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herstellers vorgenommene Änderungen zum Erlöschen der Garantie führen und den Hersteller von jeglicher Haftung für durch das defekte Produkt verursachte Schäden befreien. Das Gleiche gilt für die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen oder anderen als den vom Hersteller ausdrücklich angegebenen Ersatzteilen. In Anbetracht dieser Überlegungen raten wir den Kunden, sich im Bedarfsfall an den technischen Kundendienst von IRUDEK zu wenden.



LESEN SIE DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH UND BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN GENAU, BEVOR SIE DAS TRN5 VERWENDEN.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Die Verwendung des TRN5 zum Heben von Personen in Rettungssituationen ist für qualifizierte Bediener vorgesehen, die eine Ausbildung, Spezialisierungskurse usw. absolviert haben und die gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Rettungsgeschäft verwendet wird, für die Verwendung von Rettungsgeräten qualifiziert sind;

Die Verwendung des TRN5 zum Heben von Lasten ist für einen Benutzer in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung und den Richtlinien/Arbeitspraktiken zulässig.

IRUDEK haftet nicht für Schäden, die durch das TRN5 an Personen, Tieren oder Eigentum verursacht werden, wenn:

- unangemessene Verwendung von TRN5
- unbefugte Änderungen oder Umbauten
- Gesamte oder teilweise Nichteinhaltung der Anweisungen
- BESTIMMTE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für den Einsatz als handbetriebene Winde zum Heben, Senken und Transportieren von Lasten vorgesehen.

Darüber hinaus ist die Winde TRN5 für den Einsatz in Hebeseiten bei Rettungseinsätzen konzipiert und geeignet, wenn sie von einem qualifizierten Bediener eingesetzt wird.

Die Winde TRN5 muss nach der Montage an einem geeigneten Verankerungspunkt verwendet werden.

Alle Ausrüstungen und Geräte, die in Kombination mit der TRN5-Winde zum Anheben einer Person bei Rettungsmaßnahmen verwendet werden, müssen für den vorgesehenen Einsatz bei Rettungsmaßnahmen zertifiziert sein.

UNANGEMESSENE VERWENDUNG

Das Gerät darf nicht verwendet werden:

- bei unbefugten Änderungen oder Eingriffen
- nach einem Sturz aus einer Höhe von mehr als 1 Meter auf eine harte Oberfläche. Schicken Sie das Gerät in diesem Fall an den Hersteller oder ein autorisiertes IRUDEK-Zentrum.
- mit einer Last, die die maximale Tragfähigkeit (MWL) von 240 kg für das Heben von Personen bei Rettungsmaßnahmen überschreitet
- mit einer Last, die die maximale Tragfähigkeit (MWL) von 500 kg beim Heben von Lasten überschreitet



WENN SIE DIE DREHMASCHINE ÜBER DIE MAXIMALE ARBEITSLAST (MWL) HINAUS BELASTEN, KANN ES ZU EINEM PLÖTZLICHEN BRUCH DER DREHMASCHINE ODER DER MONTAGEFLÄCHE KOMMEN, WODURCH DIE GEFAHR SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES BESTEHT.

RESIDUELLE RISIKEN

Es ist auf folgende Restrisiken zu achten, die bei der Verwendung des Geräts bestehen und nicht ausgeschlossen werden können, wie z. B. die Gefahr des Einklemmens, Mitreißens... Bei der Verwendung des TRN5 wird das Tragen von Handschuhen empfohlen.

NOMENKLATUR

1 Knoop, 2 Flansch, 3 Trommel, 4 Abnehmbare Schürze, 5 Platte, 6 Griffkupplung, 7 Griffsperr, 8 Griff, 9 Seilführungskarabiner.

Siehe Abbildung 2

AUSBLICK

Abmessungen der Drehmaschine:

Siehe Abbildung 3

Abmessungen der Stativplatte

Siehe Abbildung 4

Plattenabmessungen für Davit und Poste LF

Siehe Abbildung 5

MAXIMALE ARBEITSLAST (MWL)

Die maximale Arbeitslast (MWL) der TRN5 500 Winde beträgt:

- 500 kg (1102,31 lb) zum Heben von Lasten
- 240 kg (529,11 lb) zum Heben von Personen bei Rettungsmaßnahmen



BELASTEN SIE DIE TRN5 WINDE NICHT MIT EINER LAST, DIE DIE MAXIMALE ARBEITSLAST (MWL) ÜBERSCHREITET.

SEILANFORDERUNGEN



VERWENDEN SIE ZUM HEBEN VON PERSONEN NUR NACH EN1891 ZERTIFIZIERTE SEILE MIT EINEM DURCHMESSER VON 10 - 12,7 mm (3/8" - 1/2").

VERWENDEN SIE NUR SEILE IN GUTEM ZUSTAND.

FÜR DIE KORREKTE WARTUNG DER SEILE LESEN SIE BITTE DAS BENUTZERHANDBUCH DES SEILS.

NICHT IN VERBINDUNG MIT METALLKABELN VERWENDEN.

TECHNISCHE DATEN

Seil. Halbstatisches Seil 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 zum Heben von Personen bei Rettungsmaßnahmen.

Seil 10 mm-12,7 mm zum Heben von Lasten

HEBEN VON LASTEN



HALTEN SIE FINGER, LOSE KLEIDUNG, HAARE USW. VON DER WINDE FERN. DER BEREICH UM DEN WINDENGRIFF MUSS JEDERZEIT FREI VON PERSONEN UND GEGENSTÄNDEN SEIN.

Führen Sie das Seil durch die Innenseite des Führungskarabiners. Wickeln Sie das Seil von der Basis aus im Uhrzeigersinn auf die Trommel.

Siehe Abbildung 11

Achten Sie darauf, dass sich das Seil auf der Winde nicht selbst überlappt.

Siehe Abbildung 12



FÜHREN SIE DAS SEIL MINDESTENS 2 UMDREHUNGEN UM DIE WINDENTROMMEL. UND WENN DAS SEIL BEIM TRAGEN DER LAST DURCHDRUCHT, ERHÖHEN SIE DIE ANZAHL DER UMDREHUNGEN AUF MAXIMAL 4, WOBEI DARAUFGUHT ACHTEN IST, DASS DAS SEIL NICHT GEKREUZT WIRD.



Die Anzahl der erforderlichen Umdrehungen um die Windentrommel hängt von der Last und dem Zustand des Seils ab. Prüfen Sie vor dem Einsatz die Abschlussskapazität in der Arbeitskonfiguration. Bei Schwierigkeiten beim Aufwickeln des Seils ist die Anzahl der Windungen auf mindestens 2 zu verringern, um die optimale Konfiguration zu erreichen.



ACHTEN SIE DARAUFGUHT, DASS SICH DAS SEIL AUF DER WINDENTROMMEL NICHT SELBST ÜBERLAPPT. DIES KÖNNTE ZU EINEM VERKLEMMEN DES SEILS FÜHREN UND DAS HEBEN/SENKEN DER LAST VERHINDERN. UM EINE ÜBERLAPPPUNG ZU VERMEIDEN, MUSS DIE SPANNUNG DER LAST AUF DEM SEIL REDUZIERGT WERDEN. DIESES VERFAHREN BIRGT DIE GEFAHR SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES, WENN DIE LAST FÄLLT ODER UNKONTROLLIERBAR WIRD.

Ziehen Sie das Seil, bis kein Spiel mehr in der Windentrommel vorhanden ist, und führen Sie das Seil über den Flansch, indem Sie es im Uhrzeigersinn aufwickeln und die Spannung aufrechterhalten, um es unter die Schürze zu führen.

Siehe Abbildung 13

Führen Sie das Seil unter der Schürze hindurch, innerhalb der Keile. Um den Vorgang zu erleichtern, heben Sie die Schürze an. Legen Sie das Seil in den Verschluss.



ACHTEN SIE DARAUFGUHT, DASS DAS SEIL GUT POSITIONIERT IST.

Siehe Abbildung 14

Drehen Sie den Griff zunächst gegen den Uhrzeigersinn. Die Gänge rasten automatisch entsprechend der Drehrichtung ein.

1. Gang: den Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen
2. Gang: den Griff im Uhrzeigersinn drehen

Siehe Abbildung 15



Die maximale Eingangsgeschwindigkeit der LokHead Winde beträgt 60 Umdrehungen pro Minute.

LADUNGSVERSCHIEBUNG

Um die Last abzuspannen, fassen Sie das Seil mit einer Hand.

Drehen Sie mit der anderen Hand den Knopf (oder den Steuerhebel, falls vorhanden) im Uhrzeigersinn, um das Seil auf der Windentrommel gleiten zu lassen und ein kontrolliertes Absenken der Last zu ermöglichen. Um die Absenkgeschwindigkeit zu regulieren, steuern Sie manuell die Geschwindigkeit des Seilrutschens auf der Winde, indem Sie den Seilgreifarm von der Windentrommel weg oder zu ihr hin bewegen.

Um das Absenken der Last zu stoppen, lassen Sie den Drehknopf los.

Siehe Abbildung 16



SOLLTE DAS ABSENKEN DER LAST SCHWIERIG SEIN, WICKELN SIE DAS SEIL AB UND VERRINGERN SIE DIE ANZAHL DER WINDUNGEN AUF EIN MINIMUM VON 2, UM DIE OPTIMALE KONFIGURATION ZU ERREICHEN. WICKELN SIE DAS WINDENSEIL ERST DANN VOLLSTÄNDIG AB, WENN DIE SEILSPANNUNG VOLLSTÄNDIG ABGEBAUT IST.

WARTUNG



Verlassen Sie mindestens einmal jährlich eine formelle Inspektion der Winde durch qualifiziertes Personal. Die Inspektion sollte in einem Kontroll- und Wartungsprotokoll festgehalten werden.

REINIGUNG

Waschen Sie das Gerät häufig mit frischem Wasser.

Vermeiden Sie, dass Reinigungsmittel und andere ätzende Mittel mit der Drehmaschine in Berührung kommen, insbesondere mit eloxierten, verchromten oder Kunststoffteilen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Poliermittel oder Scheuerpasten für Logos und Aufkleber auf dem Gerät.

WARTUNGSBLATT

Die Winde muss mindestens alle 12 Monate gründlich überprüft, gereinigt und geschmiert werden. Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gewartet werden. Aggressive Umgebungen und/oder intensive Nutzung können eine häufigere Wartung erfordern.



Ersetzen oder modifizieren Sie das Gerät nicht durch eine Komponente, die nicht für diesen Zweck vorgesehen ist.



EINE REGELMÄßIGE WARTUNG MUSS REGELMÄßIG DURCHFÜHRT WERDEN. DIE NICHTDURCHFÜHRUNG EINER ORDNUNGSGEMÄßEN WARTUNG VERKÜRZT DIE LEBENSDAUER DER WINDE UND KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN UND ZUM ERLOSCHEN DER GARANTIE FÜR DAS GERÄT FÜHREN. DIE WARTUNG DES GERÄTS DARF NUR VON FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

HANDLUNG

Von extremen Temperaturen fernhalten: unter -20°C oder über +50°C. Übermäßige Hitze kann einige Komponenten verformen.

Extreme Kälte kann zur Versprödung von Materialien und zum Einfrieren von Schmiermitteln führen.

LAGERUNG

An einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.

Vermeiden Sie Zusammenstöße, die das Gerät beschädigen könnten; achten Sie auf eine ordnungsgemäße Verpackung während des Transports.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IruCheck

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

REFERENZ	
LOSNUMMER, SERIE	
HERSTELLUNGSJAHR	
DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	
BENUTZERNAMEN	

[illegible]

ИНФОРМАЦИЯ ЗА НАРЪЧНИКА

Това ръководство за употреба е неразделна част от устройството и има за цел да предостави цялата информация, необходима за правилното му използване при безопасни условия и за правилната му поддръжка.

Ако не Разбирате инструкциите, моля, свържете се с IRUDEK.

Свържете/вайте ръководството на сигурно място за бъдещи справки. Това ръководство подлежи на промяна без предизвестие. Вижте web.safety.irudek.com

Това ръководство е предназначено за квалифицирани оператори (за повече информация вижте глава Информация за квалифициран оператор). Неправилното използване на машината или неправилната поддръжка могат да доведат до сериозни наранявания или смърт.

IRUDEK не поема отговорност за щети, телесни повреди или смърт, причинени от неспазване на информацията за безопасност и инструкциите, съдържащи се в това ръководство;

Производителът не носи отговорност за повреди, наранявания или загуби, причинени от монтаж или поддръжка от некавалифициран персонал;

Производителът също така не носи отговорност за щети, наранявания или загуби, причинени от неправилна експлоатация или модификация на устройството.

РЕЧНИК И ПИКТОГРАМИ

Предназначение - използване на устройството в съответствие с информацията, предоставена в инструкциите за употреба.

Неподходяща употреба - използване на устройството по начин, различен от посочения в инструкциите за употреба.

Квалифициран оператор - лица, преминали специализирани курсове, обучение и др., които са квалифицирани за използване на лични повдигащи устройства в съответствие с действащите стандарти в страната, в която устройството се използва за спасяване.

Потребител - оператор, който използва устройството за повдигане на товари

Описанията, предшестващи от следните символи, съдържат много важна информация/изисквания, по-специално по отношение на сигурността.

Неспазването на изискванията може да доведе до:

- опасности за безопасността на операторите
- отмяна на договорната гаранция
- отказ от отговорност на производителя



ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПОКАЗВА НАЛИЧИЕТО НА ПОТЕНЦИАЛНА ОПАСНОСТ.



Това известие предпоставя важна информация за машината.

ДАНИИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО И ТАБЕЛИ

Всичко устройство се идентифицира с табелка CE, върху която неизменно са отбелязани референтните данни на устройството. При всяка комуникация с производителя или сервизните центрове винаги цитирайте тези референтни данни.

Вижте фигура 1

Име на производителя

2. Име на продукта и модел 3. Идентификационни данни на производителя

4. Информация за безопасността относно минималния брой завъртания и диаметъра на въжето, което трябва да се използва: минимум 10 mm, максимум 12,7 mm: това въже трябва да бъде сертифицирано в съответствие с EN 1891; пиктограма, указваща посочата на въртене на въжето на лебедката.

Серийн номер в следния формат: последните две цифри от годината на производство на машината (напр. 15 = 2015 г.).

S XXXXX
XXXXXXX XXXXX

6. Пиктограма за задължението да се прочете ръководството преди да се използва стругът.

7. Посочване на максималното работно натоварване (MWL) на устройството, със специфични указания за повдигане на предмети и хора.

8. CE маркировка в съответствие с 2006/42/EO

Табелката CE е прикрепена към основата на устройството.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

За TRN5 важи гаранцията, посочена в общите условия за продажба. Като е посочено в гаранцията, ако по време на гаранционния период устройството се окаже дефектно или се счита, че е дефектно, след като провери устройството, ще ползват или заменят дефектните компоненти. Трябва да се помни, че модификациите, направени от потребителя без изрично писмено разрешение на производителя, правят гаранцията невалидна и освобождават производителя от всякаква отговорност за щети, причинени от дефектния продукт. Същите съображения важат и в случай на използване на неоригинални резервни части или резервни части, различни от изрично посочените от производителя. С оглед на тези съображения съветваме клиентите да се обръщат към техническата помощ на IRUDEK в случай на нужда.



ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО, И ГИ СПАЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ TRN5.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Използването на TRN5 за повдигане на хора в спасителни ситуации е предназначено за квалифицирани оператори, които са преминали обучение, курсове за специализация и др. и които са квалифицирани за използване на спасителни устройства в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която се използва спасителното устройство;

Използването на TRN5 за повдигане на товари е разрешено на потребителя в съответствие с националното законодателство и указанията/работните практики.

IRUDEK не носи отговорност за щети, причинени от TRN5 на хора, животни или имущество, в случай на:

- неподходящо използване на TRN5
- неоторизирани модификации или промени
- неизпълнение на инструкциите изцяло или частично
- ПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА

Това устройство е проектирано и се използва като ръчно задвижвана лебедка за повдигане, спускане и пренасяне на товари.

Освен това лебедката TRN5 е проектирана и е подходяща за използване в системи за повдигане при спасителни операции, ако се използва от квалифициран оператор.

Лебедката TRN5 трябва да се използва, след като е монтирана на подходяща точка за закрепване.

Цялото оборудване и устройствата, използвани в комбинация с лебедката TRN5 за повдигане на човек по време на спасителни операции, трябва да бъдат сертифицирани за предвидената употреба при спасителни операции.

НЕПОДОХОДЯЩА УПОТРЕБА

Устройството не трябва да се използва:

- в случай на неразрешени промени или интервенции
- след падане от височина повече от 1 метър върху твърда повърхност. В този случай изпратете устройството на производителя или в утвърден център на IRUDEK.
- натоварване, надвишаващо максималното работно натоварване (MPH) от 240 kg, за повдигане на хора при спасителни операции
- с товар, надвишаващ максималното работно натоварване (MPH) от 500 kg, за повдигане на товари



НАТОВАРВАНЕТО НА СТРУГА НАД МАКСИМАЛНОТО РАБОТНО НАТОВАРВАНЕ (MPH) МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ВНЕЗАПНО СЧУПВАНЕ НА СТРУГА ИЛИ НА МОНТАЖНА ПОВЪРХНОСТ С РИСК ОТ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ.

РЕЗИДУАЛНИ РИСКОВЕ

Трябва да се обърне внимание на следните остатъчни рискове, които съществуват при използването на устройството и които не могат да бъдат отстранени, като например риск от закъсване, уличане... При използване на TRN5 се препоръчва използването на ръкавици.

НОМЕНКЛАТУРА

1 Котел, 2 Фланец, 3 Барабан, 4 Свалка със пола, 5 Плъч, 6 Съединение на дръжката, 7 Заклучване на дръжката, 8 Дръжка, 9 Карабинер за водене на въжето.

Вижте фигура 2

OUTLINE

Измервания на струга:

Вижте фигура 3

Размери на плочата на статива

Вижте фигура 4

Размери на плочите за Davit и Poste LF

Вижте фигура 5

МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАТОВАРВАНЕ (MWL)

Максималното работно натоварване (MWL) на лебедката TRN5 500 e:

- 500 kg (1102,31 lb) за повдигане на товари
- 240 kg (529,11 lb) за повдигане на хора при спасителни операции



НЕ НАТОВАРВАЙТЕ ЛЕБЕДКАТА TRN5 С ТОВАР, НАДВИШАВАЩ МАКСИМАЛНОТО РАБОТНО НАТОВАРВАНЕ (MWL).

ИЗИСКВАНИЯ ЗА ВЪЖЕТА

ЗА ПОВДИГАНЕ НА ХОРА ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО СЕРТИФИЦИРАНИ ПО EN1891 ВЪЖЕТА С ДИАМЕТЪР 10 - 12,7 mm (3/8" - 1/2").
ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ВЪЖЕТА В ДОБРО СЪСТОЯНИЕ.
ЗА ПРАВИЛНАТА ПОДДРЪЖКА НА ВЪЖЕТАТА СЕ ОБЪРНЕТЕ КЪМ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА НА ВЪЖЕТО.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ В КОМБИНАЦИЯ С МЕТАЛНИ КАБЕЛИ.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИИ

Въже. Попустативно въже 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 за повдигане на хора при спасителни операции.

Въже 10 mm-12,7 mm за повдигане на товари

Максимално работно натоварване (MNL) 500 kg (1102,31 lb) - натоварвания при повдигане: 240 kg (529,11 lb) - повдигане на хора при спасителни операции.

Съотношение на мощността, 13,50:1 - първа скорост / 39,90:1 - втора скорост

Коефициент на редукция, 2,13:1 - първа скорост / 6,28:1 - втора скорост

Тегло на лебедката, 4,2 kg (9,25 lb)

Тегло на дръжката, 0,5 kg (1,10 lb)

Тегло на плочата + адаптер за плоча, 2,8 kg (6,17 lb)

Тегло на адаптера за статив, 7,5kg

Текст на плочата за Davit и LifeLine post, 8 кг

Размери на лебедката, 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Препоръчителен температурен диапазон на използване, -20°C +50°C

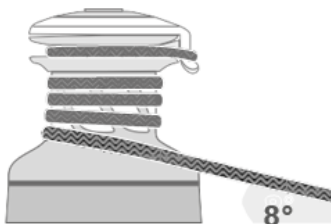
ИНСТАЛИРАНЕ НА TRN5

МОНТАЖНА ПОВЪРХНОСТ

Лебедката трябва да се монтира върху равна повърхност, която може да издържи натоварване от 2400 kg.

ЪГЪЛ НА ВЪЛЗАНЕ НА ВЪЖЕТО НА ЛЕБЕДКАТА

Ъгълът на влизане на въжето на лебедката трябва да бъде 8° с допустимо отклонение от ± 2°, за да се избегне припокриване на въжето.

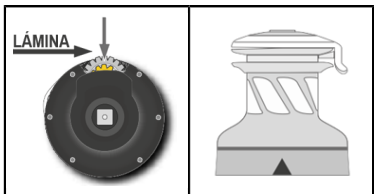


ПРОВЕРТЕ ЪГЛА НА ВЪЛЗАНЕ НА ВЪЖЕТО, ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ ПРИПОКРИВАНЕ НА ВЪЖЕТО, ПОВЕДА НА ЛЕБЕДКАТА ИЛИ ИЗВЕЖДАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ОТ СТРОЯ, КОЕТО ВОДИ ДО ЗАГУБА НА КОНТРОЛ С РИСК ОТ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ. ЪГЪЛЪТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ 8° С ДОПУСТИМО ОТКЛОНЕНИЕ ± 2°.

Монтирайте лебедката така, че задвижващият механизъм да е разположен там, където въжето влиза в барабана на лебедката.

Монтирайте лебедката така, че задвижващият механизъм да е разположен там, където въжето влиза в барабана на лебедката.

Забележка: Символът върху полата на лебедката обозначава позицията на задвижващия механизъм.



МОНТИРАЙТЕ ЛЕБЕДКАТА ТАКА, ЧЕ ЗАДВИЖВАЩИЯТ МЕХАНИЗЪМ ДА Е РАЗПОЛОЖЕН ТАМ, КЪДЕТО ВЪЖЕТО ВЛИЗА В БАРАБАНА НА ЛЕБЕДКАТА. НЕПРАВИЛНО ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ МЕХАНИЗЪМ МОЖЕ ДА ОТСЛАБИ ЛЕБЕДКАТА И ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВЕДА С РИСК ОТ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ.

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА

Лебедката трябва да се монтира на място, което позволява достатъчно свободно пространство около устройството, така че да не пречи на работата на дръжката.

Лебедката се монтира на място, което осигурява на оператора видимост на пътя на повдигане по всяко време.

НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ НА ЛЕБЕДКАТА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНЯ ИЛИ СМЪРТ. АКО СЕ СЪМНЯВАТЕ В ПРАВИЛНОТО ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ДОСТАВЧИКА НА УСТРОЙСТВОТО.

IRUDEX не поема отговорност в случай на неправилен монтаж или промяна на своите стругове. За допълнителна информация, моля, свържете се с info@irudek.com.

ПРОЦЕДУРА ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

Монтирайте лебедката TRN5 и плочата, като я закрепите с 4 болта M12, шайби и гайки върху равна повърхност, която може да издържи натоварване от 2400 kg.

Монтажният е отговорен за избора на подходящи болтове, като взема предвид натоварванията, които трябва да се поддържат.

IRUDEX не поема никаква отговорност в случай на неправилен монтаж на лебедката или плочата или неправилно използване на фиксиращите винтове.

НЕПРАВИЛНИЯТ БРОЙ ИЛИ ВИД НА СКРЕПИТЕЛНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ ИЛИ НЕПРАВИЛНАТА ДЪЛГИНА НА МОНТАЖНАТА ПОВЪРХНОСТ МОГАТ ДА ДОВЕДАТ ДО ВЪНЕЗАНО И НЕОЧАКВАНО СРУТВАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА ПРИ ГОЛЕМИ НАТОВАРВАНИЯ, КОЕТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНЯ ИЛИ СМЪРТ.

Само за повдигане на товари:

- възможно е плочата да се закрепи с ремък с тресчотка, карбинери, устройства за закрепване и др.

- монтажникът е отговорен за извършването на всички необходими структурни тестове, за да се увери, че монтажната повърхност е в състояние да издържи натоварването.

Уверете се, че плочата е здраво закрепена към монтажната повърхност, така че да може да работи при натоварване без значителни движения.

Плочата на лебедката трябва да се монтира така, че въжето на лебедката да може да достигне барабана на лебедката през водна на въжето, като ъгълът на огъване във всяка равнина не трябва да надвишава 30°. При необходимост при монтажа трябва да се използват ръчни на празен ход, за да се осигури правилно натоварване на лебедката. Водният на въжето не трябва да има нито едно ъгълно натоварване.

Викте фигура 6

Викте фигура 7

Плочата на лебедката се монтира на място, което позволява достатъчно свободно пространство около устройството, така че да не възпрепятства работата на дръжката.

Плочата на лебедката се монтира на място, което осигурява видимост на пътя на повдигане за операцията по всяко време.

НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ НА ПЛОЧАТА НА ЛЕБЕДКАТА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНЯ ИЛИ СМЪРТ. АКО СЕ СЪМНЯВАТЕ В ПРАВИЛНОТО ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ДОСТАВЧИКА НА УСТРОЙСТВОТО.

TRN5 може да се монтира на стативите TRN1, TRN4, Davit и LifeLine, доставени от IRUDEX. TRN5 се доставя монтиран на конструкциите, в случай че трябва да го монтират, следвайте следните стъпки:

1. Прикрепете адаптера
2. Затегнете гайките на плочата и контролплочата
3. Позицията на TRN5 трябва да бъде както е показано на фигура 8.
4. Поставете дръжката в съединителя на дръжката

Викте фигура 8

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО - ПРОВЕРКА НА УСТРОЙСТВОТО ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди и след всяка употреба проверявайте визуално лебедката LokHead и плочата за признаци на износване, повреда или счупване. Ако има такива, не използвайте машината. Ако износните или дефектни части не бъдат подменени своевременно, производителът не поема отговорност за случайни повреди, причинени от това.

Проверете подвижността на полата, вижте фигура 9.

Проверете функционалността на кочето, като го завъртите и отпуснете, виж. фигура 10.

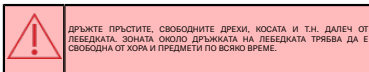
ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА ПРОВЕРЯВАЙТЕ ВИЗУАЛНО ЛЕБЕДКАТА LOKHEAD ЗА ПРИЗНАЦИ НА ИЗНОСВАНЕ, ПОВЕДА ИЛИ СЧУПВАНЕ. АКО ИМА ТАКИВА, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА. АКО ИЗНОСНИТЕ ИЛИ ДЕФЕКТНИ ЧАСТИ НЕ БЪДАТ ПОДМЕНЕНИ СЪВЕЩЕВРЕМЕННО, ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ ПОЕМА ОТГОВОРНОСТ ЗА ЕВЕНТУАЛНИ СЛУЧАЙНИ ПОВЕДИ В РЕЗУЛТАТ НА ТОВА.

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА ПРОВЕРЯВАЙТЕ ДАЛИ ОСНОВАТА НА ЛЕБЕДКАТА Е СЪМНЯВАЩА СЕ ПОЛОВИНИ ЗА ПРИЗНАЦИ НА ИЗНОСВАНЕ, ПОВЕДА ИЛИ СЧУПВАНЕ, КОЕТО БИХА МОГЛИ ДА ВЛОШАТ ДЪЛГИНАТА И РАБОТА НА ЗАКЛЮЧАВАЩАТА СИСТЕМА. ПРОВЕРЕТЕ ВЪЖЕТО НА ПОДМИНИКА, ЗА ДА СЕ УВЕРИТЕ, ЧЕ НЕ Е ИЗНОСЕНО, АКО СЕ СЪМНЯВАТЕ, ГО ЗАМЕНЕТЕ С ДОСТАТЪЧНО ЗДРАВЪ ВЪЖЕ.

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА ПРОВЕРЯВАЙТЕ ДАЛИ ОСНОВАТА НА ЛЕБЕДКАТА Е ЗДРАВЪ ЗАКРЕПЕНА КЪМ ПЛОЧАТА. НЕПРАВИЛНИЯТ БРОЙ И ДЪЛГИНА НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ КРЕПЕЖНИ ЕЛЕМЕНТИ И/ИЛИ НЕПРАВИЛНО ЗАТЯГАНЕ НА КРЕПЕЖНИ ЕЛЕМЕНТИ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ВЪНЕЗАНО И НЕОЧАКВАНО СРУТВАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА В СЛУЧАЙ НА ВИСОКИ НАТОВАРВАНИЯ, КОЕТО ДА ДОВЕДЕ ДО ПАДАНЕ НА ТОВАРА С ТЕЖКИ НАРАНЯВАНЯ ИЛИ СМЪРТ.

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА ПРОВЕРЯВАЙТЕ ДАЛИ БАРАБАНАТ НА ЛЕБЕДКАТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ЗАВЪРТИ С РЪКА ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.

ПОВДИГАНЕ НА ТОВАРИ

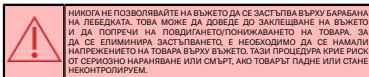
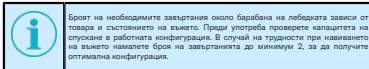
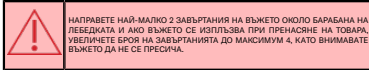


Прекорайте външната страна на карбинера за водене. Започнете от основата и навийте въжето на барабана по посока на часовниковата стрелка.

Виките фигура 11

Уверете се, че въжето не се припокрива с лебедката.

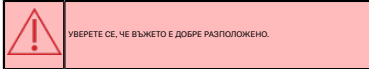
Виките фигура 12



Издържайте въжето, докато се премакне всякаква хлабина в барабана на лебедката, след което прекорайте въжето през флашеца, като го навийте по посока на часовниковата стрелка и поддържайте напрежението, за да го вкарате под полата.

Виките фигура 13

Прекорайте въжето под полата, вътре в клинчето. За да улесните операцията, поддигнете полата. Поставете въжето в ключалката.



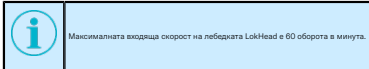
Виките фигура 14

Започнете да въртите дръжката обратно на часовниковата стрелка. Зъбните колела се задействат автоматично в зависимост от посоката на въртене.

1-ва предавка: завъртете ръкохватката обратно на часовниковата стрелка

2-ра предавка: завъртете ръкохватката по посока на часовниковата стрелка

Виките фигура 15



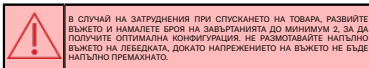
НАТОВАРВАНЕ НА СЕДАЛКИТЕ

За да спуснете товара, хванете въжето с една ръка.

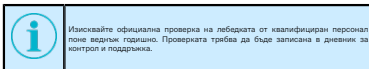
С другата ръка завъртете колчето (или лоста за управление, ако е монтиран) по посока на часовниковата стрелка, за да позволите на въжето да се плъзне по барабана на лебедката и да позволи контролирано спускане на товара. За да регулирате скоростта на спускане, ръчно контролирайте скоростта на плъзгане на въжето по лебедката, като премествате рамното за захващане на въжето от или към барабана на лебедката.

За да спрете спускането на товара, освободете колчето.

Виките фигура 16



ПОДДЪРЖАНЕ



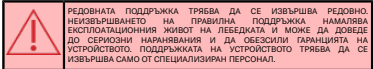
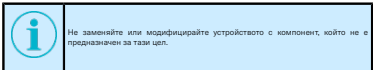
ПОЧИСТВАНЕ

Измивайте устройството често с чиста вода.

Не допускате почистващи препарати и други детергенти, съдържащи разеждащи разтвори, да влизат в контакт със струя, особено с анодирани, хромирани или пластмасови части. Не използвайте разтворители, полиращи препарати или абразивни пасти върху логата и стикерите на устройството.

ЛИСТ ЗА ПОДДРЪЖКА

Лебедката трябва да се проверява, почиства и смазва поне веднъж на 12 месеца. Устройството може да се обслужва само от квалифициран персонал. Агресивната среда и/или интензивната употреба може да изискват по-честа поддръжка.



ОБРАБОТКА

Да се пази от екстремни температури: под -20°C или над +50°C. Прекомерната топлина може да деформира някои компоненти.

Екстремният студ може да доведе до крехкост на материалите и замръзване на смазочните материали.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте на сухо и чисто място.

Избягвайте облъчване, които биха могли да повредят оборудването; осигурете подходяща опашка по време на транспортирането.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролния лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целата информация за личните предавни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IruCheck

Приложението IruCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

РЕФЕРЕНЦИЯ	
ПАРТИДЕН НОМЕР, СЕРИЯ	
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО	
ДАТА НА ПЪРВАТА УПОТРЕБА	
ИМЕ НА ПОТРЕБИТЕЛ	

[illegible]

INFORMACIJA APIE VADOVĄ

Šis naudojimo vadovas yra naudingas prietaiso dalis, o jo paskirtis - pateikti visą informaciją, būtiną tinkamam prietaiso naudojimui saugiomis sąlygomis ir teisingai jo priežiūrai.

Jei nesuprantate instrukcijų, kreipkitės į IRUDEK.

Laikykite vadovą saugioje vietoje, kad galėtumėte juo naudotis ateityje. Šis vadovas gali būti keičiamas be išankstinio įspėjimo Žr. interneto svetainę www.irudek.com.

Šis vadovas skirtas kvalifikuotiems operatoriams (daugiausia informacijos rasite skyriuje "Saugos informacija"). Netinkamas mašinų naudojimas arba netinkama techninė priežiūra gali sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

IRUDEK nepasirūpina jokios atsakomybės už žalą, asmenų sužalojimą ar mirtį, atsiradusį nesaikant šiam vadove pateiktos saugos informacijos ir nurodymų.

Gaminioje netaisako už žalą, sužalojimus ar nuostolius, atsiradusius dėl nekvifikuoto personalo atlikto montavimo ar techninės priežiūros.

Gaminioje taip pat netaisako už žalą, sužalojimus ar nuostolius, atsiradusius dėl netinkamo prietaiso naudojimo ar modifikavimo.

ŽODYŲNĖLIS IR PIKTOGRAMOS

Tikimas naudojimas - prietaiso naudojimas pagal naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją.

Netinkamas naudojimas - prietaiso naudojimas ne taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.

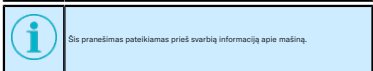
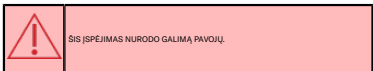
Kvalifikuotas operatorius - asmenys, išlaukęs specializuotus kursus, mokymus ir pan., turintis patirtį naudoti asmeninius kėlimo įtaisus pagal įstatymus, kuriose įtaisas naudojamas gelbėjimo darbam, galiojančius standartus.

Užsakovas - operatorius, kuris naudoja prietaisą kroviniams kelti

Aprašymuose, prieš kuriuos yra šie simboliai, pateikiama labai svarbi informacija ir (arba) reikalavimai, ypač susiję su saugumu.

Nesilaikant reikalavimų gali būti:

- pavojus operatoriui saugai
- sutartinės garantijos panaikinimas
- gaminiojo atsakomybės atsisakymas

**PIRIETAISO IDENTIFIKAVIMO DUOMENYS IR PLOKŠTELĖS**

Kiekvienas prietaisas pažymėtas CE plokštele, ant kurios neištrinamai pažymėti prietaiso informaciniai duomenys. Bendraudami su gamintoju ar aptarnavimo centrais, visada nurodykite šias nuorodas.

Žr. 2 pav.

Gaminiojo pavadinimas

2. Produkto pavadinimas ir modelis 3. Gaminiojo identifikavimo duomenys

4. Saugos informacija apie mažiausią apsaugų skaičių ir naudojimo lygį skersmenį: mažiausias 10 mm, didžiausias 12,7 mm: šis lygis turi būti sertifikatuotas pagal standartą EN 1891; piktograma, nurodanti lygį sukuriant kryptį ant gėrės.

5. Serijos numeris tokio formatu: du paskutiniai mašinos pagaminimo metų skaičiai (pvz., 15 = 2015 m.).

S XXXXX
XXXXXXX0000000

6. Piktograma, nurodanti pareigą perskaityti vadovą prieš pradėdami naudotis techninio staklėmis.

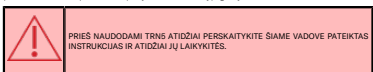
7. Įrenginio didžiausias darbinės apkrovos (MWL) nurodymas, nurodant konkrečias nuorodas daiktų ir žmonių kėlimui.

8. CE ženklavimas pagal 2006/42/EB

CE plokštelė tvirtinama prie prietaiso pagrindo.

TECHNINĖ INFORMACIJA

TRN5 taikoma garantija, kaip nurodyta bendrosios pavardimo sąlygose. Kaip nurodyta garantijoje, jei per garantinį laikotarpį prietaisas sugestų arba sugestų, gamintojas, patikrinęs prietaisą, pateisys arba pakeis sugedusias sudedamąsias dalis. Reikėtų nepamiršti, kad naudojimo atlikti pakeitimai be aiškaus atstoviko gamintojo leidimo panaikins garantiją ir atleids gamintoją nuo bet kokių atsakomybės už žalą, padarytą dėl sugedusio gaminio. Tuo pačiu nuostatos taikomos, jei naudojamos neoriginalios atsarginės dalys arba kitos atsarginės dalys, nei aiškiai nurodė gamintojas. Atsivėlgdami į šias aplinkybes, patariame klientams prireikus kreiptis į IRUDEK techninę pagalbą.

**BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI**

TRN5 naudoti žmonėms kelti gelbėjimo atvejais gali tik kvalifikuoti operatoriai, išlaukę mokymus, specializacijos kursus ir pan., turintys gelbėjimo įrenginio naudojimo kvalifikaciją pagal įstatymą, kurioje naudojamas gelbėjimo įrenginys, galiojantis taikykles;

Naudotojai leidžiama naudoti TRN5 kroviniams kelti laikantis nacionalinių teisės aktų ir rekomendacijų / darbo praktikos.

IRUDEK netaisako už TRN5 padarytą žalą asmenims, gyvūnams ar turtui, jei:

- netinkamas TRN5 naudojimas
- neautorizuoti pakeitimai ar modifikacijos
- visiškai ar iš dalies nesilaikoma instrukcijų.
- TIKSLINIS NAUDOJIMAS

Šis prietaisas skirtas naudoti kaip rankiniu būdu valdoma gėrė kroviniams kelti, nuleisti ir tvarkyti.

Be to, TRN5 gėrė buvo suprojektuota ir tinkama naudoti gelbėjimo darbų kėlimo sistemose, jei ją naudoja kvalifikuotas operatorius.

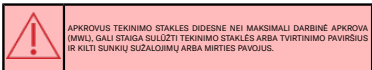
TRN5 gėrė turi būti naudojama į sumontavus ant tinkamo tvirtinimo taško.

Visa įranga ir įtaisiai, naudojami kartu su TRN5 gėrėmis žmogui kelti gelbėjimo operacijų metu, turi būti sertifikuoti naudoti pagal paskirtį gelbėjimo operacijose.

NETINKAMAS NAUDOJIMAS

Įrenginio naudoti negalima:

- nesankcionuotų pakeitimų ar intervencijų atveju
- nukritus iš didesnio nei 1 metro aukščio ant kieto paviršiaus. Tokiu atveju susiję su prietaisą gamintojai arba įgaliotajam IRUDEK centrui.
- su didesne nei 240 kg maksimalia darbine apkrova (MWL), skirta žmonėms kelti gelbėjimo operacijose.
- su kroviniu, kurio apkrova viršija 500 kg maksimalią darbinę apkrovą (MWL), skirtą kroviniams kelti.

**REZIDUALIOSIOS RIZIKOS**

Reikia atkreipti dėmesį į toliau nurodytą likusią riziką, kuri kyla naudojant prietaisą ir kurios negalima pašalinti, pavyzdžiui, įstrigimo, įtraukimo... Naudojant TRN5 rekomenduojama mūvėti pirštines.

NOMENKLATŪRA

1 Rankėnėlė, 2 Flanšas, 3 Būgnas, 4 Nuimamas sijonas, 5 Plokštelė, 6 Rankenos jungtis, 7 Rankenos užraktas, 8 Rankena, 9 Virvės kreipiamasis karabinas.

Žr. 2 pav.

OUTLINE

Tekininio staklių matavimai:

Žr. 3 pav.

Trikojo plokštės matmenys

Žr. 4 pav.

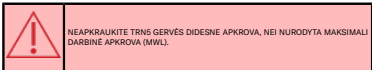
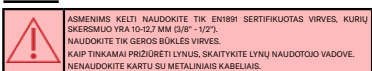
"Davik" ir "Poste LF" plokštės matmenys

Žr. 5 pav.

DIDŽIAUSIA DARBINĖ APKROVA (MWL)

Didžiausia TRN5 500 gėrės darbinė apkrova (MWL) yra:

- 500 kg (1102,31 lb) kroviniams kelti
- 240 kg (529,11 lb), skirtas žmonėms kelti gelbėjimo operacijose

**REIKALAVIMAI VIRVĖMS****TECHNINIAI DUOMENYS**

Virvė. Pusiau statinė virvė 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891, skirta žmonėms kelti gelbėjimo operacijose.

10 mm-12,7 mm virvė kroviniams kelti

Didžiausia darbinė apkrova (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - kėlimo apkrovos. 240 kg (529,11 lb) - žmonių kėlimas gelbėjimo operacijose.

Galios našumas: 13,501 - 1-asis greitis / 39,901 - 2-asis greitis

Mažinio koeficientas: 2,131 - 1-asis greitis / 6,281 - 2-asis greitis

Gėrės svoris. 4,2 kg (9,25 lb)

Rankenos svoris. 0,5 kg

Plokštės + plokštės adapterio svoris. 2,8 kg (6,17 lb)

Trikojo adapterio svoris. 7,5 kg

Plokštės svoris "Davik" ir "LifeLine" stulpeliui. 8 kg

Gėrės matmenys. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

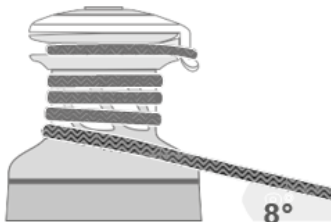
Rekomenduojamas naudojimo temperatūros diapazonas. -20°C +50°C

TRN5 DIEGIMAS**MONTAVIMO PAVIRŠIUS**

Gėrė turi būti sumontuota ant lygaus paviršiaus, galinčio išlaikyti 2400 kg apkrovą.

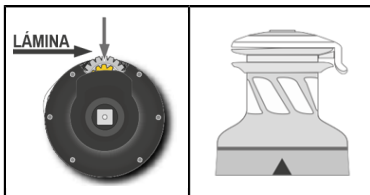
KELTUVO LYNŲ ĮEJIMO Į GERVĖ KAMPAS

Lynas į gervę įeina 8° kampu su ± 2° paklaida, kad išvengtumėte lyno persidengimo.



PATIKRINKITE VIRVĖS ĮLEIDIMO KAMPĄ, SIEKIANČIĄ IŠVENGTI LYNŲ PERSIDENGIMO, GERVĖS SUGADINIMO ARBA PRIETAISO NEVEIKIMO, DĖL KURIO PRARANDAMA KONTROLĖ IR GRESIA SUNKUS SUŽALOJIMAS ARBA MIRTIS. KAMPAS TURI BŪTI 8° SU ± 2° PAKLAIDA.

Sumontuokite gervę taip, kad pavaros krumplyratis būtų toje vietoje, kur lynas įeina į gervės būgną. Sumontuokite gervę taip, kad pavaros krumplyratis būtų toje vietoje, kur lynas įeina į gervės būgną. Pastaba: Simbolis ant gervės sijono nurodo pavaros padėtį.



SUMONTUOKITE GERVĘ TAIP, KAD PAVAROS KRUMPLYRATIS BŪTŲ TOJE VIETOJE, KUR LYNAS ĮEINA Į GERVĖS BŪGNĄ. NETEISINGAI ĮDĖSTYTA PAVAROS PAVARA GALI SUSILPNINTI GERVĘ IR SUKELTI GEDIMĄ, DĖL KURIO GALI KILTI SUNKI SUŽALOJIMŲ AR MIRTIES PAVOJUS.

GERVĖS PADĖTIS NUSTATYMAS

Gervę turi būti sumontuota tokioje vietoje, kad aplink įrenginį būtų pakankamai vietos ir netrukdytų valdyti rankenos.

Gervę turi būti sumontuota tokioje vietoje, kad operatorui visada būtų matomas kėlimo kelias.



NETEISINGAI SUMONTAVUS GERVĘ, GALIMA SUNKIAI SUSIŽEISTI ARBA ŽŪTI, JEI ABEJOJATE DĖL TEISINGOS GERVĖS PADĖTIES, KREIPKITES Į PRIETAISO TIEKĖJĄ.

IRUDEK nepripažįs jokios atsakomybės dėl neteisingo statiklio montavimo ar keitimo. Dėl papildomos informacijos kreipkitės adresu info@irudek.com.

ĮRENGIMO PROCEDŪRA

Sumontuokite TRN5 gervę į plokštę, pritvirtindami ją 4 M12 varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis prie lygaus paviršiaus, kuris gali atlaikyti 2400 kg apkrovą.

Už tinkamų varžtų parinkimą atsako montuotojas, atsivėlędamas į atlaikomas apkrovas.

IRUDEK nepripažįs jokios atsakomybės dėl netinkamo gervės ar plokštės sumontavimo arba netinkamo tvirtinimo varžtų naudojimo.



DĖL NETINKAMO TVIRTINIMO DETALIŲ SKAIČIAUS AR TIPO ARBA NETINKAMO TVIRTINIMO PAVIRŠIAUS TVIRTINIMO GERVĖ GALI STAIGA IR NETIKĖTAI SUGRIŪTI VEIKIAMA DIDELEMS APKROVOMS, TODEL GALI BŪTI SUNKIAI SUŽALOTA ARBA ŽŪTI.

Skirta tik kroviniams kelti:

- plokštę galima pritvirtinti rektiniu dirželiu, karabinais, tvirtinimo įtaisais ir pan.

- montuojamos privalo atlikti visus būtinus konstrukcinius bandymus, kad įsitikintų, jog montavimo paviršius gali išlaikyti apkrovą.

Įsitikinkite, kad plokštė yra tvirtai pritvirtinta prie montavimo paviršiaus, kad veiklama apkrovos į ją galėtų veikti be didelių judesių.

Gervės plokštė turi būti sumontuota taip, kad keltuvo lynas galėtų pasiekti gervės būgną per lyno kreipiančiąją, o sulenkimo kampas bet kurioje plokštumoje būtų ne didesnis kaip 30° įrenginyje priekius turėtų būti naudojami laisvosios eigos skriemuliai, kad būtų užtikrinta tinkama gervės apkrova Lino kreipiančioji neturėtų būti apkrauta kampu.

Žr. 6 pav.

Žr. 7 pav.

Gervės plokštė turi būti sumontuota tokioje padėtyje, kad aplink įtaisą būtų pakankamai laisvos vietos ir netrukdytų valdyti rankenos.

Gervės plokštė turi būti sumontuota tokioje padėtyje, kad operatorui visada būtų matomas kėlimo kelias.



NETINKAMAI SUMONTAVUS GERVĖS PLOKŠTĘ, GALIMA SUNKIAI SUSIŽEISTI ARBA ŽŪTI, JEI ABEJOJATE DĖL TEISINGOS GERVĖS PADĖTIES, KREIPKITES Į PRIETAISO TIEKĖJĄ.

TRNS galima montuoti ant IRUDEK tiekiamų TRN1, TRN4, "David" ir "LifeLine" trikojų. TRN5 tiekiamas sumontuotas ant konstrukcijų, jei reikia į pritvirtinti, atlikite šiuos veiksmus:

1. Pritvirtinkite adapterį
2. Užveržkite plokštės ir priešpriešines plokštės veržles
3. TRNS padėtis turi būti tokia, kaip parodyta 8 paveikslėlyje.
4. Įstatykite rankeną į rankenos movą

Žr. 8 pav.

PRIETAISO NAUDOJIMAS - PRIETAISO PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš kiekvieną naudojimą ir po vizualiai apžiūrėkite "LokHead" gervę ir plokštę, ar nėra nusidėvėjimo, pažeidimo ar lūžio požymių. Jei jų yra, nenaudokite įrenginio. Jei susidėvėjusios ar sugedusios dalys nedelsiant nepakeičiamos, gamintojas neprisiima atsakomybės už dėl to atsiradusią atsitiktinę žalą.

Patikrinkite sijono judrumą, žr. 9 pav.

Patikrinkite rankenėlės veikimą į pasukdami ir atleidami, žr. 10 pav.



PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ VIZUALIAI APŽIŪRKITE "LOKHEAD" GERVĘ, AR NĖRA NUSIDĖJĘJO, PAŽEIDIMO AR LŪŽIO POŽYMIŲ. JEI JŲ YRA, MASINOS NENAUDOKITE. JEI SUSIDĖJUSIOS AR SUGEDUSIOS DALYS NEDELSIANT NEPAKEIČIAMOS, GAMINTOJAS NEPRISIIMA ATSAKOMYBĖS UŽ DĖL TO ATSIKADUSIĄ ATSIKITTINĘ ŽALĄ.

PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ APŽIŪRKITE GERVĘ IR SAVISRIEGIUS PUSINIUS SKRIEMULIUS, AR ANT JŲ NĖRA NUSIDĖJĘJO, PAŽEIDIMŲ AR LŪŽIŲ, GALINČIŲ PAKENKTI FIKSAVIMO SISTEMOS TVIRTUMUI IR VEIKIMUI. PATIKRINKITE, AR KELTUVO LYNAS NĖRA SUSIDĖJĘS. JEI ABEJOJATE, PAKESKITE JĮ PAKANKAMAI TVIRTU LYNŲ.

PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ PATIKRINKITE, AR GERVĖS PAGINDAS TVIRTAI PRITVIRTINTAS PRIE PLOKŠTĖS. DĖL NETINKAMO NAUDOJAMŲ TVIRTINIMO ĮTAISŲ SKAIČIAUS IR ILGIO IR (ARBA) NETINKAMO TVIRTINIMO ĮTAISŲ ĮTEMPIMO, ESANT DIDELEMS APKROVOMS, GERVĖ GALI STAIGA IR NETIKĖTAI SUGRIŪTI, TODEL KROVINYS GALI NUKRISTI IR SUNKIAI SUŽALOTI ARBA SUKELTI MIRTĮ.

PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ PATIKRINKITE, AR RANKOMIS NEGALIMA PASUKTI GERVĖS BŪGNO PRIEŠ LAIKRODŽIO RODYKLĘ.

KROVINIŲ KĖLIMAS



SAUGOKITE PIRŠTUS, LAISVUS DRABUŽIUS, PLAUKUS IR PAN. NUO GERVĖS. APLINK GERVĖS RANKENĄ VISADA TURI BŪTI LAISVA NUO ŽMONIŲ IR DAIKTŲ.

Perkirkite virvę per kreipiančiojo karabiną vidų. Pradedami nuo pagrindo, vynkite virvę ant būgno pagal laikrodžio rodyklę.

Žr. 11 pav.

Įsitikinkite, kad virvė ant gervės neuždengiama.

Žr. 12 pav.



APSUKITE LYNĄ APLINK GERVĖS BŪGNĄ MAŽIAUSIAI 2 KARTUS, O JEI PERKELIANT KROVINĮ LYNAS SLYSTA, PADIDINKITE APSUKIMŲ SKAIČIŲ IKI NE DAUGIAU KAIP 4, TACIAU STENKITES, KAD LYNAS NEBŪTŲ SUKRYŽIJUOTAS.



Kiek apsikimų reikia padaryti aplink gervės būgną, priklauso nuo apkrovos ir lyno būklės. Prieš naudojimą patikrinkite nuleidimo pajėgumą darbinėje konfigūracijoje. Jei sunku vynioti lyną, sumažinkite apsikimų skaičių iki mažiausiai 2, kad gautumėte optimalią konfigūraciją.

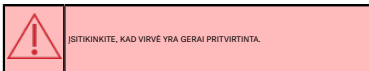


NIEKADA NELEISKITE VIRVEI PERSIDENGTI ANT GERVĖS BŪGNO. DĖL TO LYNAS GALI UŽSTRIGTI IR NELEISTI PAKELTI Į NULEISTI KROVINIO. NORINT PASALINTI PERSIDENGIMĄ, BŪTINA SUMAZINTI LYNŲ APKROVOS ĮTEMPIMĄ, ATLEIKANT ŠIĄ PROCEDŪRĄ KYLA SUNKIŲ SUŽALOJIMŲ ARBA MIRTIES PAVOJUS, JEI KROVINYS NUKRISI ARBA TAPS NEVALDOMAS.

Traukite virvę, kol išnyks bet koks laisvamasis gervės būgnas, tada perleiskite virvę per flanšą, vyniodami ją pagal laikrodžio rodyklę ir išlaikydami įtempimą, kad ji patektų po sijoną.

Zr. 13 pav.

Virvę pakiskite po sijoną, į pleištus. Kad būtų lengviau atlikti operaciją, pakelkite sijoną. Įkiškite virvę į fiksatoriaus vidų.



Zr. 14 pav.

Pradėkite sukdamį rankeną prieš laikrodžio rodyklę. Pavaros įsijungia automatiškai pagal sukimosi kryptį.

1-oji pavarą: pasukite rankeną prieš laikrodžio rodyklę

2-oji pavarą: pasukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę

Zr. 15 pav.



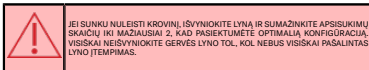
ĮKROVIMO SĄDĖLIAVIMAS

Norėdami nuleisti krovinį, viena ranka suimkite virvę.

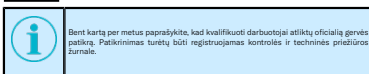
Kita ranka pasukite rankenėlę (arba valdymo svirtį, jei įrengta) pagal laikrodžio rodyklę, kad lynas slystų gervės būgnu ir būtų galima kontroliuoti krovinio nuleidimą. Norėdami reguliuoti nuleidimo greitį, rankiniu būdu reguliuokite lino slydimo greitį ant gervės judindami lino griebtuvo rankeną nuo gervės būgno arba link jo.

Norėdami sustabdyti krovinio nuleidimą, atleiskite rankenėlę.

Zr. 16 pav.



PRIEŽIŪRA



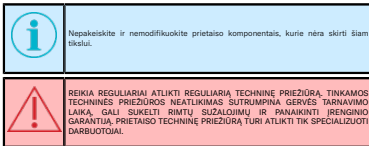
VALYMAS

Dažnai plaukite prietaisą švariu vandeniu.

Neleiskite, kad valymo priemonės ir kiti plovikliai, kurių sudėtyje yra šėdinančių tirpalų, liestųsi su tekimo staklėmis, ypač su anoduotomis, chromuotomis ar plastikinėmis dalimis. Nenaudokite tirpiklių, poliravimo priemonių ar abrazyvinių pastų ant prietaiso esantiems logotipams ir lipdukams.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS LAPAS

Ne rečiau kaip kas 12 mėnesių gervę reikia kruopščiai patikrinti, išvalyti ir sutepti. Prietaisą gali aptarnauti tik kvalifikuoti darbuotojai. Dėl agresyvios aplinkos ir (arba) intensyvaus naudojimo gali prireikti dažnesnės techninės priežiūros.



PRIEŽIŪRA

Saugokitės nuo ekstremalių temperatūrų: žemesnės nei -20 °C arba aukštesnės nei +50 °C. Per didelis karštis gali deformuoti kai kuriuos komponentus.

Ekstremalus šaltis gali lemti medžiagų trapumą ir tepalų užšalimą.

SĄDĖLIAVIMAS

Laikykite sausoje ir švarioje vietoje.

Venkite susidūrimų, galinčių sugadinti įrangą: vėžant užtikrinkite tinkamą pakopą.

KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsauginę įrangą (savadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudotojo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemonės atsakingas asmuo.

IruCheck.

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekamumui užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

REFERENCIJA	
PARTIJOS NUMERIS, SERIJA	
PAGAMINIMO METAI	
PIRMOSIOS TARNYBOS PRADŽIOS DATA	
VARTOTOJO VARDAS	

[illegible]

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com